PENTAIR JUNG PUMPEN

DRENA-LINE

Compli 310 E Compli 1100 E

DE Original-Betriebsanleitung

EN Instruction Manual
FR Instructions de service
NL Gebruikshandleiding
IT Istruzioni per l'uso
PL Instrukcja eksploatacji
CZ Návod pro provoz
SK Návod na prevádzku
HU Üzemeltetési útmutató
RO Manual de utilizare
ZH 手册

TÜVRheinland CERTIFIED
Type Tested and Monitored
www.tuv.com
ID 1111219534

Sie haben ein Produkt von Pentair Jung Pumpen gekauft und damit Qualität und Leistung erworben. Sichern Sie sich diese Leistung durch vorschriftsmäßige Installation, damit unser Produkt seine Aufgabe zu Ihrer vollen Zufriedenheit erfüllen kann. Denken Sie daran, dass Schäden infolge unsachgemäßer Behandlung die Gewährleistung beeinträchtigen. Beachten Sie deshalb die Hinweise der Betriebsanleitung!

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Schadensvermeidung bei Ausfall

Wie jedes andere Elektrogerät kann auch dieses Produkt durch fehlende Netzspannung oder einen technischen Defekt ausfallen.

Wenn Ihnen durch den Ausfall des Produktes ein Schaden (auch Folgeschaden) entstehen kann, sind von Ihnen insbesondere folgende Vorkehrungen nach Ihrem Ermessen zu treffen:

- Einbau einer wasserstandsabhängigen (unter Umständen auch netzunabhängigen) Alarmanlage, so dass der Alarm vor Eintritt eines Schadens wahrgenommen werden kann.
- Prüfung des verwendeten Sammelbehälters / Schachtes auf Dichtigkeit bis Oberkante vor Inbetriebnahme des Produktes.
- Einbau von Rückstausicherungen für diejenigen Entwässerungsgegenstände, bei denen durch Abwasseraustritt nach Ausfall des Produktes ein Schaden entstehen kann.
- Einbau eines weiteren Produktes, das den Ausfall des Produktes kompensieren kann (z.B. Doppelanlage).
- Einbau eines Notstromaggregates.

Da diese Vorkehrungen dazu dienen, Folgeschäden beim Ausfall des Produktes zu vermeiden bzw. zu minimieren, sind sie als Herstellerrichtlinie – analog zu den normativen Vorgaben der DIN EN als Stand der Technik – zwingend bei der Verwendung des Produktes zu beachten (OLG Frankfurt/Main, Az.: 2 U 205/11, 15.06.2012).

SICHERHEITSHINWEISE

Diese Betriebsanleitung enthält grundlegende Informationen, die bei Installation, Betrieb und Wartung zu beachten sind. Es ist wichtig, dass diese Betriebsanleitung unbedingt vor Montage und Inbetriebnahme vom Monteur sowie dem zuständigen Fachpersonal/Betreiber gelesen wird. Die Anleitung muss ständig am Einsatzort der Pumpe beziehungsweise der Anlage verfügbar sein.

Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zum Verlust jeglicher Schadenersatzansprüche führen.

In dieser Betriebsanleitung sind Sicherheitshinweise mit Symbolen besonders gekennzeichnet. Nichtbeachtung kann gefährlich werden.



Allgemeine Gefahr für Personen



Warnung vor elektrischer Spannung

HINWEIS! Gefahr für Maschine und Funktion

Personalqualifikation

Das Personal für Bedienung, Wartung, Inspektion und Montage muss die entsprechende Qualifikation für diese Arbeiten aufweisen und sich durch eingehendes Studium der Betriebsanleitung ausreichend informiert haben. Verantwortungsbereich, Zuständigkeit und die Überwachung des Personals müssen durch den Betreiber genau geregelt sein. Liegen bei dem Personal nicht die notwendigen Kenntnisse vor, so ist dieses zu schulen und zu unterweisen.

Sicherheitsbewusstes Arbeiten

Die in dieser Betriebsanleitung aufgeführten Sicherheitshinweise, die bestehenden nationalen Vorschriften zur Unfallverhütung sowie eventuelle interne Arbeits-, Betriebs- und Sicherheitsvorschriften sind zu beachten.

Sicherheitshinweise für den Betreiber/ Bediener

Gesetzliche Bestimmungen, lokale Vorschriften und Sicherheitsbestimmungen müssen eingehalten werden.

Gefährdungen durch elektrische Energie sind auszuschließen.

Leckagen gefährlicher Fördergüter (z.B. explosiv, giftig, heiß) müssen so abgeführt werden, dass keine Gefährdung für Personen und die Umwelt entsteht. Gesetzliche Bestimmungen sind einzuhalten.

Sicherheitshinweise für Montage-, Inspektions- und Wartungsarbeiten

Grundsätzlich sind Arbeiten an der Maschine nur im Stillstand durchzuführen. Pumpen oder -aggregate, die gesundheitsgefährdende Medien fördern, müssen dekontaminiert werden.

Unmittelbar nach Abschluss der Arbeiten müssen alle Sicherheits- und Schutzeinrichtungen wieder angebracht bzw. in Funktion gesetzt werden. Ihre Wirksamkeit ist vor Wiederinbetriebnahme unter Beachtung der aktuellen Bestimmungen und Vorschriften zu prüfen.

Eigenmächtiger Umbau und Ersatzteilherstellung

Umbau oder Veränderung der Maschine sind nur nach Absprache mit dem Hersteller zulässig. Originalersatzteile und vom Hersteller autorisiertes Zubehör dienen der Sicherheit. Die Verwendung anderer Teile kann die Haftung für die daraus entstehenden Folgen aufheben.

Unzulässige Betriebsweisen

Die Betriebssicherheit der gelieferten Maschine ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung gewährleistet. Die angegebenen Grenzwerte im Kapitel "Technische Daten" dürfen auf keinen Fall überschritten werden.

Hinweise zur Vermeidung von Unfällen

Vor Montage- oder Wartungsarbeiten sperren Sie den Arbeitsbereich ab und prüfen das Hebezeug auf einwandfreien Zustand. Arbeiten Sie nie allein und benutzen Sie Schutzhelm, Schutzbrille und Sicherheitsschuhe, sowie bei Bedarf einen geeigneten Sicherungsgurt.

Bevor Sie schweissen oder elektrische Geräte benutzen, kontrollieren Sie, ob keine Explosionsgefahr besteht.

Wenn Personen in Abwasseranlagen arbeiten, müssen sie gegen evtl. dort vorhandene Krankheitserreger geimpft sein. Achten Sie auch sonst peinlich auf Sauberkeit, Ihrer Gesundheit zu Liebe.

Stellen Sie sicher, dass keine giftigen Gase im Arbeitsbereich vorhanden sind.

Beachten Sie die Vorschriften des Arbeitsschutzes und halten Sie Erste-Hilfe-Material bereit.

In einigen Fällen können Pumpe und Medium heiß sein, es besteht dann Verbrennungsgefahr.

Für Montage in explosionsgefährdeten Bereichen gelten besondere Vorschriften!

EINSATZ

Die steckerfertigen Fäkalienhebeanlagen compli sind TÜV Bauart geprüft und eignen sich zum Heben von Abwässern aus Toiletten- und Urinalanlagen sowie von häuslichem Schmutzwasser mit den üblichen Beimengungen.

Die Behälter sind überflutbar mit einer max. Höhe von 1 mWS und einer Dauer von längstens 7 Tagen.

Die Steuerung ist nicht überflutbar, aber spritzwassergeschützt nach IP 44.

Bei vorschriftsmäßiger Installation und bestimmungsgemäßen Einsatz erfüllt die Steuerung die Schutzanforderungen der EMC-Richtlinie 2014/30/EU und ist für den Einsatz im häuslichen Bereich am öffentlichen Stromversorgungsnetz geeignet. Bei Anschluss an ein Industrienetz innerhalb eines Industriebetriebes mit einer Stromversorgung aus eigenem Hochspannungstransformator ist u.U. mit unzureichender Störfestigkeit zu rechnen.

Beim Einsatz der Anlagen müssen die jeweiligen nationalen Gesetze, Vorschriften sowie die örtlichen Bestimmungen eingehalten werden, wie z.B.

- Abwasserhebeanlagen für die Gebäude- und Grundstücksentwässerung (z.B. in Europa EN 12050 und 12056)
- Errichten von Niederspannungsanlagen (z.B. in Deutschland VDE 0100)
- Sicherheit und Arbeitsmittel (z.B. in Deutschland BetrSichV und BGR 500)
- Sicherheit in abwassertechnischen Anlagen (z.B. in Deutschland GUV-V C5, GUV-R 104, GUV-R 126)
- Elektrische Anlagen und Betriebsmittel (z.B. in Deutschland GUV-V A3)
- Explosionsschutz EN 60079-0, EN 60079-1 und EN 1127-1

Lieferumfang

- Behälter mit Pumpe(n)
- Muffe für den Zulauf
- Überschiebmuffe für die Lüftung
- Anschlussflansch für die Druckleitung
- elastische Verbindung mit Schellen für die Druckleitung
- Steckdichtung(en) für die Handmembranpumpe oder weiteren Zulauf DN 50
- Rückschlagklappe für die Druckleitung
- Steuerung (nicht compli 310)



HINWEIS! Transportsicherung = Auftriebssicherung für den Behälter.

Betriebsart: Aussetzbetrieb S3, siehe techn. Daten

EINBAU

Die Hebeanlage muss auftriebssicher und freistehend eingebaut werden. Neben und über allen zu bedienenden und zu wartenden Teilen muss ein Arbeitsraum von mindestens 60 cm Breite bzw. Höhe vorhanden sein.

Lüftung: Die Lüftungsleitung muss über Dach geführt werden.

Zulauf: Im Zulauf vor dem Behälter muss ein Schmutzwasserschieber angeordnet werden.

Druckleitung: Hinter der Rückschlagklappe in der Druckleitung muss ein weiterer Schmutzwasserschieber angeordnet werden. Die Druckleitung muss mit einer Schleife über die örtliche Rückstauebene geführt werden.

HINWEIS! Die Druckleitung muss bauseits abgefangen oder aufgehängt werden. Das Gewicht darf nicht auf der Anlage ruhen.

Für die Entwässerung des Aufstellungsraumes ist ein Pumpensumpf vorzusehen.

HINWEIS! Alle Schrauben, die zur Befestigung von Einzelteilen am Behälter dienen, dürfen nur mit einem max. Drehmoment von 6 Nm angezogen werden.

Montage Behälter

Compli 310. Den Schieber im Zulauf (Zubehör) schließen, um Wassereintritt während der Montage zu verhindern.

Den gewünschten Zulauf DN 100, seitlich oder oben mit einer Lochsäge Ø 102 oder einer Stichsäge an der Markierung öffnen und entgraten. Den beiliegenden Klemmflansch mit den Sechskantschrauben am Zulauf locker befestigen.

Die Winkel zum Verankern der Anlage an den Behälter schrauben und dann die Anlage mit dem Klemmflansch bis zum Anschlag auf das Zulaufrohr schieben.

Dann die Markierungen für die Bodendübel anzeichnen und bohren und den Dübel einsetzen.

Jetzt kann der Klemmflansch festgezogen werden und die Anlage mit den Holzschrauben und Scheiben am Boden verankert werden.

Compli 1100. Den Schieber im Zulauf (Zubehör) schließen, um Wassereintritt während der Montage zu verhindern.

Die Zulaufhöhe ist stufenlos einstellbar, siehe Techn. Daten.

Hebeanlage mit der Muffe bis zum Anschlag auf das Zulaufrohr schieben und ausrichten.

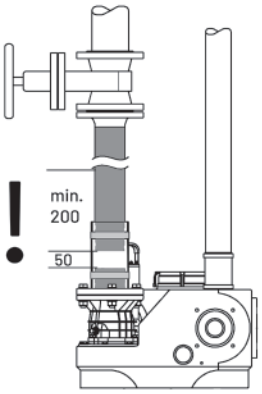
Soll ein seitlicher Zulauf DN 100 genutzt werden, so muss er zuerst mit einer Lochsäge Ø 102 an der Markierung geöffnet und entgratet werden. Der Standardzulauf muss dann mit dem Verschlusset (Zubehör) verschlossen und das Einschaltniveau neu festgelegt werden.

Die Bodenbefestigungen in die seitlichen "Taschen" des Behälters schieben und dann im Boden mit den Dübeln und Schrauben verankern.

Montage Lüftung

Die Lüftungsleitung mit der Überschiebmuffe DN 70 rechts oben am Behälter anschließen und über Dach führen.

Montage Druckleitung compli 310



Auf die Rückschlagklappe montieren:

1. Anschlussflansch
2. elastische Verbindung
3. bauseitiges Rohrstück mit Flansch (mind. 200 mm lg)
4. Absperrschieber (Zubehör)
5. weitere Druckleitung anschließen und mit einer Schleife über die örtliche Rückstauebene führen.

Montage Druckleitung compli 1100

Auf die Rückschlagklappe montieren:

1. Absperrschieber (Zubehör)
2. Anschlussflansch und
3. mit elastischer Verbindung die Druckleitung anschließen und mit einer Schleife über die örtliche Rückstauebene führen.

Anschluss DN 50 vertikal

Dieser Anschluss wird zur Notentsorgung genutzt.

Den Stutzen an der Markierung mit einer Lochsäge öffnen, entgraten und die Steckdichtung 58/50 einsetzen.

- Compli Notensorgungsanschluss montieren (Zubehör)
- Handmembranpumpe montieren (Zubehör)
  Zulaufrohr mit Außen-Ø 50 mm durch die Steckdichtung in den Behälter schieben. Der Abstand zum Behälterboden sollte 50 mm betragen.
  Die Handmembranpumpe gut zugänglich an der Wand befestigen, mit dem eingeschobenen Rohr verbinden und dann die Druckleitung der Handmembranpumpe anschließen. Auch hier muss die Druckleitung mit einer Schleife über die örtliche Rückstauebene geführt werden.

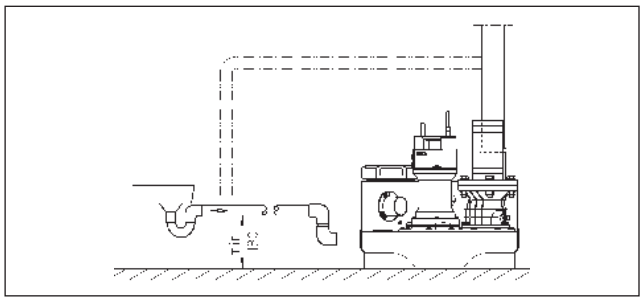
Zusatzzulauf DN 50 horizontal

Die vorgefertigte Nut für den zusätzlichen Zulauf mit einer Lochkreissäge öffnen und entgraten.

Die Steckdichtung 58/50 einsetzen.

Zulaufrohr mit Außen-Ø 50 mm durch die Steckdichtung in den Behälter schieben.

HINWEIS! Die Anschlussleitungen an den niedrigen seitlichen Zuläufen der compli 310 sind möglichst nahe an der Anlage mit einem sogenannten Anstaubogen zu versehen. Dieser Bogen muss mindestens eine Höhe von 180 mm zwischen Rohrsohle und Aufstellebene haben. Durch Luftpolster in der Anschlussleitung kann es zu Ablaufproblemen und Rückstau kommen. Um diesen Rückstau zu vermeiden, ist die Zulaufleitung in ihrem Hochpunkt zu entlüften. Die Lüftungsleitung kann an die Behälterlüftung angeschlossen werden.



ELEKTROANSCHLUSS

HINWEIS! Nur eine Elektrofachkraft darf an Pumpe, Stecker oder Steuerung Elektroarbeiten vornehmen.

⚠ WARNUNG!

Vor jeder Arbeit den Netzstecker der Anlage ziehen und sicherstellen, dass die Anlage von anderen Personen nicht wieder unter Spannung gesetzt werden kann.

HINWEIS! Netzstecker niemals ins Wasser legen! Eventuell eindringendes Wasser kann zu Störungen und Schäden führen. Die jeweils gültigen Normen (z.B. EN), landesspezifischen Vorschriften (z.B. VDE) sowie die Vorschriften der örtlichen Versorgungsnetzbetreiber sind zu beachten.

Betriebsspannung beachten (siehe Typenschild)!

Die Anlagen besitzen eine Niveauschaltung, die die Pumpe, abhängig vom Wasserstand, ein- bzw. ausschaltet. Die Schaltpunkte sind bereits ab Werk für die Standardzulaufhöhe der Anlage eingestellt. Ein Piepton signalisiert, dass eine Funktionsstörung vorliegt, auch wenn dies nur vorübergehend ist.

Ist die Pumpe zu warm geworden, wird sie durch den Wicklungsthermostaten abgeschaltet. Vor dem Beseitigen der Störungsursache muss der Netzstecker gezogen werden, da die Pumpe sonst nach dem Abkühlen selbsttätig wieder einschaltet. Eine direkte Störmeldung erfolgt nicht.

Die Anlage darf nur an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose angeschlossen werden, die sich in einem trockenen Raum befindet und mit 16 A (träge) und einem FI-Schutzschalter (≤30 mA) abgesichert ist.

HINWEIS! BD 610. Der Motorschutzschalter schützt nur vor Kurzschluss der Pumpe. Der Strom am Motorschutzschalter ist daher auf Minimum einzustellen.

Steuerung (compli 1100)

Die Steuerung nur in trockenen Räumen betreiben und das Gehäuse stets geschlossen halten. Die Steuerung muss gut zugänglich sein, damit eine Kontrolle jederzeit möglich ist. Hohe Luftfeuchtigkeit und Schwitzwasser können die Steuerung zerstören.

Schaltniveaus

Die Schaltpunkte sind bereits ab Werk für die Standardzulaufhöhe der Anlage eingestellt. Sollten Sie eine neue Zulaufhöhe wählen, so müssen Sie den Einschaltpunkt neu definieren. Die anderen Schaltpunkte für Alarm und Spitzenlast werden von der Steuerung dann automatisch neu gesetzt.

Einschaltniveau neu festlegen



Lösen Sie die drei Schrauben und drehen Sie den Deckel ganz nach links gegen den Uhrzeigersinn.

Füllen Sie den Sammelbehälter bis zum gewünschten Einschaltniveau mit Wasser.

Drehen Sie den Deckel vorsichtig im Uhrzeigersinn, bis die Pumpe startet.

Jetzt die drei Schrauben wieder festschrauben, das neue Einschaltniveau ist gesetzt.

Alarm

- Bei der compli 310 wird die Laufzeit überwacht. Wenn der Pumpvorgang länger als 50 +/-5 Sekunden dauert, wird Alarm ausgelöst. Ziehen Sie den Stecker, um den Alarm zu quittieren.
- Compli 1100. Störungsmeldungen erfolgen sowohl optisch als auch akustisch. Die serienmäßig netzabhängige Alarmanlage meldet Motorstörungen der Pumpe. Gleichzeitig ertönt ein integrierter akustischer Alarm. Dies akustische Signal lässt sich nur durch Störungsbeseitigung oder generell abstellen.

Lässt der Montageort keine akustische Kontrolle der Störmeldung zu, so kann das Alarmsignal über den potentialfreien Kontakt (Klemmen 40 und 41) auf der Platine (compli 310 im Stecker) weitergeführt werden. Der Schließerkontakt der Sammelstörung ist max. mit 5A / 250V AC belastbar. Der Kontakt öffnet nach Störungsbeseitigung.

Akku für Alarmanlage (nicht compli 310)

Die Alarmanlage ist serienmäßig netzabhängig – d.h. im Falle eines Stromausfalls kann kein Hochwasseralarm ausgelöst werden. Um die Alarmanlage auch bei Stromausfall funktionsfähig zu halten, muss ein Akku eingesetzt werden. Klarsichttür öffnen. Akku am Anschlussclip anschließen und am vorgesehenen Platz auf der Platine mit dem vorhandenen Kabelbinder befestigen. Dieser kann die Alarmanlage bei Daueralarm für ca. 1 Stunde mit Strom versorgen.

Nach Netzspannungswiederkehr wird der Akku automatisch wieder aufgeladen. Ein entladener Akku ist innerhalb von ca. 24 Stunden betriebsbereit, Vollladung ist nach ca. 100 Stunden erreicht.

Funktionsfähigkeit des Akkus regelmäßig prüfen! Dazu die Netzspannung abschalten und eine Hochwassermeldung auslösen. Die Lautstärke des akustischen Alarms darf sich über mehrere Minuten nicht wesentlich verringern. Die Lebensdauer liegt bei ca. 5 Jahren. Einsetzdatum auf dem Akku notieren und nach 5 Jahren vorsorglich auswechseln.

⚠ VORSICHT!

Nur 9V-NiMh-Akku des Herstellers verwenden! Bei Verwendung von Trockenbatterien oder Lithium Akkus besteht Explosionsgefahr!

Betriebsstundenzähler

Optional kann ein Betriebsstundenzähler in die Steuerung eingesetzt werden (nicht compli 310). Hierzu die Anschlüsse des Betriebsstundenzählers auf ca. 8 mm kürzen und auf der Platine am Platz BSZ in die 4 Buchsen stecken. Falls nach dem erneuten Einschalten der Anlage keine Anzeige erfolgt, muss der Betriebsstundenzähler um 180° gedreht werden.

Internen Alarmsummer stilllegen

Nicht compli 310. Den versiegelten Jumper (BRX1) abziehen. Damit der Stecker nicht verloren geht, Jumper auf einen Stift der 2-poligen Stiftleiste wieder aufstecken.

Externer Alarmsummer (Zubehör)

Tür der Steuerung öffnen.

An den Klemmen "S+" und "S-" kann ein zusätzlicher, separater akustischer 12 VDC-Signalgeber mit einer Stromaufnahme von max. 30 mA angeschlossen werden. Der interne Alarmsummer kann wahlweise ein- oder ausgeschaltet sein.

Bei der compli 310 kann ein netzunabhäniger Alarm als Zubehör montiert werden, ein Montagesockel ist am Behälter vorhanden.

BETRIEB

Probelauf und Funktionsprüfung

1. Reinigungsdeckel am Behälter öffnen.
2. Anlage an Spannung legen.
3. Schieber in Zulauf- und Druckleitung öffnen.
4. Behälter bis zum Einschaltniveau füllen.
5. Pumpe schaltet jetzt ein und entleert den Behälter. Pumpvorgang durch die Reinigungsöffnung beobachten.
6. Schwimmer der Niveau-Schaltung von Hand langsam über den Einschaltpunkt hinaus anheben, bis die Alarmanlage auslöst (nur compli 1100).
7. Reinigungsöffnung wieder mit Deckel und Dichtung verschließen.
8. Anhand von mehreren Schaltspielen die Dichtigkeit des Behälters, der Armaturen und der Rohrleitungen prüfen.

Automatikbetrieb

Der Automatikbetrieb ist der normale Anlagenbetrieb. Hierzu muss der Wippschalter in die Stellung "Automatik" gebracht werden. Durch die integrierte Niveauschaltung wird die Pumpe entsprechend dem Flüssigkeitsstand im Behälter ein- und ausgeschaltet. Der Betrieb der Pumpe (bei compli 310 Betriebsbereitsschaft) wird durch eine grüne Leuchtdiode angezeigt.

HINWEIS! Bei ausnahmsweise großen Zuflussmengen (z.B. Poolentwässerung) ist der Schieber im Zulauf soweit zu drosseln, dass die Hebeanlage auch weiterhin im normalen Schaltbetrieb arbeitet (kein Dauerlauf, sonst besteht Überhitzungsgefahr des Pumpenmotors).

Handbetrieb

Den Wippschalter in die Stellung "Hand" bringen. Die Pumpe arbeitet nun unabhängig vom Abwasserniveau im Dauerbetrieb. Das Abpumpen sollte deshalb durch die Reinigungsöffnung beobachtet werden.

Stillsetzen

Wippschalter in die Stellung "0" bringen, die Pumpe ist nun stillgesetzt. Nur compli 1100: Die Alarmanlage ist weiter betriebsbereit.

GEFAHR!
Für Reparatur- und Wartungsarbeiten an Steuerung oder Pumpe nicht die Stellung "0" benutzen, sondern immer Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

Inspektion
Zur Erhaltung der Betriebssicherheit ist monatlich eine Sichtkontrolle der Anlage einschließlich der Rohrverbindungen vorzusehen.

WARTUNG

Wartung und Inspektion dieses Produktes sind nach EN 12056-4 vorzunehmen. Um eine dauerhafte Betriebssicherheit Ihrer Anlage zu gewährleisten, empfehlen wir einen Wartungsvertrag abzuschließen.

HINWEIS! Die Wartung der Fäkalienhebeanlage und Maßnahmen zur Instandhaltung sind von Fachkundigen in Abständen von 3 Monaten in Gewerbebetrieben, 6 Monaten in Mehrfamilienhäusern oder 12 Monaten in Einfamilienhäusern durchzuführen.

WARNUNG!
Vor jeder Arbeit den Netzstecker der Anlage ziehen und sicherstellen, dass die Anlage von anderen Personen nicht wieder unter Spannung gesetzt werden kann.

WARNUNG!
Anschlusskabel auf mechanische und chemische Beschädigung prüfen. Beschädigte oder geknickte Kabel müssen durch den Hersteller ersetzt werden.

Wir empfehlen bei der Wartung folgende Arbeiten vorzunehmen:

1. Prüfen der Verbindungsstellen auf Dichtigkeit durch Absuchen des Umfeldes von Anlage und Armaturen.
2. Betätigen der Schieber; Prüfen auf leichten Gang, gegebenenfalls nachstellen und einfetten.
3. Demontage und Reinigen der Rückschlagklappe; Kontrolle von Sitz und Kugel (Klappe).
4. Reinigen der Pumpe und des unmittelbar angeschlossenen Leitungsbereichs; Prüfen des Laufrades und der Lagerung.

   VORSICHT!
   Abgenutzte Laufräder können scharfe Kanten haben.
5. Innenreinigung des Behälters (bei Bedarf bzw. nach speziellen Erfordernissen) z.B. Fett entfernen.
6. Prüfen des Zustandes des Sammelbehälters.
7. Alle 2 Jahre Durchspülen der Anlage mit Wasser.
8. Prüfen des elektrischen Teils der Anlage. Die Steuerung selbst ist wartungsfrei, sollte allerdings ein Akku eingebaut sein, so ist er regelmäßig auf Funktionsfähigkeit zu kontrollieren. Dazu bei spannungsloser Anlage den Schwimmer im Behälter anheben, bis ein Hochwasseralarm ertönt.
9. Außerdem ist der Schwimmer falls erforderlich zu reinigen.

Nach Erledigung der Wartungsarbeiten ist die Anlage nach Durchführung eines Probelaufes wieder in Betrieb zu nehmen. Über die Wartung ist ein Protokoll anzufertigen mit Angabe aller durchgeführten Arbeiten und der wesentlichen Daten.

KLEINE HILFE BEI STÖRUNGEN

Anlage läuft nicht
- Netzspannung, Sicherung und FI-Schutzschalter überprüfen. Defekte Sicherungen nur durch Sicherungen mit gleichem Nennwerten ersetzen. Bei wiederholtem Auslösen, Elektrofachkraft oder den Werkskundendienst rufen.
- Die interne Glasrohrsicherung 2 A träge für den 230/12V-Steuertrafo, das Motorschütz und der 230V-Wechselstromabgang ist defekt. Eine defekte Sicherung darf nur durch den gleichen Typ und Wert ersetzt werden.
- Netzzuleitung beschädigt, Austausch nur durch den Hersteller
- Schwimmerschaltung blockiert = Zulaufschieber schließen, Reinigungsdeckel öffnen und Blockierung beseitigen.

Anlage läuft nicht, Alarmmeldung
- Thermostat in der Motorwicklung hat abgeschaltet, weil Pumpe blockiert = Zulaufschieber schließen, Behälter entleeren, Netzstecker ziehen, Pumpeneinsatz demontieren und Blockierung beseitigen.

Verminderte Förderleistung
- Schieber in der Druckleitung nicht ganz geöffnet
- Verstopfte Druckleitung = Druckleitung durchspülen
- Verstopfte Rückschlagklappe = Schieber schließen und Rückschlagklappe reinigen
- Lüftung der Pumpe verstopft = Lüftungsschlauch Pumpe-Behälter reinigen und Bohrungen kontrollieren.

You have purchased a product made by Pentair Jung Pumpen and with it, therefore, also excellent quality and service. Secure this service by carrying out the installation works in accordance with the instructions, so that our product can perform its task to your complete satisfaction. Please remember that damage caused by incorrect installation or handling will adversely affect the guarantee. Therefore please adhere to the instructions in this manual!

This appliance can be used by children aged 8 years or over and by persons with limited physical, sensory or intellectual capabilities, or with limited experience and knowledge, provided that they are supervised or have been instructed in the safe use of the appliance and are aware of the dangers involved. Children must not be allowed to play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children unless they are supervised.

Damage prevention in case of failure

Like any other electrical device, this product may fail due to a lack of mains voltage or a technical defect.

If damage (including consequential damage) can occur as a result of product failure, the following precautions can be taken at your discretion:

- Installation of a water level dependent (under circumstances, mains-independent) alarm system, so that the alarm can be heard before damage occurs.
- Inspection of the collecting tank/chamber for tightness up to the top edge before – or at the latest, during – installation or operation of the product.
- Installation of backflow protection for drainage units that can be damaged by wastewater leakage upon product failure.
- Installation of a further product that can compensate in case of failure of the other product (e.g. duplex unit).
- Installation of an emergency power generator.

As these precautions serve to prevent or minimise consequential damage upon product failure, they are to be strictly observed as the manufacturer's guideline – in line with the standard DIN EN specifications as state of the art – when using the product (Higher Regional Court Frankfurt/Main, Ref.: 2 U 205/11, 06/15/2012).

SAFETY INSTRUCTIONS

This instruction manual contains essential information that must be observed during installation, operation and servicing. It is therefore important that the installer and the responsible technician/operator read this instruction manual before the equipment is installed and put into operation. The manual must always be available at the location where the pump or the plant is installed.

Failure to observe the safety instructions can lead to the loss of all indemnity.

In this instruction manual, safety information is distinctly labelled with particular symbols. Disregarding this information can be dangerous.

 General danger to people

 Warning of electrical voltage

NOTICE! Danger to equipment and operation

Qualification and training of personnel

All personnel involved with the operation, servicing, inspection and installation of the equipment must be suitably qualified for this work and must have studied the instruction manual in depth to ensure that they are sufficiently conversant with its contents. The supervision, competence and areas of responsibility of the personnel must be precisely regulated by the operator. If the personnel do not have the necessary skills, they must be instructed and trained accordingly.

Safety-conscious working

The safety instructions in this instruction manual, the existing national regulations regarding accident prevention, and any internal working, operating and safety regulations must be adhered to.

Safety instructions for the operator/user

All legal regulations, local directives and safety regulations must be adhered to.

The possibility of danger due to electrical energy must be prevented.

Leakages of dangerous (e.g. explosive, toxic, hot) substances must be discharged such that no danger to people or the environment occurs. Legal regulations must be observed.

Safety instructions for installation, inspection and maintenance works

As a basic principle, works may only be carried out to the equipment when it is shut down. Pumps or plant that convey harmful substances must be decontaminated.

All safety and protection components must be re-fitted and/or made operational immediately after the works have been completed. Their effectiveness must be checked before restarting, taking into account the current regulations and stipulations.

Unauthorised modifications, manufacture of spare parts

The equipment may only be modified or altered in agreement with the manufacturer. The use of original spare parts and accessories approved by the manufacturer is important for safety reasons. The use of other parts can result in liability for consequential damage being rescinded.

Unauthorised operating methods

The operational safety of the supplied equipment is only guaranteed if the equipment is used for its intended purpose. The limiting values given in the "Technical Data" section may not be exceeded under any circumstances.

Instructions regarding accident prevention

Before commencing servicing or maintenance works, cordon off the working area and check that the lifting gear is in perfect condition.

Never work alone. Always wear a hard hat, safety glasses and safety shoes and, if necessary, a suitable safety belt.

Before carrying out welding works or using electrical devices, check to ensure there is no danger of explosion.

People working in wastewater systems must be vaccinated against the pathogens that may be found there. For the sake of your health, be sure to pay meticulous attention to cleanliness wherever you are working.

Make sure that there are no toxic gases in the working area.

Observe the health and safety at work regulations and make sure that a first-aid kit is to hand.

In some cases, the pump and the pumping medium may be hot and could cause burns.

For installations in areas subject to explosion hazards, special regulations apply!

AREAS OF APPLICATION

The ready to connect compli sewage lifting stations are TÜV certified and are suitable for the disposal of wastewater from toilets and urinals, and domestic wastewater containing the usual impurities.

The tanks can withstand submersion to a depth of not more than 1 m of water and a submersion period of up to 7 days.

The control unit cannot withstand submersion, but is splash-proof in accordance with IP 44.

If installed in compliance with the regulations and used properly, then this control unit meets the protective requirements of the EMC Directive 2014/30/EU and is suitable for domestic use and connection to a power supply from the grid. When connected to an industrial mains within an industrial operation with power supply provided by a company-own high-voltage transformer, insufficient immunity to interference has to be expected.

When using the pumps, the relevant national laws, regulations and stipulations must be adhered to, for example:

- Sewage disposal units for building and ground drainage systems (e.g. EN 12050 and 12056 in Europe)
- Installation of low voltage systems (e.g. VDE 0100 in Germany)
- Safety and working materials (e.g., BetrSichV and BGR 500 in Germany)
- Safety in wastewater systems (e.g., GUV-V C5, GUV-R 104 and GUV-R 126 in Germany)
- Electrical systems and operating resources (e.g., GUV-V A3 in Germany)
- Explosion protection EN 60079-0, EN 60079-1 and EN 1127-1

Scope of supply

- Tank with pump(s)
- Socket for inlet
- Slip-on socket pipe for ventilation pipe
- Connection flange for pressure pipe
- Flexible connection with hose clamps for the pressure pipe
- Plug-in seal(s) for the diaphragm hand pump or additional DN 50 inlet
- Non-return valve for the pressure pipe
- Control (not compli 310)



NOTICE! Transport lock = protection against buoyancy of the container

Mode of operation: intermittent operation S3; see technical data

INSTALLATION

The pump must be installed so that it is buoyancy-proof and free-standing. At least 60 cm free working space must be provided around and above the parts that require access for operation or maintenance.

Ventilation: The ventilation pipe must be vented above roof level.

Inlet: A wastewater sluice valve must be installed in the inlet at the front of the tank.

Pressure pipe: A further wastewater sluice valve must be installed behind the non-return valve in the pressure pipe. The pressure pipe must be laid in a loop above the local backup level.

NOTICE! The pressure pipe must be supported or suspended by the customer. The weight must not rest on the system.

A pump sump must be provided to facilitate the disposal of water from the pump installation area.

NOTICE! All bolts that are used for fixing individual components to the tank should be tightened with a torque of no more than 6 Nm.

Installing the tank

Compli 310. Close the sluice valve in the inlet (accessory) to prevent any leakage of water during the installation work.

Select the DN 100 inlet you wish to use and open this inlet at the side or at the top at the markings using a 102 Øhole saw or a jigsaw. Then deburr the edges. Fix the enclosed clamp flange loosely to the inlet with the hexagon screws.

Take the brackets that are used to fix the unit in place and screw them to the tank. Then take the unit with the clamp flange and push it onto the inlet pipe as far as it will go.

Mark the positions of the wall plugs on the floor, then drill the holes and push in the wall plugs.

Now the clamp flange can be tightened and the unit can be anchored to the floor using the wood screws and shims.

Compli 1100. Close the sluice valve in the inlet (accessory) to prevent any leakage of water during the installation work.

The inlet height is continuously adjustable, see technical data.

The unit must be slid onto the inlet pipe as far as possible and then aligned.

If a DN 100 side inlet is used, the inlet must first be opened at the marked position using a hole saw, Ø 102, and then deburred. The standard inlet must then be closed using a closure kit (accessory) and the switch-on level must be reset.

Slide the floor fixings into the side "pockets" of the tank and then anchor them to the floor with the plugs and screws.

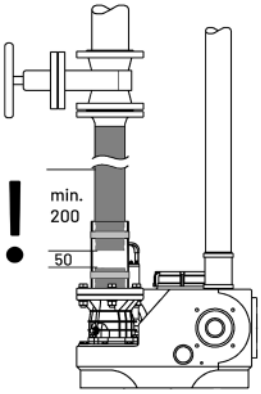
Installing the ventilation

Connect the ventilation pipe to the top right of the tank using the DN 70 slip-on socket pipe and vent it above roof level.

Installing the pressure pipe compli 310

Fit the following to the non-return valve:

1. Discharge flange
2. Flexible connector
3. Connection flange (by customer, min. 200 lg)
4. Stop valve (accessory)
5. Connect the pressure pipe and loop it over the local backup level.



Installing the pressure pipe compli 1100

Fit the following to the non-return valve:

1. Stop valve (accessory)
2. Connection flange and
3. connect the pressure pipe with the flexible connector and loop it over the local backup level.

Additional connection, DN 50, vertical

This connection is used for emergency disposal.

Open the pipe connection at the marking using a hole saw, deburr the edges. and put the plug-in seal, 58/50, into place.

- Mounting Compli emergency supply connection (accessory)
- Mounting hand diaphragm pump (accessory)
  Push the inlet pipe, with an external diameter of 50 mm, into the tank through the plug-in seal. The distance from the bottom of the tank must be at least 50 mm.
  Fix the diaphragm hand pump to the wall in an easily accessible position. Connect it to the pushed-in pipe and then connect the pressure pipe to the diaphragm hand pump. Here, too, the pressure pipe must be looped over the local backup level.

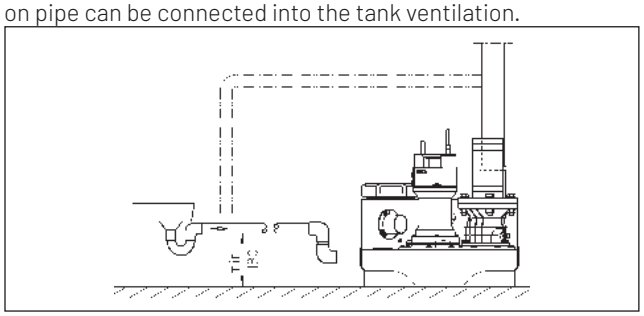
Additional inlet, DN 50, horizontal

Using a hole saw, open the additional inlet by cutting along the pre-cut groove. Deburr the edges.

Put the plug-in seal, 58/50, into place.

Push the inlet pipe, with an external diameter of 50 mm, into the tank through the plug-in seal.

NOTICE! The pipes that connect to the low-level inlets on the side of the compli 310 must be fitted with a bend, as close to the unit as possible. The pipe invert of this bend must be at a height of at least 180 mm above the floor on which the unit is fixed. Air pockets in the connecting pipe can cause run-off problems and the water could back-up. To prevent back-ups, the inlet pipe must be vented at its highest point. The ventilation pipe can be connected into the tank ventilation.



ELECTRICAL CONNECTION

NOTICE! Only qualified electricians may carry out electrical works to the pump or the controls.

⚠ WARNING!

Before carrying out any works: disconnect the pump and the controls from the mains and take steps to ensure that they cannot be emergized again.

NOTICE! Never put the mains plug in water! If water gets into the plug, this can cause malfunctions and damage.

The standards applicable in each case (e.g. EN), the country-specific regulations (e.g. VDE in Germany), and the regulations of the local supply network operator must be observed.

Observe the operating voltage (see the type plate)!

The units have a level controller that switches the pump on and off depending on the level of the water. The switch-on and switch-off points have been factory set for the standard inlet height of the unit.

A beep indicates that there is a malfunction, even if this is only temporary.

If the pump overheats, the motor cuts out due to the winding thermostat. After the thermostat has switched off the system, pull out the mains plug before remedying the fault, since the device can switch itself on again automatically if the power is still connected. A direct malfunction message is not generated.

Only connect the pump to electrical sockets that have been installed properly in a dry room, in accordance with the regulations, and are fitted with at least a 16 A (delay) fuse and RCD-safety switches (30mA).

NOTE! BD 610. The motor protection switch only protects against a short-circuit in the pump. The current at the motor protection switch must therefore be adjusted to the minimum setting.

Control unit (compli 1100)

Only operate the control unit in dry rooms and keep the housing closed at all times. The control unit must be easily accessible to enable it to be checked at any time. High humidity and condensation can destroy the controls!

Switching levels

The switch-on and switch-off points have been factory set for the standard inlet height for the units. If you select a different inlet height, then you must redefine the switch-on point. The other switching points for the alarm and peak load are then reset automatically by the control unit.

Redefining the switch-on level



Loosen the three screws and turn the lid all the way to the left, counterclockwise.

Fill the tank with water up to the desired switch-on level. Carefully turn the lid clockwise until the pump starts.

Now tighten the three screws again, the new switch-on level is set.

Alarm

- In the case of compli 310, the runtime is monitored. If the pumping process takes longer than 50 +/- 5 seconds, an alarm is triggered. Pull the plug to acknowledge the alarm.
- Compli 1100. Malfunction messages are given both optically as well as acoustically. The standard mains-dependent alarm system reports motor faults in the pump. At the same time a built-in acoustic alarm sounds. This acoustic signal can only be turned off by remedying the fault or by totally deactivating it.

If an acoustic signal would be inappropriate at the installation site in question, an alarm signal can be relayed via the potential-free contact (terminals 40 and 41) on the circuit board (in the plug in the case of compli 310). The potential-free contact of the centralised alarm can be loaded with a maximum of 5 A / 250 VAC. The contact opens after the fault has been remedied.

Battery pack for alarm system (not compli 310)

The alarm device is mains-dependent in its standard version, i.e. it is not possible to trigger a high-water alarm in the event of a power failure. To enable the alarm device to work even if there is a power failure, a rechargeable battery pack must be used. Open the transparent cover. Connect the battery pack to the connection clip, and use the existing cable ties to attach it to the intended position (G1) on the PCB. The battery pack can supply the alarm system with power for about 1 hour in case of permanent alarm.

After return of the mains voltage, the battery pack is charged again automatically. An empty battery is ready for operation within approx. 24 hours. It is fully charged after about 100 hours.

Check the function of the battery pack at regular intervals! To do so, disconnect the unit from the mains and trigger a high-water alarm. The volume of the acoustic signal must not become significantly quieter over a period of several minutes. The service life is about 5 years. Note the insertion date on the battery pack and after five years the battery pack should be replaced as a precautionary measure.

⚠ CAUTION!

Only use the 9V-NiMh battery supplied by the manufacturer! If dry-cell batteries or Lithium batteries are used there is a danger of explosion!

Time meter

An optional time meter can be fitted in the control unit (not compli 310). To do so, shorten the connections of the time meter to approx. 8 mm and insert them into the four sockets at location BSZ on the printed circuit board. If there is no time meter indication after switching on the unit again, rotate the time meter through 180°.

Shutting down the internal alarm buzzer

Not compli 310. Remove the sealed jumper (BRX1). To prevent the jumper from getting lost, attach it to a pin of the two-pole pin connector.

Accessory: External alarm buzzer

Open the door of the control unit.

An additional separate acoustic 12 VDC signal transmitter with a current consumption of not more than 30 mA can be connected to terminals "S+" and "S-". The internal alarm buzzer can either be switched on or off. In the case of compli 310, a mains-independent alarm device can be fitted as an accessory. There is a mounting base on the tank for this purpose.

OPERATION

Test run and functional check

1. Open the maintenance cover of the tank.
2. Connect the unit to the power supply.
3. Open the shut-off valves in the inlet and the pressure pipe.
4. Fill the tank up to the switch-on level.
5. The pump will now switch on and empty the tank. Observe the pumping process through the maintenance opening.
6. Lift the float of the level controller slowly by hand until it is above the switch-on point and hold it there until the alarm is triggered (only compli 1100).
7. Then close the maintenance opening with the cover and seal.
8. Check to ensure that the tank, fittings and pipes are watertight, by carrying out several switching runs.

Automatic operation

Automatic operation is the normal operating mode of the unit. The rocker switch must be set to "Automatic". The integrated level controller switches the pump on and off depending on the water level in the tank. A green LED lights up when the pump is operating (in the case of compli 310 when it is ready for operation).

NOTICE! If unusually large quantities of wastewater flow into the unit (e.g. when a pool is drained), partially close the shut-off valve at the inlet until the unit can operate normally again, switching on and off, (not pumping continuously, since this could overheat the pump motor).

Manual operation

Set the rocker switch to "Hand". The pump will now operate permanently and independently of the wastewater level. The pumping out operation should therefore be observed through the maintenance opening.

Shutting down

Set the rocker switch to "0". This shuts down the pump. Only compli 1100: The alarm system remains ready for operation.

⚠ DANGER!

Do not use the position "0" of the selector switch for repair and maintenance work on the control and pump, but always unplug the unit from the mains.

Inspection

To maintain operational reliability, carry out a visual inspection of the unit, including the pipe connections, once a month.

MAINTENANCE

Maintenance and inspection of this product must be carried out in accordance with EN 12056-4. To ensure continued reliability of service, we recommend that you take out a service contract.

NOTICE! The maintenance of the sewage lifting station and maintenance measures are carried out by specialists at intervals of 3 months in commercial premises, multi-family homes in 6 months or 12 months in family homes.

WARNING!

Before carrying out any works: disconnect the pump and the controls from the mains and take steps to ensure that they cannot be energized again.

WARNING!

Check the cable for mechanical or chemical damage. Damaged or kinked cables must be replaced by the manufacturer.

We recommend that the following works be included in the service:

1. Check the connection points for watertightness and inspect the areas surrounding the unit and the fittings.
2. Operate the shut-off valves and check that they move easily. Adjust and grease them if necessary.
3. Open and clean the swing-type check valve; check the seat and ball (valve)
4. Clean the pump and the pipes where they connect to the unit; check the impeller and the bearings.

   CAUTION!

   Worn impellers can have sharp edges.
5. Clean the inside of the tank (as necessary, or if especially required); remove any grease, for example.
6. Check the condition of the collecting tank.
7. Flush the system through with water once every 2 years.
8. Inspect the electrical section of the unit. The control unit itself is maintenance-free, but if a rechargeable battery is fitted, then it should be checked regularly to ensure that it is in good working order. To do so, unplug the unit from the mains and lift the float of the level controller slowly by hand and hold it there until the alarm is triggered.
9. In addition, clean the float if necessary.

When all the servicing tasks have been performed, carry out a test run and then put the unit back into operation. The service must be documented, giving details of the important data and of all the tasks carried out.

QUICK TIPS FOR REMEDYING FAULTS

The unit isn't working

- Check the mains voltage, the fuse and the ground fault circuit interrupter. Replace defective fuses only with fuses with the same nominal value! If the fuse triggers again, call a qualified electrician or our customer support service.
- The internal 2 A glass tube fuse (delay) for the 230/12V control transformer, the motor contactor and the 230V AC power supply are faulty. Replace defective fuses only with fuses with the same nominal value!
- If the mains cable is damaged, it may only be replaced by the manufacturer.
- If the float switch is obstructed, close the inlet shut-off valve, open the maintenance cover and clear the blockage.

If the alarm is triggered and the unit does not work:

- The thermostat in the motor windings may have switched off the system because the pump is obstructed. In this case, close the shut-off valve at the inlet, drain the tank, pull out the mains plug, remove the pump module, and clear the blockage.

Decreased pumping performance

- Check that the shut-off valve in the pressure pipe is fully open.
- If the pressure pipe is blocked, flush water through the pressure pipe to clear it.
- If the non-return valve is blocked, close the stop valve and clean the non-return valve.
- If the ventilation system is blocked, clean the ventilation hose that leads from the pump tank and check the drilled holes.

Vous avez opté pour un produit Pentair Jung Pumpen, synonyme de qualité et de performance. Assurez-vous cette performance par une installation conforme aux directives: notre produit pourra ainsi remplir sa mission à votre entière satisfaction. N'oubliez pas que les dommages consécutifs à un maniement non conforme porteront préjudice au droit à la garantie. Veuillez donc respecter les consignes contenues dans ces instructions !

Cet appareil peut être utilisé par des enfants d'au moins 8 ans ainsi que par les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou qui manquent d'expérience et de connaissance, dans la mesure où ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions pour une utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'ils comprennent les risques qui en résultent. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectués par des enfants si ceux-ci ne sont pas sous surveillance.

Prévention des dommages en cas de défaillance

Comme tout autre appareil électrique, ce produit peut aussi tomber en panne suite à une absence de tension ou à un défaut technique.

Si un dommage (également dommage consécutif) se produit en raison de la défaillance du produit, les dispositions suivantes doivent être prise en particulier selon votre appréciation :

- Montage d'une alarme en fonction du niveau d'eau (éventuellement aussi indépendante du réseau électrique) de sorte que l'alarme puisse être perçue avant l'apparition d'un dommage.
- Contrôle de l'étanchéité du réservoir collecteur / cuve utilisée jusqu'au bord supérieur avant - toutefois au plus tard- le montage ou la mise en service du produit.
- Montage de protection anti-retour pour les objets de drainage sur lesquels un dommage peut survenir par l'écoulement d'eau usée après une défaillance du produit.
- Montage d'un autre produit pouvant compenser la défaillance du produit (par ex. poste double).
- Montage d'un groupe de secours.

Étant donné que ces dispositions servent à prévenir ou réduire les dommages consécutifs à une défaillance du produit, elles sont obligatoires en tant que disposition du fabricant au même titre que les contraintes normatives de la FR EN comme état de la technique lors de l'utilisation du produit (OLG Francfort/ Main, n°dossier : 2 U 205/11, 15.06.2012).

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Ces instructions de service contiennent des informations essentielles à respecter lors de l'installation, de la mise en service et de la maintenance.

Il est impératif que le monteur et l'exploitant/ le personnel qualifié concernés lisent les instructions de service avant le montage et la mise en service.

Les instructions doivent toujours être disponibles sur le lieu d'utilisation de la pompe ou de l'installation.

Le non respect des consignes de sécurité peut entraîner la perte de tous les droits à réparation du dommage.

Dans ces instructions de service, les consignes de sécurité sont identifiées de manière particulière par des symboles.

⚠ Risque d'ordre général pour les personnes

⚠ Avertissement contre la tension électrique

AVIS! Danger pour la machine et le fonctionnement

Qualification du personnel

Le personnel pour le maniement, la maintenance, l'inspection et le montage doit posséder la qualification nécessaire à ce type de travaux et il doit s'être suffisamment bien informé par une étude approfondie des instructions de service.

Domaine de responsabilité, l'exploitant doit régler avec précision la compétence et le contrôle du personnel.

Si le personnel ne possède pas les connaissances nécessaires, il est impératif de le former et de l'instruire.

Travailler en étant soucieux de la sécurité

Il est impératif de respecter les consignes de sécurité, les règlements nationaux en vigueur concernant la prévention des accidents et les prescriptions internes éventuelles de travail, de service et de sécurité contenus dans ces instructions.

Consignes de sécurité pour l'exploitant/ l'utilisateur

Les directives légales, les règlements locaux et les directives de sécurité doivent être respectés.

Il faut exclure les risques dus à l'énergie électrique.

Les fuites de matières dangereuses à refouler (explosives, toxiques ou brûlantes par exemple) doivent être évacuées de telle sorte qu'elles ne représentent aucun danger pour les personnes et l'environnement. Les directives légales en vigueur sont à respecter.

Consignes de sécurité pour le montage, les travaux d'inspection et de maintenance

D'une manière générale, les travaux à effectuer devront l'être exclusivement sur une machine à l'arrêt. Les pompes ou agrégats refoulant des matières dangereuses pour la santé doivent être décontaminés.

Directement après la fin des travaux, tous les dispositifs de sécurité et de protection doivent être remis en place ou en service. Leur efficacité est à contrôler avant la remise en service et en tenant compte des directives et règlements en vigueur.

Transformation et fabrication de pièces détachées sans concertation préalable

Une transformation ou une modification de la machine est uniquement autorisée après consultation du fabricant. Les pièces détachées d'origine et les accessoires autorisés par le fabricant servent à la sécurité. L'utilisation d'autres pièces peut annuler la responsabilité quant aux conséquences en résultant.

Formes de service interdites

La sécurité d'exploitation de la machine livrée est uniquement garantie lors d'une utilisation conforme. Il est absolument interdit de dépasser les valeurs limites indiquées au chapitre « Caractéristiques technique «.

Consignes concernant la prévention des accidents

Avant les travaux de montage ou de maintenance, barrer la zone de travail et contrôler le parfait état de l'engin de levage.

Ne jamais travailler seul et utiliser un casque, des lunettes protectrices et des chaussures de sécurité, ainsi qu'en cas de besoin, une ceinture de sécurité adaptée.

Avant d'effectuer des soudures ou d'utiliser des appareils électriques, vérifiez l'absence de risque d'explosion.

Les personnes travaillant dans des infrastructures d'assainissement doivent être vaccinées contre les agents pathogènes pouvant éventuellement s'y trouver. D'autre part, veiller scrupuleusement à l'hygiène, par égard pour votre santé.

Assurez-vous qu'aucun gaz toxique ne se trouve dans la zone de travail.

Respectez les règlements concernant la sécurité de travail et gardez le nécessaire de premier secours à portée de main.

Dans certains cas, la pompe et le produit peuvent être brûlants, il y a alors risque de brûlure.

Des règles spéciales entrent en vigueur pour les installations dans les secteurs à risque d'explosion!

UTILISATION

Les postes de relevage pour matières fécales compli prêts à brancher ont la certification TÜV mode de construction et conviennent au relevage des eaux usées en provenance des toilettes et urinoirs ainsi que des eaux usées domestiques avec les impuretés habituelles.

Les collecteurs sont submersibles avec une hauteur max. de 1 mCE et une durée de 7 jours au plus.

L'unité de commande n'est pas submersible mais est protégée contre les projections d'eau selon IP 44.

Pour une installation réglementaire et une utilisation conforme, l'unité de commande répond aux exigences de protection de la directive EMC 2014/30/EU et convient à une intervention en habitat individuel avec une connexion sur le réseau électrique public. En cas de branchement à un réseau industriel au sein d' une exploitation industrielle avec une alimentation électrique en provenance d'un propre transformateur haute tension, il faut s'attendre, entre-autres, à une résistance des perturbations insuffisante.

Lors de l'utilisation des postes, il est nécessaire d'observer les différentes lois nationales, les directives ainsi que les dispositions locales, comme par ex.

- Les postes de relevage des eaux usées pour l'assainissement des terrains et des bâtiments (par ex. en Europe EN 12050 et 12056)
- La réalisation d'installations à basse tension (par ex. en Allemagne VDE 0100)
- Sécurité et équipement (par ex. en Allemagne la réglementation sur la sécurité dans les entreprises "BetrSichV" et BGR 500)
- Sécurité dans les postes de technique d'eaux usées (par ex. en Allemagne GUV-V C5, GUV-R 104, GUV-R 126)
- Installations électriques et matériel (par ex. en Allemagne GUV-V A3)
- Protection antidéflagrante EN 60079-0, EN 60079-1 et EN 1127-1

Contenu de la livraison

- Collecteur avec pompe(s)
- Manchon pour l'entrée
- Manchon coulissant pour l'aération
- Bride de raccordement pour la conduite de refoulement
- Jonction élastique avec colliers pour la conduite de refoulement
- Joint(s) emboîté(s) pour la pompe manuelle à diaphragme ou amenée supplémentaire DN50
- Clapet anti-retour pour la conduite de refoulement
- Unité de commande (pas compli 310)



AVIS ! Sas de transport = protection contre la flottabilité du conteneur.

Mode de fonctionnement : Service discontinu S3, cf. caractéristiques techniques

INSTALLATION

Le poste de relevage doit être monté avec une protection contre les poussées verticales ainsi qu'en pose libre. Il est nécessaire de prévoir un espace de travail de 60 cm min. en largeur et en hauteur autour et au-dessus de toutes les pièces à utiliser et à entretenir.

Aération : le conduit d'aération doit être dirigé au-dessus du niveau du toit.

Amenée : il faut placer dans l'amenée une vanne pour eaux usées avant le collecteur.

Conduite de refoulement : il faut placer une autre vanne pour eaux usées dans la conduite de refoulement derrière le clapet anti-retour. La conduite de refoulement doit être dirigée avec une boucle au-dessus du niveau de retenue fixé localement.

AVIS ! La conduite sous pression doit être soutenue ou suspendue par le client. Le poids ne doit pas reposer sur le système.

Il faut prévoir un puisard de pompe pour l'assainissement du local d'installation.

AVIS ! Toutes les vis, qui servent à fixer les différentes pièces sur le collecteur, doivent uniquement être serrées avec un couple de serrage max. de 6 Nm.

Montage du réservoir

Compli 310. Fermer la vanne dans l'amenée (accessoires) afin d'empêcher une intrusion d'eau pendant le montage.

Percer et ébavurer au niveau du marquage l'amenée souhaitée DN 100 sur le côté ou en haut avec une scie clocheØ102 ou une scie sauteuse. Fixer la bride de fixation jointe de façon lâche sur l'amenée à l'aide des vis six pans.

Fixer le coude au collecteur pour la fixation du poste et pousser ensuite le poste avec la bride de serrage contre la butée sur le tuyau d'amenée.

Tracer ensuite les marquages pour les chevilles de sol, percer et mettre la cheville.

Vous pouvez maintenant serrer la bride de serrage et fixer le poste sur le sol avec les vis à bois et les rondelles.

Compli 1100. Fermer la vanne dans l'amenée (accessoires) afin d'empêcher une intrusion d'eau pendant le montage.

La hauteur d'entrée est réglable en continu, voir les données techniques.

Poussez l'unité de levage sur le tuyau d'admission jusqu'à la butée et alignez-le.

En cas d'utilisation d'une entrée latérale DN 100, cette entrée doit d'abord être ouverte à l'endroit marqué au moyen d'une scie d'entrée Ø 102 et ébavurée ensuite. L'entrée standard doit alors être obturée au moyen du kit d'obturation (accessoires) et le niveau de mise en marche doit être redéfini.

Faites glisser les fixations au sol dans les "poches" latérales du réservoir, puis ancrez-les au sol avec les chevilles et les vis.

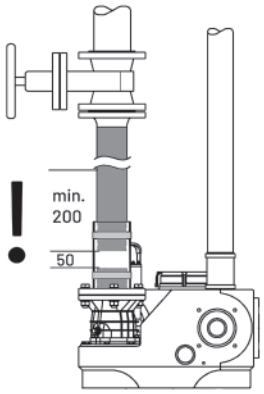
Montage aération

Connecter le conduit d'aération avec le manchon coulissant DN 70 à droite en haut sur le collecteur et diriger au-dessus du niveau du toit.

Montage conduite de refoulement compli 310

Monter sur le clapet anti-retour :

1. Bride de raccordement
2. Lien élastique
3. Section de tuyau sur site avec bride (min. 200 mm lg)
4. Vanne d'arrêt (accessoires)
5. Connecter la conduite de refoulement avec diriger au-dessus du niveau de retenue local avec une boucle.



Montage conduite de refoulement compli 1100

Monter sur le clapet anti-retour :

1. Vanne d'arrêt (accessoires
2. Bride de raccordement et
3. Connecter la conduite de refoulement avec la jonction élastique et diriger au-dessus du niveau de retenue local avec une boucle.

Entrée supplémentaire DN 50 vertical

Cette connexion est utilisée pour l'élimination d'urgence.

Percer l'embout au niveau du marquage à l'aide d'une scie cloche, ébavurer et Insérer le joint emboîté 58/50.

- Montage d'un raccord d'évacuation d'urgence Compli (accessoire)
- Montage d'une pompe manuelle à membrane (accessoire) Pousser le tuyau d'amenée avec un Ø extérieur de 50 mm via le joint emboîté dans le collecteur. La distance jusqu'au sol du collecteur doit être de 50 mm.
  Fixer la pompe manuelle à diaphragme au mur de façon bien accessible, la relier au tuyau intercalé et connecter ensuite la conduite de refoulement de la pompe manuelle à diaphragme. Il est nécessaire ici aussi de diriger la conduite de refoulement avec une boucle au-dessus du niveau de retenue local.

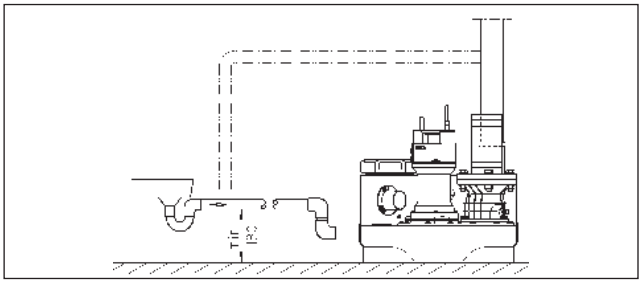
Entrée supplémentaire DN 50 horizontale

Ouvrir la rainure préfabriquée pour l'amenée supplémentaire à l'aide d'une scie cloche et ébavurer.

Insérer le joint emboîté 58/50.

Pousser le tuyau d'amenée avec un Ø extérieur de 50 mm à travers le joint emboîté dans le collecteur.

AVIS ! Il est nécessaire de prévoir un dispositif de retenue pour les conduites de raccordement au niveau des amenées latérales et basses du poste compli 310 le plus près possible de ce dernier. Ce dispositif doit avoir une hauteur minimale de 180 mm entre le sol de la canalisation et le niveau de montage. Des poches d'air dans la conduite de refoulement peuvent entraîner des problèmes d'évacuation ainsi qu'un reflux. Afin d'éviter ce reflux, la conduite d'amenée est aérée à son niveau maximum. Le conduit d'aération peut être branché sur l'aération du collecteur.



INSTALLATION ÉLECTRIQUE

AVIS ! Tous les travaux de nature électrique sur la pompe, la fiche ou l'unité de commande doivent être confiés à un électricien confirmé.

⚠ AVERTISSEMENT !

Avant chaque intervention : retirer la fiche secteur du poste et s'assurer que le poste ne peut pas être remis sous tension par d'autres personnes.

AVIS ! Ne jamais mettre la fiche secteur dans l'eau ! L'eau qui est susceptible de s'infiltrer peut causer des défaillances et des endommagements.

Il est nécessaire de tenir compte, à chaque fois, des normes en vigueur (par ex. EN), des directives spécifiques au pays (par ex. VDE) ainsi que des directives de l'opérateur local du réseau d'alimentation.

Observer la tension de service (cf. plaque signalétique) !

Les postes disposent d'un commutateur de niveau qui enclenche ou stoppe la pompe en fonction du niveau d'eau. Les points d'enclenchement et d'arrêt sont réglés en usine pour l'hauteur d'amenée standard de chaque poste. Un bip sonore indique qu'il y a un dysfonctionnement, même s'il n'est que temporaire.

Si la pompe est devenue trop chaude, elle est interrompue par les thermostats à enroulement. Avant d'éliminer le problème, il faut débrancher la fiche secteur car autrement la pompe se remettrait en marche automatiquement après avoir refroidi. Un signal de panne direct n'a pas lieu.

Le Compli être connecté à une prise installée de façon réglementaire qui se situe dans une pièce au sec et qui est protégée par un fusible à action retardée de 16 A et d'un disjoncteur de protection à courant de défaut (30 mA).

REMARQUE! BD 610. Le disjoncteur-protecteur protège uniquement contre un court-circuit de la pompe. C'est pourquoi, il est nécessaire de régler le courant sur le disjoncteur-protecteur à sa valeur Minimum.

Unité de commande (compli 1100)

Faire fonctionner l'unité de commande uniquement dans des endroits secs et garder le boîtier toujours fermé. L'unité de commande doit être facilement accessible afin qu'il soit possible d'effectuer un contrôle à tout moment. Une humidité de l'air élevée ainsi que la buée peuvent endommager l'unité de commande.

Niveaux de commutation

Les points d'enclenchement et d'arrêt sont réglés en usine pour l'hauteur d'amenée standard de chaque poste. Si vous avez choisi une hauteur d'amenée différente, vous devez définir à nouveau le point d'enclenchement. Les autres points d'enclenchement pour l'alarme et pour la charge de pointe sont alors ajustés en conséquence par l'unité de commande de façon automatique.

Redéfinir le niveau de mise sous tension



Dévissez les trois vis et tournez le couvercle à fond vers la gauche dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Remplissez le réservoir d'eau jusqu'au niveau d'enclenchement souhaité. Tournez soigneusement le couvercle dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la pompe démarre.

Maintenant, serrez à nouveau les trois vis, le nouveau niveau de mise en marche est réglé.

Alarme

- La durée de fonctionnement du compli 310 est surveillée. Si le processus de pompage dure plus de 50 +/- 5 secondes, une alarme est déclenchée. Débranchez la prise pour accuser réception de l'alarme.
- Compli 1100. Les signaux de panne ont lieu aussi bien de façon visuelle que sonore. Le dispositif d'alarme standard dépendant du réseau signale les pannes de moteur de la pompe. En même temps, une alarme sonore intégrée retentit. Il est possible d'arrêter ce signal sonore de façon générale ou uniquement en éliminant le problème.

Si le lieu de montage ne permet pas la présence d'un contrôle sonore de la panne, il est possible de transmettre le signal d'alarme via le contact sec (bornes 40 et 41) sur la platine (compli 310 dans la fiche). Le contact à fermeture du dysfonctionnement général supporte une charge max. de 5A / 250 V AC. Le contact s'ouvre après l'élimination de la panne.

Accumulateur auto chargeable pour le dispositif d'alarme (pas compli 310)

Le dispositif d'alarme standard est dépendant du réseau, c.-à-d. dans le cas d'une panne de courant, l'alarme de niveau trop haut ne peut pas se déclencher. Afin que le dispositif d'alarme continue également de fonctionner en cas d'une panne de courant, il est nécessaire d'utiliser un accumulateur auto-chargeable. Ouvrir la porte transparente. Connecter l'accumulateur au clip de raccordement et fixer sur la platine à la place prévue avec l'attache de câbles présente. Celui-ci peut alimenter le dispositif d'alarme en électricité pour une alarme d'une durée d'env. 1 heure.

Après le retour de la tension du réseau, l'accumulateur se recharge automatiquement. Un accumulateur déchargé est prêt à fonctionner après env. 24 heures, une recharge complète est atteinte après 100 heures env.

Vérifier régulièrement le bon fonctionnement de l'accumulateur ! Pour cela, débrancher la tension électrique et déclencher un signal de niveau trop haut des eaux. Le volume de l'alarme sonore ne doit pas diminuer de façon importante pendant quelques minutes. La durée de vie est d'env. 5 ans. Noter la date de mise en place sur l'accumulateur et changer celui-ci à titre préventif au bout de 5 ans.

⚠ ATTENTION !

Utiliser seulement l'accumulateur 9V-NiMh du fabricant ! Il existe un risque d'explosions avec l'utilisation de piles sèches ou l'accumulateur Lithium!

Compteur horaire

Il est possible d'intégrer de façon optionnelle un compteur horaire dans l'unité de commande (pas compli 310). Pour cela, réduire les raccordements du compteur horaire à env. 8 cm et les enficher dans les 4 connecteurs femelles à la place BSZ sur la platine. Si rien ne s'affiche après une nouvelle mise en service du poste, le compteur horaire doit être tourné de 180°.

Arrêter le vibreur sonore interne

Pas compli 310. Retirer le cavalier scellé (BRX1). Pour que la fiche ne se perde pas, enficher à nouveau le cavalier sur une broche de la barrette à 2 pôles.

Alarme externe (accessoire)

Accessoire : vibreur sonore externe

Ouvrir la porte de l'unité de commande.

Un transmetteur sonore de signaux 12 VDC supplémentaire et isolé peut être raccordé aux bornes "S+" et "S-" avec une intensité absorbée max. de 30 mA. Le vibreur d'alarme interne peut être au choix activé ou désactivé.

Pour compli 310, il est possible de monter une alarme indépendante du réseau en tant qu'accessoire, un socle de montage est présent sur le collecteur.

FONCTIONNEMENT

Marche d'essai et contrôle du fonctionnement

1. Ouvrir le couvercle de nettoyage sur le collecteur.
2. Mettre le poste sous tension.
3. Ouvrir la vanne dans la conduite d'amenée et la conduite de refoulement.
4. Remplir le collecteur jusqu'au niveau d'enclenchement.
5. La pompe s'active maintenant et vide le collecteur. Observer le pompage par l'orifice de nettoyage.
6. Soulever lentement ainsi que manuellement le flotteur de commutation de niveau au-dessus du point d'enclenchement jusqu'à ce que le dispositif d'alarme se déclenche (seulement compli 1100).
7. Fermer à nouveau l'orifice de nettoyage avec le couvercle et le joint d'étanchéité.
8. A l'aide de plusieurs cycles de manoeuvres, vérifier l'étanchéité du collecteur, des armatures et de la tuyauterie.

Fonctionnement automatique

Le fonctionnement automatique est le mode de fonctionnement normal du poste. Pour cela, il faut placer l'interrupteur à bascule dans la position "automatique". Grâce au commutateur de niveau intégré, la pompe est activée ou désactivée en fonction du niveau d'eau dans le collecteur. Le fonctionnement de

la pompe (pour compli 310 : état de disponibilité) est affiché via une diode lumineuse verte.

AVIS ! En cas d'un débit exceptionnellement important (par ex. assainissement d'une piscine), il faut réduire la vanne autant que possible afin que le poste de relevage continue à travailler en mode normal (pas de fonctionnement continu car le moteur de la pompe pourrait autrement être en surchauffe).

Fonctionnement manuel

Placer le commutateur dans la position "manuelle". La pompe travaille maintenant en fonctionnement continu indépendamment du niveau des eaux usées. C'est pourquoi, il est nécessaire de surveiller le pompage via l'orifice de nettoyage.

Arrêter

Mettre l'interrupteur à bascule dans la position "0", la pompe est maintenant arrêtée. Compli 1100: Le dispositif d'alarme continue de fonctionner.

⚠ DANGER !

Ne pas utiliser la position "0" pour les travaux de réparation ou de maintenance sur l'unité de commande ou la pompe mais toujours retirer la fiche secteur de la prise de courant.

Inspection

Afin de maintenir la sécurité de fonctionnement, il est nécessaire de prévoir un contrôle visuel du poste ainsi que des jonctions de tuyaux une fois par mois.

MAINTENANCE

L'entretien et le contrôle de ce produit doivent être effectués conformément à la norme EN 12056-4. Afin d'assurer une sécurité de fonctionnement durable de votre poste, nous vous recommandons de conclure un contrat de maintenance.

AVIS ! La maintenance du poste de relevage pour matières fécales et les mesures d'entretien doivent être réalisées par des personnes compétentes à intervalles de 3 mois dans les exploitations industrielles, de 6 mois dans les habitations collectives ou de 12 mois dans les habitations individuelles.

⚠ AVERTISSEMENT !

Avant chaque intervention : retirer la fiche secteur du poste et s'assurer que le poste ne peut pas être remis sous tension par d'autres personnes.

⚠ AVERTISSEMENT !

Vérifier si le câble d'alimentation ne présente aucun endommagement mécanique et chimique. Les câbles endommagés ou pliés doivent être remplacés par le fabricant.

Lors de la maintenance, nous recommandons de procéder aux travaux suivants :

1. Vérifiez l'étanchéité des zones de connexion en observant les alentours des postes et des armatures.
2. Activer la vanne, contrôler son bon déplacement, réajuster et graisser si besoin est.
3. Ouvrir et nettoyer le clapet de retenue ; contrôle assise et bille (clapet).
4. Nettoyage de la pompe et de la zone de la conduite directement connectée ; Contrôle de la roue à aubes et du type de palier.

⚠ ATTENTION !

Les roues de pompes usées peuvent présentées des bords tranchants.

5. Nettoyage intérieur du collecteur (si besoin est ou après des exigences particulières) par ex. enlever la graisse.
6. Contrôler l'état du réservoir collecteur.
7. Rincer le poste avec de l'eau tous les 2 ans.
8. Contrôler la partie électrique de l'installation. L'unité de commande même ne nécessite pas de maintenance mais si un accumulateur a été intégré, il est nécessaire de contrôler régulièrement sa capacité de fonctionnement. Soulever également le flotteur du collecteur avec un poste mis hors tension jusqu'à ce que l'alarme indiquant un niveau haut des eaux retentit.
9. En outre, le flotteur doit être nettoyé si besoin est.

Après avoir effectué les travaux de maintenance, l'installation est à mettre en service après une marche d'essai. Il est nécessaire de réaliser un rapport concernant la maintenance en indiquant tous les travaux effectuées ainsi que les données importantes.

PETITE AIDE AU DÉPANNAGE

Le pompe ne tourne pas

- Contrôler la tension secteur, les fusibles et le disjoncteur différentiel. Remplacer les fusibles défectueux par des fusibles de même valeur nominale. En cas d'un nouveau déclenchement, appeler un électricien ou le service après-vente.
- Le fusible interne en verre 2 A avec action retardée pour le transformateur de commande 230/12 V, le contacteur de moteur et l'alimentation de courant monophasé 230 V sont défectueux. Un fusible défectueux ne doit être remplacé que par le même type et la même valeur.
- Câble d'alimentation endommagé = remplacement uniquement par le fabricant
- Interrupteur à flotteur bloqué = fermer la vanne d'entrée, ouvrir le couvercle de nettoyage et remédier au blocage.

Le poste ne fonctionne pas, signal d'alarme

- Le thermostat à enroulement du moteur a désactivé la pompe car cette dernière est bloquée = fermer la vanne d'entrée, vider le collecteur, retirer la fiche secteur, démonter la garniture de la pompe et remédier au blocage.

Rendement de refoulement diminué

- La vanne dans la conduite de refoulement n'est pas tout à fait ouverte.
- Conduite de refoulement obstruée = rincer la conduite de refoulement
- Clapet anti-retour obstrué = fermer la vanne et nettoyer le clapet anti-retour
- Aération de la pompe obstruée = nettoyer le tuyau d'aération pompe-collecteur et contrôler les perçages.

U hebt een product van Pentair Jung Pumpen gekocht en daarmee kwaliteit en vermogen aangeschaft. Zorg dat dit vermogen tot zijn recht komt door een installatie volgens de voorschriften, zodat ons product zijn taak tot volle tevredenheid kan uitvoeren. Denk eraan dat schade als gevolg van oneigenlijk gebruik van invloed kan zijn op de garantie. Neem daarom de instructies in de gebruikshandleiding in acht!

Dit toestel kan door kinderen van 8 jaar en ouder alsook door personen met verminderde fysische, sensorische of mentale vaardigheden of gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden, wanneer hierop toegezien wordt of indien zij onderricht werden over het veilige gebruik van het toestel en zij de hieruit resulterende gevaren verstaan. Kinderen mogen niet met het toestel spelen. Reiniging en gebruiksonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht uitgevoerd worden.

Schadepreventie bij uitval

Zoals elk ander elektrisch apparaat kan ook dit product door ontbrekende netspanning of een technisch mankement uitvallen.

Als u door het uitvallen van het product schade (met inbegrip van gevolgschade) kunt oplopen, moet u in het bijzonder de volgende voorzorgsmaatregelen treffen:

- Installatie van een waterpeilafhankelijk (onder bepaalde omstandigheden ook ktriciteitsnetonafhankelijk) alarmsysteem, zodat het alarm nog vóór het optreden van de schade kan worden waargenomen.
- Controle van het gebruikte verzamelreservoir/de schacht tot aan de bovenrand op lekkage voorafgaande aan -uiterlijk echter tijdens- de installatie of ingebruikname van het product.
- Installatie van terugstuwbeveiligingen voor afwateringsobjecten die na uitval van het product door vrijkomend afvalwater beschadigd kunnen raken.
- Installatie van een ander product dat het uitvallen van het product kan opvangen (bijv. een dubbel systeem).
- Installatie van een noodstroomaggregaat.

Aangezien deze voorzorgsmaatregelen ertoe dienen om gevolgschade te voorkomen of tot een minimum te beperken als het product uitvalt, moeten ze als richtlijn van de fabrikant - analoog aan de normatieve specificaties van DIN EN als stand van de techniek - verplicht in acht worden genomen bij het gebruik van het product (OLG Frankfurt/Main, Az. (reg.nr.): 2 U 205/11, 15.06.2012).

VEILIGHEIDSTIPS

Deze handleiding bevat basisinformatie die bij installatie, bediening en onderhoud in acht moet worden genomen. Het is belangrijk ervoor te zorgen dat deze handleiding voorafgaande aan de installatie en ingebruikname door de monteur en het verantwoordelijke personeel/eigenaar wordt gelezen. De handleiding moet steeds beschikbaar zijn op de plaats waar de pomp of de installatie zich bevindt.

Bij het niet opvolgen van de veiligheidsinstructies kan de aanspraak op schadervergoeding vervallen.

In deze handleiding zijn de veiligheidsinstructie extra aangegeven met symbolen. Het niet opvolgen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

 Algemeen gevaar voor personen

 Waarschuwing voor elektrische spanning

LET OP! Gevaar voor machine en functioneren

Personeelskwalificatie

Het personeel voor bediening, onderhoud, inspectie en montage moet gekwalificeerd zijn voor dit werk en zichzelf door een grondige bestudering van de handleiding voldoende geïnformeerd. Verantwoordelijkheidsgebied, competentie en toezicht op het personeel moeten goed geregeld door de eigenaar. Als het personeel niet over de nodige kennis beschikt, dan moet het worden opgeleid en geïnstrueerd.

Veilig werken

De veiligheidsinstructies in deze gebruikshandleiding, de bestaande nationale regelgeving voor de preventie van ongevallen, evenals interne arbeids-, gebruiks- en veiligheidsvoorschriften moeten in acht worden genomen.

Veiligheidsinstructies voor de gebruiker/ eigenaar

Er moet worden voldaan aan wettelijke eisen, lokale regelgeving en veiligheidseisen.

Risico's door elektrische energie moeten worden uitgesloten.

Gemorste gevaarlijke afvoerproducten (bijv. explosief, giftig, heet) moet zodanig worden verwijderd dat er geen gevaar optreedt voor mens en milieu. De wettelijke bepalingen moeten in acht worden genomen.

Veiligheidsinstructies voor montage, inspectie en onderhoudswerkzaamheden

In principe moeten werkzaamheden aan de machine alleen worden uitgevoerd bij stilstand. Pompen of aggregaten die stoffen afvoeren die gevaarlijk zijn voor de gezondheid, moeten worden ontsmet.

Onmiddellijk na de voltooiing van de werkzaamheden moeten alle veiligheids- en beschermingsvoorzieningen weer worden geïnstalleerd of in werking gezet. Hun functioneren moet voorafgaande aan de ingebruikname worden gecontroleerd conform de geldende regels en voorschriften.

Eigenmachtige modificaties en vervaardiging van onderdelen

Wijziging of aanpassing van de machine is alleen toegestaan na overleg met de fabrikant. Originele reserveonderdelen en accessoires door de fabrikant zijn er voor de veiligheid. Het gebruik van andere onderdelen kan de aansprakelijkheid voor de gevolgen daarvan teniet doen.

Oneigenlijk gebruik

De betrouwbaarheid van de geleverde machine wordt alleen gegarandeerd bij juist gebruik. De aangegeven grenswaarden in het hoofdstuk "Technische gegevens" mogen in geen enkel geval worden overschreden.

Aanwijzingen voor het voorkomen van ongevallen

Voorafgaande aan montage- of onderhoudswerkzaamheden

zet u de werkruimte af en controleert u het hijstoestel op onberispelijke werking.

Werk nooit alleen en gebruik een helm, een veiligheidsbril en veiligheidsschoenen en indien nodig een geschikt veiligheidsharnas.

Voordat u gaat lassen of elektrische apparatuur gaat gebruiken, moet u controleren of er geen explosiegevaar bestaat.

Wanneer mensen in afvalwaterinstallaties werken, moeten zij worden ingeënt tegen mogelijk daar aanwezige iektekiemen. Let vanwege uw gezondheid ook heel goed op de hygiëne.

Zorg ervoor dat er geen giftige gassen in de werkruimte aanwezig zijn.

Neem de regels van de arbeidsinspectie in acht en zorg dat er eerste-hulpmateriaal beschikbaar is.

In sommige gevallen kunnen pompen en het af te voeren materiaal heet zijn, dan bestaat er kans op verbranding.

Voor installatie in explosiegevaarlijke gedeeltes zijn bijzondere voorschriften van toepassing!

GEBRUIK

De kant-en-klare compli-fecaliënpompinstallaties zijn conform de TÜV-typekeuring getest en geschikt voor het pompen van afvalwater uit toiletten en urinoirs, evenals van huishoudelijk afvalwater met de gebruikelijke toevoegingen.

De tanks kunnen onder water staan met een max. hoogte van 1 mWS en een maximale periode van 7 dagen.

De regelaar mag niet onder water staat, maar is bestand tegen spatwater conform IP 44.

Indien geïnstalleerd zoals voorgeschreven en bij juist gebruik, voldoet de regelaar aan de beschermingseisen van de EMC-richtlijn 2014/30/EU en is geschikt voor gebruik in huis met aansluiting op het openbare elektriciteitsnet. Bij aansluiting op een industrieel netwerk in een industrieel bedrijf met een stroomvoorziening via een eigen hoogspanningstransformator, moet onder bepaalde omstandigheden met een slechte bestendigheid tegen storingen rekening worden gehouden.

Bij gebruik van de installaties moeten de respectieve nationale wetten, voorschriften en de gemeentelijke bepalingen worden nageleefd, zoals bijvoorbeeld

- Pompinstallaties voor afvalwater van gebouwen en terreinen (bijvoorbeeld in Europa EN 12050 en 12056)
- Installatie van laagspanningsinstallaties (bijvoorbeeld in Duitsland VDE 0100)
- Veiligheid en arbeidsmiddelen (bijvoorbeeld in Duitsland BetrSichV en BGR 500)
- Veiligheid in het afvalwaterinstallaties (bijv. in Duitsland GUV-V C5, GUV-R 104, GUV-R 126)
- Elektrische installaties en productiemiddelen (bijvoorbeeld in Duitsland GUV-V A3)
- Explosiebeveiliging conform EN 60079-0, EN 60079-1 en EN 1127-1

Leveringspakket

- Tank met pomp(en)
- Mof voor de inlaat
- Overschuifmof voor ventilatie
- Aansluitflens voor de drukleiding
- elastische verbinding met bevestigingsringen voor de drukleiding
- Steekafdichting(en) voor de handmembraanpomp of extra inlaat DN 50
- Terugslagklep voor de drukleiding)
- Regelaar (niet bij de compli 310)



LET OP! Transportvergrendeling = bescherming tegen het drijfvermogen van de container

Gebruikswijze: intermitterend bedrijf S3, zie technische gegevens

INBOUW

De pompinstallatie moet vrijstaand worden geïnstalleerd en zodanig dat opwaartse druk is gegarandeerd. Naast en boven alle te onderhouden onderdelen moet een werkruimte van ten minste 60 cm in de breedte of hoogte aanwezig zijn.

Ventilatie: de ventilatieleiding moet over het dak worden geleid.

Inlaat: In de inlaat vóór de tank moet een afvalwaterschuifafsluiter zijn aangebracht.

Drukleiding: Achter de terugslagklep in de drukleiding moet nóg een afvalwaterschuifafsluiter zijn aangebracht. De drukleiding moet met een lus boven het lokale opstuwingsniveau worden geleid.

LET OP! De drukleiding moet door de klant worden ondersteund of opgehangen. Het gewicht mag niet op het systeem rusten.

Voor de ontwatering van van de opstelruimte moet een pompkoker worden aangebracht.

LET OP! Alle schroeven die dienen voor het vastzetten van afzonderlijke onderdelen aan de tank, mogen slechts met een max. aantrekmoment tot 6 Nm worden vastgedraaid.

Montage van de tank

Compli 310. De schuifafsluiter in de inlaat (toebehoren) sluiten om binnendringen van water tijdens de installatie te voorkomen.

De gewenste inlaat DN 100 aan de zijkant of boven met een gatenzaagØ 102 of een decoupeerzaag bij de markering openzagen en ontbramen. De meegeleverde klemflens met de zeskantschroeven losjes in de inlaat bevestigen.

Het hoekijzer voor de verankering van de installatie op de tank schroeven en vervolgens de installatie met de spanflens tot de aanslag op de inlaatbuis schuiven.

Dan de markeringen voor de grondankers aftekenen, uitboren en de pluggen plaatsen.

Nu kan de spanflens worden vastgedraaid en de installatie met houtschroeven en ringen in de vloer verankerd.

Compli 1100. De schuifafsluiter in de inlaat (toebehoren) sluiten om binnendringen van water tijdens de installatie te voorkomen.

De inlaathoogte is traploos instelbaar, zie technische gegevens.

Compli-pompinstallaties tot de aanslag op de inlaatbuis schuiven en uitlijnen.

Als er een DN 100-zijinlaat worden gebruikt, moet deze eerst met behulp van een gatenzaag met een diameter van 102 op de markering worden opengezaagd en ontbraamd. De standaardtoevoer moet dan met de sluitset (accessoire) worden gesloten en het inschakelniveau moet opnieuw worden gedefinieerd.

Schuif de vloerbevestigingen in de zijdelingse "pockets" van de

tank en veranker ze vervolgens aan de vloer met de pluggen en schroeven.

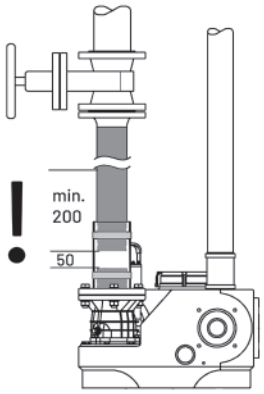
Montage van de ventilatie

De ontluchtingspijp met de overschuifmof DN 70 rechtsboven op de tank aansluiten en over het dak leiden.

Montage van de drukleiding compli 310

Op de terugslagklep monteren:

1. Aansluitflens
2. elastische verbinding
3. On-site leidingstuk met flens (min 200 mm lg)
4. Poortventiel (toebehoren)
5. de drukleiding aansluiten en met een lus boven het lokale opstuwniveau leiden.



Montage van de drukleiding compli 1100

Op de terugslagklep monteren:

1. Afsluitschuif (toebehoren)
2. Aansluitflens en
3. met een elastische verbinding de drukleiding aansluiten en met een lus boven het lokale opstuwniveau leiden.

Aansluiting DN 50 verticaal

Deze verbinding wordt gebruikt voor noodverwijdering.

De uitlooptuit op de markering openzagen met een gatenzaag , ontbramen en de plug 58/50 aanbrengen.

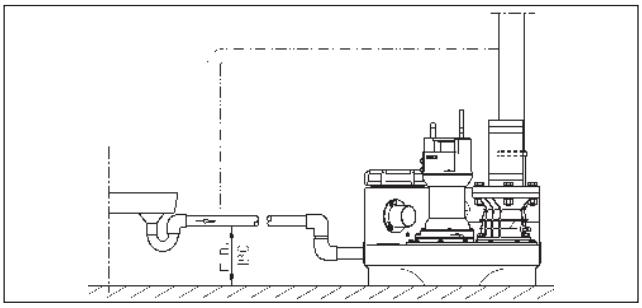
- Monteer noodafvoeraansluiting Compli (accessoire)
- Monteer handmembraanpomp (accessoire)
  Een inlaatbuis met buitendiameter van 50 mm door de plugafdichting in de tank steken. De afstand tot de bodem van de tank moet 50 mm bedragen.
  De handmembraanpomp gemakkelijk toegankelijk op de muur aanbrengen, aansluiten op de ingebrachte buis en vervolgens de drukleiding van de handmembraanpomp aansluiten. Ook hier moet de drukleiding met een lus boven het lokale opstuwniveau worden geleid.

Extra inlaat DN 50 horizontaal

De voorgeslepen groef voor de extra inlaat met een gatenzaag openzagen en ontbramen.
De plug 58/50 aanbrengen.

Inlaatbuis met buitendiameter van 50 mm door de plugafdichting in de tank steken.

LET OP! De aansluitleidingen op de lage inlaten aan de zijkant van de compli 310 moeten zo dicht mogelijk bij de installatie van een zogenaamde opstuwbocht worden voorzien. Deze bocht moet een minimale hoogte van 180 mm hebben tussen de buisbodem en het opstelvlak. Door een luchtlaag in de aansluitleiding kunnen afboerproblemen en terugstuwing optreden. Om deze terugstuwing te vermijden, moet de inlaatleiding op het hoogste punt worden ontlucht. De ontluchtingsleiding kan worden aangesloten op de tankventilatie.



ELEKTRISCHE AANSLUITING

LET OP! Alleen een gekwalificeerde elektromonteur mag werkzaamheden aan de pomp, stekkers of regelaar uitvoeren.

⚠ WAARSCHUWING!

Voorafgaande aan alle werkzaamheden de installatie loskoppelen van het elektriciteitsnet en ervoor zorgen dat de installatie door andere personen niet opnieuw onder spanning kan worden gezet.

LET OP! Leg nooit de stekker in het water! Eventueel binnendringend water kan leiden tot storingen en schade.
De van toepassing zijnde normen (bijv. EN), de land-specifieke wetgeving (bijvoorbeeld VDE) en de voorschriften van de plaatselijke netwerkexploitant moeten in acht worden genomen.

Bedrijfsspanning in acht nemen (zie typeplaatje)!

De installaties hebben een niveauschakeling die de pomp in- of uitschakelt, afhankelijk van het waterpeil. De in- en uitschakelpunten zijn in de fabriek ingesteld op de standaarinlaathoogte van de installatie. Een pieptoon geeft aan dat er een storing is, ook al is die maar tijdelijk.

Is de pomp te warm geworden, dan wordt deze uitgeschakeld door de wikkelingsthermostaten. Voordat de storingsoorzaak wordt opgeheven, moet de stekker uit het stopcontact worden getrokken, omdat anders de pomp automatisch weer aanslaat na afkoeling. Er vindt geen directe storingsmelding plaats.

De installatie mag alleen maar worden aangesloten op een stopcontact dat volgens de voorschriften is geïnstalleerd en zich in een droge ruimte en met 16 A (traag) en een stroomonderbreker (30mA) is beveiligd.

AANWIJZING! BD 610. De motorbeveiligingsschakelaar enkel voor kortsluiting van de pomp. De stroom aan de motorbeveiligingsschakelaar moet daarom op het minimum ingesteld worden.

Besturingssysteem (compli 1100)

De besturingssysteem mag alleen in droge ruimtes worden gebruikt en de behuizing moet steeds gesloten blijven. De besturingssysteem moet gemakkelijk toegankelijk zijn, zodat op elk moment een controle mogelijk is. Hoge luchtvochtigheid en condensatie kunnen de besturingssysteem beschadigen.

Schakelniveaus

De in-en uitschakelpunten zijn in de fabriek ingesteld op de standaarinlaathoogte van de betreffende installatie. Als u een andere inlaathoogte wilt, moet u het inschakelpunt opnieuw definiëren. De regelaar stelt de andere schakelpunten voor het alarm en ook voor de piekbelasting, dan automatisch dienovereenkomstig opnieuw in.

Herdefiniëren van het inschakelniveau



Draai de drie schroeven los en draai het deksel helemaal naar links in de richting van de wijzers van de klok.

Vul de tank met water tot het gewenste inschakelniveau. Draai het deksel voorzichtig met de wijzers van de klok mee tot de pomp start. Draai nu de drie schroeven weer vast, het nieuwe inschakelniveau is ingesteld.

Alarm

- De looptijd van de compli 310 wordt bewaakt. Als het pompproces langer dan 50 +/- 5 seconden duurt, wordt er een alarm geactiveerd. Trek de stekker uit het stopcontact om het alarm te bevestigen.
- Compli 1100. Storingsmeldingen worden zowel visueel als akoestisch weergegeven. Het van het stroomnet afhankelijke standaardalarm meldt motorstoringen van de pomp. Tegelijkertijd klinkt er een geïntegreerd akoestisch alarmsignaal. Dit akoestisch signaal kan door het verhelpen van de storing of gewoon in het algemeen worden uitgeschakeld.

Is op de montagelocatie geen akoestische controle van de storingsmelding mogelijk, dan kan het alarmsignaal via het potentiaalvrije contact (klemmen 40 en 41) naar de printplaat (bij de compli 310 in de stekker) worden omgeleid. Het werkcontact van de verzamelstoring is max. met 5A / 250V AC belastbaar. Het contact opent zich na opheffing van de storing.

Accu voor alarminstallatie (niet bij de compli 310)

De standaardalarminstallatie is afhankelijk van het elektriciteitsnet - dat wil zeggen in het geval van een stroomstoring kan geen hoogwateralarm worden gegeven. Om de alarminstallatie ook tijdens een stroomstoring in werking te houden, moet een accu worden gebruikt. Het doorzichtige deksel openen. De accu op de aansluitklem aansluiten en op de daarvoor bestemde plaats op de printplaat met de aanwezige kabelbinders bevestigen. Deze kan het alarmsysteem bij continu alarm gedurende ongeveer 1 uur van stroom voorzien.

Nadat er weer stroom is, wordt de accu automatisch opgeladen. Een lege accu is binnen ongeveer 24 uur weer bedrijfsklaar, een volledige oplading wordt na ongeveer 100 uur bereikt.

Het functioneren van de accu regelmatig controleren! Daartoe de netspanning uitschakelen en een hoogwatermelding simuleren. Het volume van het geluidsalarm mag gedurende een aantal minuten niet merkbaar afnemen. De levensduur bedraagt ongeveer 5 jaar. De ingebruiknamedatum op de accu noteren en deze na 5 jaar uit voorzorg vervangen.

⚠ VOORZICHTIG!

Alleen de 9V-NiMh-accu van fabrikant gebruiken! Bij gebruik van droge batterijen of Lithium accus bestaat ontploffingsgevaar!

Bedrijfsurenteller

Optioneel kan een bedrijfsurenteller in de regelaar worden geplaatst (niet bij de compli 310). Hiertoe de aansluitingen van de bedrijfsurenteller op ongeveer 8 mm inkorten en op de printplaat op plaats BSZ in de 4 bussen steken. Indien na het weer inschakelen van de installatie niets wordt weergegeven, moet de urenteller 180° worden gedraaid.

Intern alarmzoemer uitschakelen.

Geldt niet voor de compli 310. De verzegelde jumper (BRX1) weghalen. Opdat de stekker niet kwijt raakt, de jumper opnieuw op een pin van de 2-polige connector plaatsen.

Externe alarmzoemer (toebehoren)

Het deksel van de regelaar openen.

Op de klemmen "S +" en "S-" kan een extra, aparte akoestische 12 VDC/uit-schakelaar met een stroomverbruik van max. 30 mA worden aangesloten. De interne alarmzoemer kan naar keuze worden ingeschakeld of uitgeschakeld.

Bij de compli 310 kan een van het elektriciteitsnetwerk onafhankelijk alarm als toebehoren worden gemonteerd, een montagevoetje is aanwezig op de tank.

GEBRUIK

Proefdraaien en functiecontrole

1. Het reinigingsluik op de tank openen.
2. Installatie onder spanning zetten.
3. Schuif in de inlaat- en drukleiding openen.
4. Tank tot het inschakelniveau vullen.
5. De pomp schakelt zichzelf nu in en de tank wordt geleegd. Het pompproces via de reinigingsopening volgen.
6. De vlotter van de niveauschakeling met de hand langzaam boven het inschakelpunt tillen totdat het alarm afgaat (alleen compli 1100).
7. Reinigingsopening weer met luik en afdichting afsluiten.
8. Aan de hand van verschillende schakelcycli de afdichtingen van de tank, de uitrusting en de leidingen controleren.

Automatische stand

De automatische stand is de normale stand van de installatie. Hiertoe moet de tuimelschakelaar in de stand "Automatik" (automatisch) worden gezet. Via de geïntegreerde niveauschakeling wordt de pomp aan de hand van het vloeistofniveau in de tank in- en uitgeschakeld. De werking van de pomp (bij de compli 310 bedrijfsgereedheid) wordt aangegeven door een groen ledje.

LET OP! Bij uitzonderlijk grote hoeveelheden aanvoer (bijv. leging van een zwembad) moet de schuif in de inlaat zover worden neergelaten, dat de pompinstallatie in de normale schakelstand blijft werken (geen continue draaien, anders bestaat er kans op oververhitting van de pompmotor).

Handbediening

De tuimelschakelaar in de stand "Hand" zetten. De pomp werkt nu continue en onafhankelijk van het afvalwaterniveau. Het pompen moeten daarom via de reinigingsopening in de gaten worden gehouden.

Stopzetten

De tuimelschakelaar in de stand "0" zetten, de pomp is nu stilgezet. Compli 1100: De alarminstallatie is gewoon weer gebruiksklaar.

⚠ GEVAAR !
Voor reparatie en onderhoudswerkzaamheden aan de regelaar of de pomp niet stand "0" gebruiken, maar de stekker uit het stopcontact trekken.

Inspectie
Om de bedrijfszekerheid te garanderen moet maandelijks een visuele inspectie van de installatie plaatsvinden, met inbegrip van de pijpverbindingen.

ONDERHOUD

Onderhoud en inspectie van dit product moet worden uitgevoerd volgens EN 12056-4. Om een permanente operationele betrouwbaarheid van uw installatie te garanderen, raden wij aan een onderhoudscontract te sluiten.

LET OP! Het onderhoud van de fecaliënpompinstallatie en de maatregelen tot instandhouding moeten worden uitgevoerd door gespecialiseerde vakmensen met tussenpozen van 3 maanden in bedrijven, 6 maanden in appartementgebouwen of 12 maanden in eengezinswoningen).

⚠ WAARSCHUWING!
Voorafgaande aan alle werkzaamheden de installatie loskoppelen van het elektriciteitsnet en ervoor zorgen dat de installatie niet door andere personen opnieuw onder spanning kan worden gezet.

⚠ WAARSCHUWING!
De stroomkabel op mechanische en chemische beschadiging controleren. Beschadigde of geknikte stroomkabel moeten door de fabrikant worden vervangen.

Wij raden aan om bij onderhoud de volgende werkzaamheden uit te voeren:

1. De verbindingen op lekkage controleren door de omgeving van de installatie en de apparatuur goed te onderzoeken.
2. Bedienen van de schuif; controleren of deze soepel beweegt, indien nodig aanpassen en invetten.
3. Openen en reinigen van de terugstroomblokkering, controle van plaatsing en kogel (klep).
4. Reinigen van de pomp en direct aangesloten leidingen; controle van de waaier en de lagers.

   ⚠ VOORZICHTIG!
   Versleten waaiers kunnen scherpe randen hebben.
5. Binnenreiniging van de tank (indien nodig of bij speciale eisen), bijv. vet verwijderen.
6. Controleren van de toestand van de verzameltank.
7. Om de 2 jaar de installatie met water doorspoelen.
8. Controle van het elektrische gedeelte van de installatie. De regelaar zelf is onderhoudsvrij, maar mocht er een accu zijn ingebouwd, dan moet die regelmatig worden gecontroleerd op werking. Daartoe bij een spanningsloos gemaakte installatie de vlotter in de tank optillen tot er een hoogwateralarm klinkt.
9. Daarnaast moet de vlotter indien nodig worden gereinigd.

Na voltooiing van de onderhoudswerkzaamheden kan de installatie na proefdraaien weer in gebruik worden genomen. Van het onderhoud moet een verslag worden gemaakt met vermelding van alle uitgevoerde werkzaamheden en de essentiële gegevens.

BEKNOPTE HULP BIJ STORINGEN

De installatie loopt niet
- Netspanning, zekering en stroomonderbrekers controleren. Defecte zekeringen alleen vervangen door zekeringen met dezelfde nominale waarden. Bij herhaaldelijk omklappen van de zekering een elektromonteur of de klantendienst van de fabriek bellen.
- De interne trage glazen zekering van 2 A voor de 230/12V-regeltrafo, de motorbeveiliging en de AC 230V wisselstroomafvoer zijn defect. Een defecte zekering mag alleen worden vervangen door hetzelfde type met dezelfde waarde.
- Stroomkabel beschadigd, vervanging uitsluitend door de fabrikant
- Vlotterschakelaar geblokkeerd = inlaatschuif sluiten, reinigingsluik openen en obstakel verwijderen.

Installatie is niet actief, alarmmelding
- Thermostaat in de motorwikkeling heeft zich uitgeschakeld, omdat de pomp is geblokkeerd = inlaatschuif sluiten, tank legen, stekker eruit trekken, pomp demonteren en verstopping verwijderen.

Verminderde capaciteit
- Schuif in de drukleiding is niet volledig geopend
- Verstopte drukleiding = drukleiding doorspoelen
- Verstopte terugslagklep = schuif sluiten en de terugslagklep reinigen
- Ventilatie van de pomp verstopt = ontluchtingsslang van de pomp-tank reinigen en de boorgaten controleren.

Avete acquistato un prodotto Pentair Jung Pumpen di elevate prestazioni e qualità. Eseguire un'installazione conforme alle istruzioni operative per garantire che il nostro prodotto rispecchi pienamente le aspettative dell'acquisto. I danni causati da un uso non conforme invalidano la garanzia. Osservare quindi le indicazioni delle istruzioni di funzionamento!

Il presente apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni e da persone con disabilità fisiche, sensoriali o mentali o carenza di esperienza e conoscenze, se sottoposti alla supervisione o sono state istruite sull'uso dell'apparecchio e ne hanno compreso i pericoli risultanti. Ai bambini non è consentito giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione dell'utente non può essere eseguita da bambini senza supervisione.

Prevenzione dei danni in caso di guasto

Come ogni altro apparecchio elettronico, anche questo prodotto subisce la tensione di rete errata o altri difetti tecnici.

Qualora il malfunzionamento del prodotto possa causare un danno (anche indiretto), è necessario mettere in atto particolari misure preventive in base alle proprie valutazioni:

- Installazione di un sistema di allarme legato al livello dell'acqua (a seconda delle condizioni anche indipendente dalla rete) in modo che l'allarme si attivi prima del verificarsi di un danno.
- Verifica della tenuta del serbatoio di raccolta / pozzetto fino al bordo superiore prima - o al più tardi durante - il montaggio e/o la messa in funzione del prodotto.
- Installazione di protezioni dal ristagno per gli elementi di scarico nei quali può verificarsi un danno dovuto alla fuoriuscita di acqua di scarico dopo un malfunzionamento.
- Installazione di un ulteriore prodotto, che possa compensare il malfunzionamento del prodotto (es. impianto doppio).
- Installazione di un apparecchio di corrente d'emergenza

Dato che queste misure preventive servono ad evitare e/o ridurre al minimo i danni indiretti in caso di malfunzionamento del prodotto, devono essere obbligatoriamente rispettate come istruzioni del produttore durante l'utilizzo del prodotto, in maniera analoga alle indicazioni normative della norma DIN EN come stato della tecnica (OLG Frankfurt/Main, Az.: 2 U 205/11, 15.06.2012).

INDICAZIONI DI SICUREZZA

Le presenti istruzioni di funzionamento contengono informazioni di base da rispettare in fase di installazione, funzionamento e manutenzione. È importante che le istruzioni di funzionamento vengano lette dall'installatore e dal personale specializzato/gestore prima del montaggio e della messa in funzione. Le istruzioni devono essere sempre disponibili sul luogo di impiego della pompa e dell'impianto.

Il non rispetto delle indicazioni di sicurezza può causare la perdita di eventuali diritti di risarcimento danni.

Nelle presenti istruzioni di funzionamento le indicazioni di sicurezza sono contrassegnate con determinati simboli. L'inosservanza può essere pericolosa.

 Pericolo generico per le persone

 Pericolo tensione elettrica

Avviso! Pericolo per macchinari e funzionamento

Qualificazione del personale

Il personale per l'uso, la manutenzione, l'ispezione e il montaggio deve presentare un livello di qualifica conforme e deve essersi informato studiando esaustivamente le istruzioni di funzionamento. Le aree di responsabilità, competenza e il monitoraggio del personale devono essere regolamentate in modo preciso dal gestore. Se il personale non dispone del giusto grado di conoscenze richieste, è necessario provvedere all'istruzione e alla formazione dello stesso.

Operazioni in consapevolezza della sicurezza

Rispettare le indicazioni di sicurezza presenti nelle istruzioni di funzionamento, le normative in vigore a livello nazionale sulla prevenzione degli infortuni, nonché eventuali normative sul lavoro, funzionamento e sulla sicurezza.

Indicazioni di sicurezza per il gestore/utente

Le disposizioni in vigore, le normative locali e le disposizioni in materia di sicurezza devono essere rispettate.

Eliminare i pericoli dovuti all'energia elettrica.

Le perdite di liquidi pompati pericolosi (ad es. liquidi esplosivi, velenosi, bollenti) devono essere gestite in modo che non costituiscano un pericolo per le persone o per l'ambiente. Osservare le norme in vigore.

Indicazioni di sicurezza per le operazioni di montaggio, ispezione e manutenzione

In linea di principio si devono eseguire operazioni solo a macchina spenta. Le pompe o i gruppi che pompano sostanze pericolose per la salute devono essere decontaminati.

Subito dopo il termine delle operazioni si devono reinstallare e rimettere in funzione tutti i dispositivi di sicurezza e protezione. La loro efficienza deve essere controllata prima della rimessa in esercizio, in ottemperanza alle attuali norme e disposizioni in materia.

Modifiche autonome e produzione dei pezzi di ricambio

Le modifiche alla macchina sono consentite solo in accordo con il produttore. I pezzi di ricambio originali e gli accessori autorizzati dal produttore garantiscono la sicurezza. L'uso di altri pezzi può invalidare la responsabilità per le conseguenze che ne dovessero derivare.

Modalità di funzionamento non consentite

La sicurezza di funzionamento della macchina acquistata è garantita solo da un utilizzo conforme alle disposizioni. I valori limite indicati nel capitolo "Specifiche tecniche" non devono essere superati in nessun caso.

Indicazioni per la prevenzione degli incidenti

Prima di eseguire operazioni di montaggio o manutenzione, bloccare l'area di lavoro e verificare che il sollevatore funzioni in modo irreprensibile.

Non eseguire mai lavori da soli; utilizzare sempre casco e occhiali di protezione e scarpe di sicurezza, nonché, se necessa-

rio, imbracatura di sicurezza idonea.

Prima di eseguire saldature o utilizzare dispositivi elettrici, controllare che non ci siano pericoli di esplosione.

Se nell'impianto per acque cariche lavorano persone, queste devono essere vaccinate contro eventuali agenti patogeni presenti nell'area di lavoro. Prestare attenzione alla pulizia e alla salute.

Accertarsi che nell'area di lavoro non siano presenti gas velenosi.

Osservare le normative sulla sicurezza del lavoro e tenere a disposizione il kit di primo soccorso.

In alcuni casi la pompa e il mezzo potrebbero essere incandescenti, pericolo di ustioni.

Per il montaggio in aree a rischio di esplosione sono valide specifiche normative.

USO

Le stazioni di sollevamento acque reflue compli pronte per l'uso sono certificate secondo la tipologia TÜV e sono indicate per il sollevamento di acque di scarico da bagni e orinatoi, nonché di acque sporche domestiche con misture comuni.

I serbatoi sono sommergibili per un'altezza max. di 1 m.c.a e una durata massima di 7 giorni.

Il comando non è sommergibile, ma è resistente agli schizzi di acqua secondo la IP 44.

In caso di installazione secondo le disposizioni e di uso conforme, il comando soddisfa i requisiti di protezione della direttiva EMC 2014/30/EU ed è idoneo per l'uso nel settore domestico della rete di alimentazione elettrica pubblica. In caso di collegamento ad una rete industriale all'interno di una fabbrica con un'alimentazione di corrente proveniente da un trasformatore di alta tensione adeguato si deve considerare una resistenza alle interferenze insufficiente.

Per l'uso delle stazioni si devono rispettare le relative leggi, normative nazionali e le direttive locali, ad es.

- Stazioni di sollevamento acque reflue per il drenaggio di edifici e terreni agricoli (ad es. in Europa EN 12050 e 12056)
- Realizzazione di impianti elettrici a bassa tensione (ad es. in Germania VDE 0100)
- Sicurezza e mezzi operativi (ad es. in Germania BetrSichV e BGR 500)
- Sicurezza in impianti di scarico dell'acqua (ad es. in Germania GUV-V C5, GUV-R 104, GUV-R 126)
- Impianti elettrici e mezzi operativi (ad es. in Germania GUV-V A3)
- Antideflagrazione EN 60079-0, EN 60079-1 e EN 1127-1

Dotazione

- Serbatoio con pompa(e)
- Manica per afflusso
- Manicotto scorrevole per la ventilazione
- Flangia di collegamento per linea di pressione
- Collegamento elastico con fascette per la linea di pressione
- Guarnizioni a spina per la pompa a membrana manuale o altro afflusso DN 50
- Valvola di non ritorno per la linea di pressione
- Comando (non compli 310)



AVVISO! Blocco per il trasporto = protezione contro il galleggiamento del serbatoio.

Tipo di funzionamento: Funzionamento alternato S3; v. dati tecnici

INSTALLAZIONE

La stazione di sollevamento deve essere installata con sicurezza di galleggiabilità e in modo libero. Intorno e sopra tutti gli elementi di comando e soggetti a manutenzione si deve osservare uno spazio di almeno 60 cm di larghezza e altezza.

Ventilazione: La linea di ventilazione deve passare attraverso il tetto.

Afflusso: Nell'afflusso davanti al serbatoio deve essere presente una saracinesca per l'acqua sporca.

Linea di pressione: Dietro alla valvola di non ritorno nella linea di pressione deve essere presente un'ulteriore saracinesca per l'acqua sporca. La linea di pressione deve passare con una curva attraverso il livello di ristagno locale.

AVVISO! La tubazione di pressione deve essere sostenuta o sospesa dal cliente. Il peso non deve poggiare sul sistema.

Per il drenaggio dell'ambiente di montaggio si deve installare un pozzetto con pompa.

AVVISO! Tutte le viti, che consentono il fissaggio dei singoli componenti al serbatoio, devono essere serrate con una coppia max. di 6 Nm.

Montaggio serbatoio

Compli 310. Chiudere la saracinesca nell'afflusso (accessorio) per impedire l'ingresso di acqua durante il montaggio.

Aprire l'afflusso desiderato DN 100, al lato o sopra con una sega da traforo Ø 102 o una sega di perforazione sul segno e smussare. Fissare senza stringere la flangia di serraggio fornita con le viti a testa esagonale sull'afflusso.

Avvitare la staffa angolare di ancoraggio della stazione al serbatoio e spostare la stazione con la flangia di serraggio sulla condotta di afflusso fino all'arresto.

Marcare i segni per il tassello di ancoraggio, perforare e inserire il tassello.

Ora è possibile stringere la flangia di serraggio e fissare la stazione al pavimento con le viti per legno e i dischi.

Compli 1100. Chiudere la saracinesca nell'afflusso (accessorio) per impedire l'ingresso di acqua durante il montaggio.

L'altezza di afflusso è regolabile in continuo, vedi dati tecnici.

Spostare la stazione di sollevamento sulla condotta di afflusso fino all'arresto e impostare.

Se si deve utilizzare un afflusso DN 100, aprirlo con una sega da traforo Ø 102 sul segno e smussare. L'afflusso standard deve essere chiuso con il tappo di chiusura (accessorio) e si deve ristabilire il livello di attivazione.

Far scorrere i fissaggi a pavimento nelle "borse" laterali del serbatoio e poi ancorarli al pavimento con i tappi e le viti.

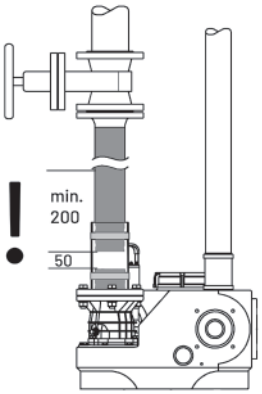
Montaggio ventilazione

Collegare la linea di ventilazione con manicotto scorrevole DN 70 nella parte superiore destra del serbatoio e passare attraverso il tetto.

Montaggio tubazione di pressione compli 310

Montare sulla valvola di non ritorno:

1. Flangia di collegamento
2. Manicotto in gomma
3. Sezione del tubo in loco con flangia (min. 200 mm lg)
4. Valvola di intercettazione (accessori)
5. Installare la tubazione di pressione con un loop sul livello locale di ristagno.



Montaggio tubazione di pressione compli 1100

Montare sulla valvola di non ritorno:

1. Saracinesca di blocco (accessori)
2. Flangia di collegamento e
3. Collegare la tubo di pressione con il raccordo elastico e passare attraverso il livello di ristagno locale con una curva.

Collegamento DN 50 verticale

Questo collegamento viene utilizzato per lo smaltimento d'emergenza.

Aprire la bocca dal segno con una sega da traforo, smussare e installare la guarnizione a spina 58/50.

- Montare il raccordo per lo smaltimento d'emergenza CS (accessorio)
- Montare la pompa a membrana manuale (accessorio)
  Spostare nel serbatoio la condotta di afflusso con diametro esterno di 50 mm attraverso la guarnizione a spina. La distanza dal fondo del serbatoio deve essere di 50 mm.
  Fissare alla parete la pompa a membrana manuale in modo ben accessibile, collegare al tubo inserito e quindi collegare la linea di pressione della pompa a membrana manuale. Anche in questo caso la linea di pressione deve passare con una curva attraverso il livello di ristagno locale.

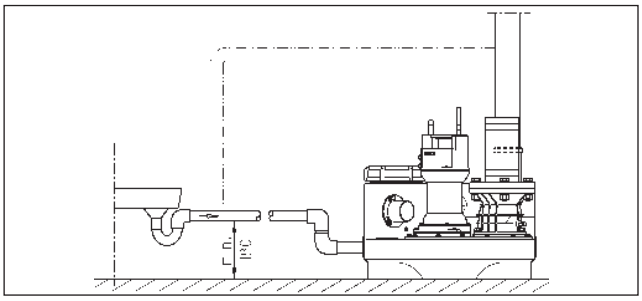
Afflusso aggiuntivo DN 50 orizzontale

Aprire la scanalatura prefabbricata per l'afflusso aggiuntivo con una sega circolare da traforo, quindi smussare.

Installare la guarnizione a spina 58/50.

Spostare nel serbatoio la condotta di afflusso con diametro esterno di 50 mm attraverso la guarnizione a spina.

AVVISO! Le linee di collegamento agli afflussi laterali inferiori della compli 310 devono essere installate più vicine possibile alla stazione con un cosiddetto arco di ristagno. Questo arco deve avere un'altezza minima di 180 mm tra il suolo del tubo e il livello di posizionamento. L'imbottitura pneumatica nella linea di collegamento può causare problemi di scarico e ristagno. Per evitare il ristagno, sfiatare la linea di afflusso nel punto più alto. La linea di ventilazione può essere collegata alla ventilazione del serbatoio.



COLLEGAMENTO ELETTRICO

AVVISO! Solo un elettricista esperto può eseguire interventi elettrici alla pompa, alla spina o al comando.

⚠ AVVERTENZA!

Prima di qualsiasi lavoro staccare la spina della stazione in modo che la stazione non possa essere messo sotto tensione da altre persone.

AVVISO! Non immergere mai in acqua la spina! L'eventuale penetrazione dell'acqua può causare guasti e danni.
Rispettare le norme valide (ad es. EN), le direttive nazionali (ad es. VDE) e le normative delle compagnie di fornitura elettrica locali.

Osservare la tensione d'esercizio (vedere targhetta identificativa)!

Le stazioni sono dotate di commutazione di livello che attivano o disattivano la pompa a seconda del livello di acqua. I punti di attivazione e disattivazione sono impostati dalla fabbrica per l'altezza di afflusso standard della stazione. Un bip indica che c'è un malfunzionamento, anche se temporaneo.

Se la pompa si è surriscaldata, il termostato di avvolgimento la spegne. Prima della risoluzione della causa dell'anomalia, si deve staccare la spina poiché in caso contrario la pompa potrebbe riattivarsi autonomamente dopo il raffreddamento. Non vi è una segnalazione diretta dell'anomalia.

La stazione può essere collegata solo ad una presa installata secondo le norme, la quale si trova in un ambiente asciutto al di sopra e protetta con un fusibile da 16 A (inerte) e con un interruttore differenziale ad alta sensibilità (30mA).

NOTA! BD 610. L'interruttore salvamotore protegge solo dal cortocircuito della pompa. La corrente dell'interruttore salvamotore deve essere quindi impostata al minimo.

Comando (compli 1100)

Mettere in funzione il comando solo in ambienti asciutti al di sopra e tenere l'alloggiamento sempre chiuso. Il comando deve essere ben accessibile affinché sia sempre possibile un controllo. L'elevata umidità e la condensa possono danneggiare il comando.

Livelli di commutazione

I punti di attivazione e disattivazione sono impostati dalla fabbrica per l'altezza di afflusso standard della relativa stazione. Se si dovesse selezionare un'altra altezza di afflusso, ridefinire il punto di attivazione. Gli altri punti di commutazione per l'allarme e il carico di picco vengono reimpostati automaticamente dal comando.

Ridefinire il livello di partenza



Allentare le tre viti e ruotare il coperchio verso sinistra in senso antiorario.

Riempire il serbatoio con acqua fino al livello di partenza desiderato. Ruotare con cautela il coperchio in senso orario fino all'avvio della pompa.

Ora serrare di nuovo le tre viti, il nuovo livello di partenza è impostato.

Allarme

- Il tempo di esecuzione del compli 310 è monitorato. Se il processo di pompaggio dura più di 50 +/- 5 secondi, scatta un allarme. Tirare la spina per confermare l'allarme.
- Compli 1100. Le segnalazioni di anomalia avvengono sia visivamente sia acusticamente. L'impianto di allarme dipendente dalla rete di serie segnala anomalie del motore della pompa. Contemporaneamente viene emesso un allarme acustico integrato. Questo segnale acustico può essere annullato solo risolvendo l'anomalia o disattivato in generale.

Se il luogo di montaggio non consente un controllo acustico della segnalazione di anomalia, il segnale di allarme può essere inoltrato sulla scheda (compli 310 nella spina) mediante contatto a potenziale zero (morsetti 40 e 41). Il contatto del circuito di chiusura dell'anomalia collettiva può essere caricato di max. 5A / 250V AC. Il contatto si apre dopo la risoluzione dell'anomalia.

Accumulatore per impianto di allarme (non compli 310)

Il dispositivo di allarme è di serie dipendente dalla rete, ossia in caso di interruzione della corrente non è possibile attivare l'allarme di acqua alta. Per rendere funzionante l'impianto di allarme anche in caso di interruzione della corrente, si deve installare un accumulatore. Aprire la porta con vetro trasparente. Collegare l'accumulatore al morsetto di collegamento e fissarlo nel punto previsto della piastra con il fermacavi presente. Questo può alimentare di corrente l'impianto di allarme per circa 1 ora di funzionamento ininterrotto.

Al ritorno della tensione di rete, l'accumulatore si ricarica automaticamente. Un accumulatore scarico è pronto per il funzionamento entro 24 ore circa, la carica completa viene raggiunta dopo 100 ore.

Verificare regolarmente il funzionamento dell'accumulatore! A tal fine disattivare la tensione di rete e far scattare la segnalazione di acqua alta. Il volume dell'allarme acustico non può ridursi notevolmente nel corso dei minuti. La durata è di circa 5 anni. Annotare sull'accumulatore la data d'installazione e sostituire preventivamente dopo 5 anni.

⚠ ATTENTIONE!

Utilizzare solo accumulatori NiMh 9V del produttore! L' utilizzo di batterie asciutte o Lithium comporta il rischio di esplosione!

Contatore di funzionamento

Opzionalmente è possibile installare un contatore di funzionamento nel comando (non compli 310). A tal fine accorciare i collegamenti del contatore di funzionamento a circa 8 mm e inserire nelle 4 prese della scheda sul posto BSZ. Se ad una nuova attivazione della stazione non vi è nessuna indicazione, il contatore di funzionamento deve essere ruotato di 180°.

Spegnimento cicalino di allarme interno

Non compli 310. Rimuovere il jumper sigillato (BRX1). Affinché la spina non vada persa, rimontare il jumper su una spina del listello di connettori a 2 poli.

Accessori: cicalino di allarme esterno

Aprire lo sportello del comando.

Ai morsetti "S+" e "S-" è possibile collegare un altro trasduttore di segnale acustico separato a 12 V DC con un assorbimento di corrente di max. 30 mA. Il cicalino di allarme interno può essere attivato o disattivato a scelta.

Con il compli 310 è possibile montare un allarme indipendente dalla rete come accessorio, sul serbatoio è presente uno zoccolo di montaggio.

FUNZIONAMENTO

Funzionamento di prova e verifica del funzionamento

1. Aprire il coperchio di pulizia del serbatoio.
2. Mettere sotto tensione la stazione.
3. Aprire la saracinesca nella linea di afflusso e mandata.
4. Riempire il serbatoio fino al livello di attivazione.
5. Ora la pompa si attiva e svuota il serbatoio. Osservare la procedura di pompaggio attraverso l'apertura di pulizia.
6. Sollevare oltre il punto di attivazione il galleggiante della commutazione di livello manualmente in modo lento, finché l'impianto di allarme non scatta (solo compli 1100).
7. Richiudere l'apertura di pulizia con coperchio e guarnizione.
8. Verificare la tenuta del serbatoio, delle tubazioni e delle condotte mediante più commutazioni.

Modalità automatico

Il funzionamento automatico è la modalità normale della stazione. A tal fine l'interruttore a bilico deve essere portato in posizione "Automatico". Mediante la commutazione di livello integrata, la pompa viene attivata e disattivata a seconda del livello di liquido nel serbatoio. Il funzionamento della pompa (con compli 310 stato di pronto per il funzionamento) viene indicato da un diodo luminoso verde.

AVVISO! In caso di eccezionali quantità di afflusso (ad es. drenaggio piscine), la saracinesca nell'afflusso deve essere limitata in modo che la stazione di sollevamento continui a funzionare anche in modalità di commutazione normale (nessun funzionamento continuo, altrimenti vi è un pericolo di surriscaldamento del motore della pompa).

Modalità manuale

Portare l'interruttore a bilico in posizione "Manuale". La pompa funziona ora in modo indipendente rispetto al livello delle acque reflue in funzionamento continuo. Il pompaggio deve essere osservato pertanto tramite l'apertura di pulizia.

Disattivazione

Portare l'interruttore a bilico in posizione "0", la pompa è ora spenta. Compli 1100: L'impianto di allarme è ancora pronto per il funzionamento.

PERICOLO!
Per i lavori di riparazione e manutenzione al comando o alla pompa non utilizzare la posizione "0", bensì staccare sempre la spina dalla presa.

Ispezione
Per il mantenimento della sicurezza di funzionamento si deve eseguire mensilmente un controllo visivo della stazione comprensivo dei collegamenti dei tubi.

MANUTENZIONE

La manutenzione e l'ispezione di questo prodotto deve essere eseguita in conformità alla norma EN 12056-4. Al fine di garantire una sicurezza di funzionamento duratura della stazione, consigliamo di stipulare un contratto di manutenzione.

AVVISO! La manutenzione della stazione di sollevamento per acque reflue e le misure per la riparazione devono essere eseguite da esperti a intervalli di 3 mesi per le utenze commerciali, 6 mesi per i condomini o 12 mesi per le case monofamiliari).

AVVERTENZA!
Prima di qualsiasi lavoro, staccare la spina della stazione in modo che la stazione non possa essere messo sotto tensione da altre persone.

AVVERTENZA!
Verificare la presenza di danni chimici e meccanici alla linea di alimentazione elettrica. I cavi danneggiati o piegati devono essere sostituiti dal produttore.

Consigliamo di eseguire i seguenti lavori in fase di manutenzione:

1. Verificare la tenuta dei punti di collegamento ispezionando l'ambiente circostante alle stazioni e alle tubazioni.
2. Azionare la saracinesca; verificare il funzionamento agevole, eventualmente regolare e lubrificare.
3. Apertura e pulizia della valvola di non ritorno; controllo della posizione e della sfera (valvola).
4. Pulizia della pompa e dell'area nelle immediate vicinanze della linea; verifica della girante e del cuscinetto.

   ATTENTIONE!
   Le giranti usurate possono presentare bordi affilati.
5. Pulizia interna del serbatoio (se necessario o a seconda di esigenze speciali) ad es. rimuovere il grasso.
6. Verifica dello stato del serbatoio di raccolta.
7. Lavare la stazione con acqua ogni 2 anni.
8. Verifica della parte elettrica della stazione. Il comando in sé non necessita di manutenzione, tuttavia se è installato un accumulatore, è necessario controllare regolarmente il suo funzionamento. A stazione priva di tensione sollevare il galleggiante nel serbatoio finché l'allarme di acqua alta non emette un suono.
9. Se necessario pulire il galleggiante.

Al termine dei lavori di manutenzione, rimettere in funzione la stazione dopo aver eseguito una prova di funzionamento. Redarre un protocollo della manutenzione, indicando tutti i lavori eseguiti e i dati essenziali.

PICCOLA GUIDA IN CASO DI ANOMALIE

La stazione non funziona
- Controllare tensione di rete, fusibile e salvamotore. Sostituire i fusibili difettosi solo con fusibili con gli stessi valori nominali. In caso di attivazione ripetuta, contattare un elettricista o il servizio clienti. Il fusibile a tubo di vetro interno 2 A inerte per il trasformatore di controllo 230/12V, il salvamotore e l'uscita di corrente alternata 230 V sono difettosi. Un fusibile difettoso deve essere sostituito solo con uno dello stesso tipo e valore.
- Linea di alimentazione danneggiata, sostituzione solo ad opera del produttore
- Commutazione galleggiante bloccata = chiudere la saracinesca dell'afflusso, aprire il coperchio di pulizia rimuovere il bloccaggio.

La stazione non funziona, messaggio di allarme
- Il termostato nello statore del motore si è disattivato poiché la pompa è bloccata = chiudere la saracinesca dell'afflusso, svuotare il serbatoio, tirare la spina, smontare il gruppo pompa e rimuovere il blocco.

Prestazioni di pompaggio ridotte
Saracinesca nella linea di mandata non aperta completamente
- Linea di mandata intasata = lavare la linea di mandata
- Valvola di non ritorno intasata = chiudere la saracinesca e pulire la valvola di non ritorno
- Ventilazione della pompa intasata = pulire il flessibile di ventilazione serbatoio della pompa e controllare i fori.

Zakupili Państwo produkt Pentair Jung Pumpen, przez co również jakość i wydajność. Prosimy zapewnić sobie efektywność działania poprzez przepisowe zainstalowanie produktu, aby jego użytkownik był z niego w pełni zadowolony. Prosimy mieć na względzie, że w wyniku niewłaściwego obchodzenia się z produktem może dojść do utraty uprawnień gwarancyjnych. Prosimy zatem o przestrzeganie wskazówek z instrukcji obsługi.

Urzą dzenie to mogą używać dzieci od 8 roku życia oraz osoby o upośledzeniu fizycznym, sensorycznym lub umysłowym lub o nikłym doświadczeniu i wiedzy tylko wtedy, gdy będą to czynić pod nadzorem lub zostały poinstruowane o bezpiecznym użytkowaniu urzą dzenia i zrozumieją zagrożenia od niego płyną ce. Zabrania się dzieciom bawić urzą dzeniem. Czyszczenia i serwisowania eksploatacyjnego nie wolno dokonywać dzieciom bez nadzoru.

Uniknięcie szkód przy awarii

Urzą dzenie to, tak jak każde urzą dzenie elektryczne może ulec uszkodzeniu na skutek podłą czenia do niewłaściwego źródła prą du.

Jeżeli w wyniku awarii produktu może wystą pić uszkodzenie (także szkody następcze), powinni Państwo w szczególności podją ć następują ce działania zapobiegawcze:

- montaż instalacji alarmowej zależnej od poziomu wody (w razie potrzeby niezależnej od sieci elektrycznej), aby możliwe było uruchomienie alarmu przed wystą pieniem szkody.
- sprawdzenie stosowanego zbiornika kolektorowego / studzienki pod kątem szczelności do górnej krawędzi przed , jednak najpóźniej podczas montażu lub uruchomienia produktu.
- montaż zabezpieczeń przed cofką dla takich urzą dzeń skanalizowanych, przy których w wyniku wypłynięcia ścieków po wystą pieniu awarii urzą dzenia może dojść do powstania szkody.
- montaż dodatkowego urzą dzenia, które może zapobiec awarii produktu (np. układ dwupompowy).
- montaż agregatu prą dotwórczego.

Ponieważ działania zapobiegawcze służą temu, aby uniknąć lub zminimalizować szkody następcze w razie awarii produktu, należy ich bezwzględnie przestrzegać podczas użytkowania produktu jako wytycznych producenta, analogicznie do przepisów norm DIN EN jako stanu techniki (OLG Frankfurt nad Menem, Az.: 2 U 205/11, 15.06.2012).

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Niniejsza instrukcja bezpieczeństwa zawiera podstawowe informacje, których należy przestrzegać podczas instalowania, eksploatacji i serwisowania. Ważnym jest, aby jeszcze przed rozruchem instrukcję tą przeczytali monterzy oraz pracownicy merytoryczni oraz sam użytkownik. Instrukcja powinna być przechowywana w dostępnym miejscu i na stałe przy samej instalacji.

Nieprzestrzeganie instrukcji bezpieczeństwa może doprowadzić do utraty uprawnień gwarancyjnych i praw do roszczeń odszkodowawczych.

W niniejszym opracowaniu instrukcje bezpieczeństwa znakowane są w sposób szczególny. Ich ignorowanie może powodować wystą pienie zagrożenia.

 Ogólne zagrożenie dla osób

 Ostrzeżenie przed napięciem elek trycznym

Notyfikacja! Zagrożenie dla maszyny i jej działania

Kwalifikacje personelu

Personel obsługi, serwisu, inspekcji i montażu powinien wykazywać się odpowiednimi kwalifikacjami i poprzez samodzielną analizę instrukcji zdobyć potrzebne informacje. Zakres odpowiedzialności i kompetencje oraz nadzór nad personelem powinien zostać dokładnie ustalony przez Użytkownika. Jeśli personel nie posiada stosownej wiedzy, wtedy należy przeprowadzić odpowiednie szkolenia.

Praca ze świadomością zagrożeń

Należy przestrzegać podanych w niniejszym opracowaniu instrukcji bezpieczeństwa, aktualnych krajowych przepisów BHP oraz wewną trzzakładowych przepisów pracy, eksploatacji i bezpieczeństwa.

Instrukcje bezpieczeństwa dla Użytkownika/ operatora

Należy przestrzegać postanowień miejscowych przepisów i wytycznych bezpieczeństwa pracy.

Należy zapobiegać zagrożeniom stwarzanym przez prą d elektryczny.

Wycieki niebezpiecznych pompowanych mediów (np. wybuchowych, trują cych, gorą cych) należy odprowadzać tak, aby nie stwarzały one zagrożenia dla ludzi i środowiska naturalnego. Należy przestrzegać przepisów prawa w tej materii.

Instrukcje bezpieczeństwa dla prac montażowych, inspekcyjnych i serwisowych

Generalnie, wszelkie prace przy maszynie dozwolone są w stanie jej wyłą czenia z ruchu. Pompy i agregaty pompują ce media szkodliwe dla zdrowia muszą być zdekontaminowane.

Bezpośrednio po zakończeniu prac należy ponownie zainstalować i uruchomić wszelkie urzą dzenia zabezpieczają ce. Ich skuteczność należy sprawdzić przed ponownym rozruchem przy uwzględnieniu aktualnych przepisów i dyrektyw.

Samowolna przeróbka i wykonywanie części zamiennych

Przeróbka lub zmiany maszyny możliwe są jedynie po konsultacji z producentem. Stosowanie oryginalnych części zamiennych i osprzętu autoryzowanego przez producenta służą bezpieczeństwu. Stosowanie innych części może spowodować pocią gnięcie do odpowiedzialności za wynikłe z tego skutki.

Niedozwolone tryby pracy

Bezpieczeństwo eksploatacji dostarczonej maszyny zapewnione jest wyłą cznie poprzez użytkowanie jej zgodnie z przeznaczeniem. Nie wolno pod żadnym pozorem przekraczać podanych w rozdziale „Dane techniczne" wartości granicznych.

Instrukcje unikania wypadków

Przed rozpoczęciem prac montażowo- serwisowych należy ogrodzić strefę roboczą maszyny i sprawdzić podnośnik pod względem prawidłowego stanu technicznego.

Prosimy nigdy nie pracować w pojedynkę i stosować zawsze kask, okulary ochronne oraz obuwie robocze oraz według potrzeb pasy bezpieczeństwa.

Zanim zaczną Państwo używać spawarki lub innych urządzeń elektrycznych należy sprawdzić, czy atmosfera nie jest wybuchowa.

Jeśli przy instalacji ścieków pracują ludzie, wtedy powinni być zaszczepieni przeciw możliwym chorobom. Prosimy również starannie dbać o czystość i o własne zdrowie.

Prosimy zapewnić, aby w strefie roboczej nie było jakichkolwiek gazów trujących.

Prosimy przestrzegać przepisów BHP i mieć w pogotowiu środki potrzebne przy udzielaniu pierwszej pomocy.

W pewnych przypadkach pompy i medium może być gorące, a więc występuje niebezpieczeństwo poparzenia się.

Dla prac montażowych w strefach niebezpiecznych zastosowanie maja oddzielne przepisy!

ZASTOSOWANIEH

Gotowe do podłączenia przepompownie ścieków fekalnych compli posiadają certyfikat TÜV konstrukcji i nadają się do przepompowywania ścieków z instalacji toalet i pisuarów oraz ścieków z gospodarstwa domowego o zazwyczaj spotykanym składzie.

Zbiorniki są zatapialne na maksymalną wysokość 1 metrów słupa wody i na czas powyżej 7 dni.

Sterownik nie jest zatapialny, lecz jest chroniony przed działaniem wody rozpryskowej według wymogów IP 44.

Jeżeli instalacja została wykonana prawidłowo oraz eksploatacja odbywa się zgodnie z przeznaczeniem, wtedy sterownik spełnia wymagania unijnej Dyrektywy o Kompatybilności Elektromagnetycznej (EMC 2014/30/EU) i nadaje się do zastosowań w gospodarstwach domowych jako odbiornik podłączony do sieci zasilania elektrycznego. W przypadku podłączenia do sieci przemysłowej na terenie zakładu lub obiektu przemysłowego z zasilaniem poprzez własny transformator wysokiego napięcia należy się liczyć z niewystarczającą odpornością na zakłócenia.

Podczas eksploatacji instalacji należy przestrzegać przepisów prawa i norm krajowych oraz przepisów lokalnych, jak na przykład:

- Przepompownie ścieków stosowane w kanalizacji budynków i działek (np. w Europie EN 12050 oraz 12056)
- Budowa instalacji niskiego napięcia (np. w Niemczech VDE 0100)
- Bezpieczeństwo urządzeń i środków pracy (np. w Niemczech BetrSichV oraz BGR 500)
- Bezpieczeństwo instalacji kanalizacyjnych (np. w Niemczech GUV-V C5, GUV-R 104, GUV-R 126)
- Instalacje i urządzenia elektryczne (np. w Niemczech GUV-V A3)
- Ochrona przed eksplozją EN 60079-0, EN 60079-1 oraz EN 1127-1

Zakres dostawy

- Zbiornik z pompą (pompami)
- Mufa na dolocie
- Mufa nasadzana dla odpowietrzania
- Kołnierz przyłączeniowy dla rurociągu tłocznego
- Złącze elastyczne z obejmami dla rurociągu tłocznego
- Uszczelka (uszczelki) wtykane dla ręcznej pompy membranowej lub dalszego dolotu DN 50
- Klapa zwrotna dla rurociągu tłocznego
- Sterownik (nie dotyczy compli 310)



NOTYFIKACJA! Blokada transportowa = ochrona przed wypornością kontenera.

Tryb pracy: Praca przerywana S3, patrz dane techniczne

MONTAŻ

Przepompowania powinna zostać zainstalowana jako wolnostojąca i w sposób zabezpieczony przed wyporem. Obok i nad wszelkimi elementami podlegającymi inspekcji i obsłudze należy zachować 60 - centymetrową przestrzeń roboczą.

Odpowietrzanie: Rurociąg odpowietrzający należy wyprowadzić nad dach.

Dolot: Na dolocie przed zbiornikiem należy zamontować zasuwę wody zanieczyszczonej.

Rurociąg tłoczny: Za klapą zwrotną, w rurociągu tłocznym należy zainstalować następną zasuwę wody zanieczyszczonej. Rurociąg tłoczny należy wyprowadzić wraz z pętlą ponad lokalny poziom podpiętrzenia.

NOTIFIKACJA! Rurociągu tłocznego musi być podparty lub zawieszony przez klienta. Obciążenie nie może spoczywać na systemie.

Celem odwodnienia pomieszczenia posadowienia instalacji należy przewidzieć odwadniającą studzienkę zbiorczą.

NOTIFIKACJA! Wszelkie śruby służące do mocowania poszczególnych elementów do zbiornika wolno jest dokręcać maksymalnym momentem obrotowym 6 Nm.

Montaż zbiornika

Compli 310. Zamknąć zasuwę na dolocie (osprzęt), celem uniemożliwienia wejścia wody podczas montażu.

Otworzyć i ogratować żądany dolot DN 100 boczny lub górny przy użyciu otwornicy Ø 102 lub wyrzynarki w wyznaczonym miejscu. Zamocować luźno dostarczony kołnierz zaciskowy śrubami sześciokątnymi na dolocie.

Przykręcić kątowniki do zakotwienia instalacji do zbiornika, a następnie wsunąć do oporu instalację wraz z kołnierzem zaciskowym na rurę dolotową.

Zaznaczyć miejsca na kołki w posadzce, wykonać wiercenie i umieścić je w otworach.

Teraz można dokręcić kołnierz zaciskowy oraz zakotwić instalację na posadzce w kołkach rozporowych przy użyciu śrub i podkładek.

Compli 1100. Zamknąć zasuwę na dolocie (osprzęt), celem uniemożliwienia wejścia wody podczas montażu.

Wysokość dopływu jest regulowana bezstopniowo, patrz dane techniczne.

Wsunąć Compli 1100 na rurę wlotową do oporu i wyrównać system.

W przypadku konieczności wykorzystania bocznego przyłącza dopływowego DN100, należy wyciąć w zaznaczonym miejscu otwór Ø 102 przy użyciu piły-otwornicy, a następnie usunąć powstały zadzior. Standardowe przyłącze dopływowe należy następnie zamknąć kompletem zaślepiającym (osprzęt) i na nowo ustalić poziom załączania pompy.

Wsuń mocowania podłogowe do bocznych "kieszeni" zbiornika, a następnie zakotwicz je w podłodze za pomocą korków i śrub.

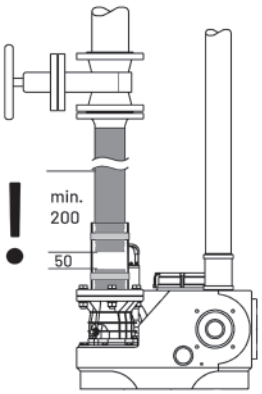
Montaż odpowietrzenia

Podłączyć przewód odpowietrzający za pomocą mufy nasadowej DN 70 z prawej strony w górnej części zbiornika i wyprowadzić nad dach.

Montaż rurociągu tłocznego compli 310

Zamontować na zaworze zwrotnym:

1. Kołnierz przyłączeniowy
2. łącznik elastyczny
3. Odcinek rury na miejscu budowy z kołnierzem (min. 200 mm lg)
4. Zasuwa (akcesoria)
5. Podłączyć rurociąg ciśnieniowy i poprowadzić pętlę nad lokalnym poziomem wody zwrotnej.



Montaż rurociągu tłocznego compli 1100

Zamontować na zaworze zwrotnym:

1. Zasuwę (akcesoria)
2. Kołnierz przyłączeniowy
3. Połączyć złączem elastycznym do rurociągu tłocznego i wyprowadzić wraz z pętlą ponad poziom lokalnego podpiętrzenia.

Pionowe przyłącze DN 50

To połączenie służy do awaryjnego usuwania odpadów.

Otworzyć krócieć otwornicą w miejscu zaznaczenia, ogratować i założyć uszczelkę wtykową 58/50.

- Zamontować przyłącze do utylizacji awaryjnej Compli (wyposażenie dodatkowe)
- Zamontować ręczną pompę membranową (wyposażenie dodatkowe)
  Wsunąć do zbiornika rurę dolotową o zewnętrznej średnicy Ø 50 mm przez uszczelkę wtykową. Odstęp do dna zbiornika powinien wynosić 50 mm.
  Zamocować na ścianie ręczną pompę membranową w miejscu dobrze dostępnym, połączyć ze wsuniętą rurą, a następnie podłączyć do niej rurociąg tłoczny. Również i tu rurociąg tłoczny wraz z pętlą należy poprowadzić nad poziomem lokalnego podpiętrzenia.

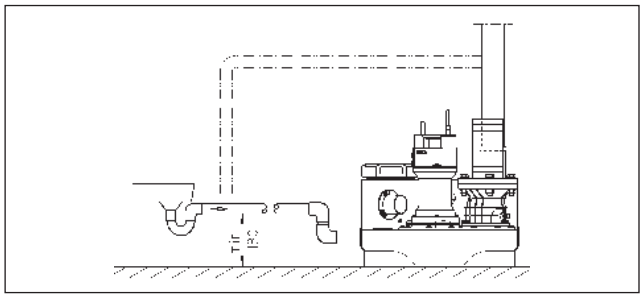
Dodatkowy dolot poziomy DN 50

Przy użyciu otwornicy otworzyć przygotowany rowek dla dodatkowego dolotu i ogratować go.

Założyć uszczelkę wtykową 58/50.

Wsunąć do zbiornika rurę dolotową o zewnętrznej średnicy Ø 50 mm przez uszczelkę wtykową.

NOTIFIKACJA! Rurociągi przyłączeniowe w niskich dolotach bocznych w typach compli 310 należy instalować możliwie jak najbliżej instalacji przy użyciu tak zwanego kolana spiętrzania. Kolano to powinno mieć wysokość co najmniej 180 mm między dolną krawędzią rury i poziomem posadowienia. Z powodu występowania poduszki powietrznej może dojść do problemów z odpływem i do zatoru. Celem uniknięcia tego zatoru należy wykonać odpowietrzenie rurociągu dolotowego w jego najwyższym punkcie. Rurociąg odpowietrzający można podłączyć do odpowietrzenia zbiornika.



PRZYŁĄCZE ELEKTRYCZNE

NOTIFIKACJA! Prace elektryczne przy pompie, wtyczce lub sterowniku należy zlecać wyłącznie fachowcom.

⚠ OSTRZEŻENIE!

Przed rozpoczęciem wszelkich prac elektrycznych należy wyjąć wtyczkę instalacji z gniazdka i zapewnić, aby nie nastąpiło niepożądane włączenie przez osoby trzecie.

NOTIFIKACJA! Wtyczki sieciowej nigdy nie zanurzać w wodzie! Wnikająca woda może spowodować zakłócenia i uszkodzenia. Należy przestrzegać aktualnych norm (np. EN), przepisów krajowych (np. VDE) oraz przepisów miejscowego zakładu energetycznego.

Uważać na zgodność napięcia sieciowego z napięciem znamionowym instalacji (patrz tabliczka znamionowa)!

Instalacje posiadają przełączniki poziomu napełnienia, które włączają lub wyłączają pompy w zależności od stanu wody. Punkty włączania i wyłączania zostały dla danych instalacji ustawione fabrycznie dla standardowych wysokości dolotu. Sygnał dźwiękowy wskazuje, że wystąpiła usterka, nawet jeśli jest ona tylko chwilowa.

W przypadku zbyt silnego rozgrzania się pompy nastąpi jej wyłączenie przez termostaty uzwojeniowe. Przed usuwaniem przyczyn zakłóceń należy wyjąć wtyczkę z gniazdka, gdyż po ostygnięciu następuje samoczynne włączenie pompy. Bezpośrednia sygnalizacja usterek nie jest realizowana.

Instalację należy podłączyć do przepisowo wykonanego gniazda wtykowego znajdującego się w suchym pomieszczeniu i zabezpieczyć bezpiecznikiem 16 A (bezwładnościowy) oraz bezpiecznikiem różnicowo-ochronnym (≤30 mA).

UWAGA! BD 610. Bezpiecznik zabezpieczający silnik chroni tylko przed zwarciem pompy. Dlatego też prąd bezpiecznika ochrony silnika musi być ustawiony na minimum.

STEROWNIK (COMPLI 1100)

Sterownik należy eksploatować wyłącznie w suchych pomieszczeniach a jego obudowa powinna być stale zamknięta. Sterownik powinien być łatwo dostępny, co umożliwi w każdej chwili kontrolę. Wysoka wilgotność powietrza oraz skropliny mogą prowadzić do uszkodzenia sterownika.

Poziomy załączania i wyłączania

Punkty włączania i wyłączania zostały dla danych instalacji ustawione fabrycznie i dla standardowych wysokości dolotu. Jeżeli życzą sobie Państwo inne wysokości dolotu, wtedy należy na nowo zdefiniować punkt załączania . Inne punkty załączania dla alarmu oraz przy obciążeniach szczytowych są ustawiane przez sterownik na nowo w sposób automatyczny.

Ponowne zdefiniowanie poziomu włączania



Poluzuj trzy śruby i obróć pokrywę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara do końca w lewo.

Napełnić zbiornik wodą do żądanego poziomu włączania. Ostrożnie przekręcać korek w prawo, aż do momentu uruchomienia pompy.

Teraz ponownie dokręć trzy śruby, nowy poziom włączania jest ustawiony.

Alarm

- Czas pracy Compli 310 jest monitorowany. Jeżeli proces pompowania trwa dłużej niż 50 +/- 5 sekund, uruchamiany jest alarm. Pociągnij za wtyczkę, aby potwierdzić alarm.
- Compli 1100. Sygnały o usterkach realizowane są zarówno optycznie jak i akustycznie. Seryjne, zależne od działania sieci elektrycznej instalacje alarmowe zgłaszają zakłócenia pracy silnika pompy. Jednocześnie, wydawany jest zintegrowany sygnał akustyczny. Ten sygnał akustyczny można wyłączyć jedynie poprzez usunięcie usterki lub przez jego generalne odłączenie.

Jeżeli miejsce montażu nie pozwala na akustyczną sygnalizację zakłóceń, wtedy sygnał alarmowy można przetransmitować dalej poprzez styk bezpotencjałowy (zaciski 40 i 41) na płycie obwodu (w przypadku compli 310 we wtyczce). Zestyk zwierny sygnalizacji zbiorczej ma maksymalną obciążalność prądową 5A / 250V AC. Styk otwiera się po usunięciu usterki.

Akumulator dla instalacji alarmowej (nie dotyczy compli 310)

Urządzenie alarmowe jest seryjnie zależne od sieci elektrycznej - tj. w przypadku zaniku prądu nie nastąpi alarm o wysokim stanie wody. Celem doprowadzenia instalacji alarmowej do działania również w przypadku zaniku prądu należy zastosować akumulator. Otworzyć przezroczyste drzwiczki. Podłączyć akumulator do przyłącza i przymocować go do płytki w przewidzianym miejscu za pomocą dostarczonych przez nas opasek kablowych. Akumulator ten, jest w stanie zasilać w prąd zespół alarmowy, przez ok. 1 godzinę. Po ponownym pojawieniu się zasilania, akumulator jest automatycznie ładowany.

Naładowany akumulator działa przez około 24 godziny, pełne naładowanie osiąga się po 100 godzinach ładowania.

Należy regularnie kontrolować sprawność akumulatora! W tym celu należy odłączyć go z sieci i aktywować sygnalizację wysokiego stanu wody. Natężenie dźwięku alarmu akustycznego powinno przez kilka minut nie zmniejszać zauważalnie swej wartości. Jego żywotność określa się na ok. 5 lat. Należy odnotować datę rozpoczęcia eksploatacji i po 5 latach dokonać wymiany.

⚠ PRZESTROGA!

Stosować wyłącznie akumulatory NiMh 9-voltowe od producenta! W przypadku stosowania baterii z ogniw suchych i Lithium występuje niebezpieczeństwo wybuchu!

Licznik godzin pracy

Opcjonalnie, można w sterowniku zamontować licznik godzin pracy (nie dotyczy compli 310). W tym celu należy skrócić przyłącza licznika godzin pracy do 8 mm i wetknąć do gniazdek na płytce w miejscu BSZ. Jeżeli w przypadku ponownego włączenia instalacji nie nastąpi sygnał, wtedy należy licznik godzin pracy obrócić o 180°.

Wyłączenie wewnętrznego buczka alarmowego

Nie dotyczy compli 310. Zdjąć przygrzaną zworkę (BRX1). Aby nie utracić wtyczki, należy nasadzić zworkę na trzpień 2-biegunowej listwy trzpieniowej.

Osprzęt: Zewnętrzny buczek alarmowy

Otworzyć przezroczyste drzwiczki sterownika.

Do zacisków "S+" oraz "S-" można podłączyć dodatkowy, osobny sygnalizator akustyczny na napięcie 12 V DC o poborze prądu maks. 30 mA. Buczek alarmowy można według życzenia włączyć lub wyłączyć.

W przypadku instalacji compli 310 można jako osprzęt założyć alarm niezależny od sieci elektrycznej, a cokół montażowy jest na zbiorniku do dyspozycji.

EKSPLOATACJA

Próba działania i funkcji

1. Otworzyć pokrywę wyczystkową zbiornika.
2. Podłączyć instalację do napięcia.
3. Otworzyć zasuwę na dolocie i rurociągu tłocznym.
4. Napełnić zbiornik aż do poziomu załączania.
5. Pompa włącza się i opróżnia zbiornik. Działanie pompy poddać obserwacji poprzez otwór wyczystkowy.
6. Podnieść powoli ręcznie pływak przełączania poziomów ponad poziom załączania, aż odezwie się alarm (tylko compli 1100).
7. Otwór wyczystkowy zamknąć pokrywą i uszczelką.
8. Poprzez kilka cykli załączania sprawdzić szczelność zbiornika, armatury i rurociągów.

tryb automatyczny

Normalnym trybem pracy instalacji jest tryb automatyczny. W tym celu, przełącznik należy ustawić na pozycję "Automatik". Poprzez zintegrowane przełączanie zależne od poziomów następuje włączanie i wyłączanie pompy w odpowiednio do stanu napełnienia zbiornika. Praca pompy (przy compli 310 gotowość do pracy) sygnalizowana jest zieloną diodą.

NOTIFIKACJA! W przypadku wyjątkowo dużego dopływu (np. spuszczanie wody z basenu) należy zasuwę na dopływie przydławić w ten sposób aby instalacja przepompowni mogła nadal pracować w normalnym trybie sterowania (nie praca ciągła, gdyż występuje zagrożenie przegrzania silnika pompy).

Tryb ręczny

Przełącznik ustawić na tryb ręczny "Hand". Pompa pracuje niezależnie od stanu poziomu ścieków, w trybie pracy ciągłej. Z tego powodu odpompowywanie należy obserwować poprzez otwór wyczystkowy.

Wyłączenie z ruchu

Ustawić przełącznik na "0", następuje w ten sposób wyłączenie pompy. Compli 1100: Instalacja alarmowa jest nadal gotowa do działania.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!
W celach naprawczych i serwisowych sterownika lub pompy nie należy używać pozycji "0" na przełączniku, lecz zawsze w takim przypadku wyjmować wtyczkę z gniazdka.

Inspekcja
Celem utrzymania bezpieczeństwa eksploatacji należy dokonywać comiesięcznych kontroli wzrokowych instalacji, włącznie z połączeniami na rurociągach.

KONSERWACJA

Konserwacja i kontrola tego produktu musi być przeprowadzona zgodnie z normą EN 12056-4. Celem zapewnienia trwałej i bezawaryjnej pracy Państwa instalacji zalecamy zawarcie umowy serwisowej.

NOTIFIKACJA! Serwisowanie i naprawy przepompowni ścieków fekalnych powinny być prowadzone przez fachowców z częstotliwością co 3 miesiące w przypadku zastosowań w obiektach zbiorowego użytku, 6 miesięcznych w przypadku domów wielorodzinnych lub 12 miesięcznych w przypadku domów jednorodzinnych.

⚠ OSTRZEŻENIE!
Przed rozpoczęciem wszelkich prac elektrycznych należy wyjąć wtyczkę instalacji z gniazdka i zapewnić, aby nie nastąpiło niepożądane włączenie przez osoby trzecie.

⚠ OSTRZEŻENIE!
Sprawdzić przewód pod kątem uszkodzeń czynnikami mechanicznymi i chemicznymi. Uszkodzone lub wygięte kable muszą być wymienione przez producenta.

Podczas serwisowania zalecamy przeprowadzenie następujących prac:

1. Skontrolowanie miejsc połączeń pod kątem szczelności poprzez oględziny armatury i otoczenia instalacji.
2. Uruchomienie zasuwy; skontrolowanie pod względem sprawności ruchu, w razie konieczności doregulowanie i posmarowanie.
3. Otwarcie i czyszczenie zaworu zwrotnego; kontrola gniazda i kulki (klapy).
4. Czyszczenie pompy i strefy sąsiadującej z przyłączami rurociągów; kontrola wirnika i łożyskowania.

   ⚠ PRZESTROGA!
   Zużyte wirniki mogą mieć ostre krawędzie.
5. Czyszczenie wnętrza zbiornika (w zależności od potrzeb, wzgl. wymogów szczególnych), np. usuwanie tłuszczu.
6. Kontrolowanie stanu zbiornika.
7. Co 2 lata płukanie ogólne instalacji wodą.
8. Kontrola elektrycznych komponentów instalacji. Sterownik jest bezobsługowy, należy w nim założyć akumulator, co powoduje konieczność regularnej kontroli jego działania. Oprócz tego, przy wyłączonej z napięcia instalacji należy podnieść pływak w zbiorniku, aż odezwie się alarm informujący o wysokim stanie wody.
9. Oprócz tego, w zależności od potrzeb należy czyścić sam pływak.

Po wykonaniu prac inspekcyjnych należy uruchomić instalację poprzez przeprowadzenie stosownych prób działania. Na temat serwisowania należy sporządzić protokół z podaniem wszystkich czynności i istotnych danych.

MAŁY PORADNIK USUWANIA ZAKŁÓCEŃ

Instalacja nie działa

- Sprawdzić napięcie sieciowe, bezpiecznik i wyłącznik różnicowo-prądowy Uszkodzone bezpieczniki należy wymieniać na takie same pod względem parametrów znamionowych. W przypadku powtarzającego się zadziałania należy wezwać elektryka lub pracowników działu obsługi klienta ze strony producenta.
- Uszkodzony wewnętrzny bezpieczny szklanorurkowy 2 A transformatora sterującego 230/12V, bezpiecznik silnikowy oraz odejście na prąd przemienny 230 V. Uszkodzone bezpieczniki należy wymieniać na takie same pod względem parametrów znamionowych.
- Uszkodzony kabel przyłącza sieciowego, naprawę należy zlecić wyłącznie producentowi
- Zablokowany stycznik pływakowy = zamknąć zasuwę na dolocie, otworzyć pokrywę wyczystkową i usunąć blokadę.

Instalacja nie działa, sygnał alarmowy

- Termostat uzwojeniach silnika otwarł obwód, gdyż nastąpiła blokada pompy = zamknąć zasuwę na dolocie, opróżnić zbiornik, wyjąć wtyczkę sieciową, zdemontować osprzęt pompy i usunąć blokadę.

Zmniejszona wydajność tłoczenia

- Zasuwa w rurociągu tłocznym nie została całkowicie otwarta
- Zatkany rurociąg tłoczny = przepłukać rurociąg tłoczny
- Zatkana klapa zwrotna = zamknąć zasuwę i oczyścić klapę zwrotną
- Zatkane odpowietrzenie pompy = oczyścić rurociąg pompa-zbiornik i skontrolować otwory.

Zakoupili jste výrobek od firmy Pentair Jung Pumpen a tak získali kvalitu a výkon. Zajistěte si tento výkon instalací podle předpisů, aby náš výrobek plnil svoji úlohu k vaší plné spokojenosti. Myslete na to, že škody vzniklé v důsledku neodborného zacházení mají vliv na záruku. Dodržujte proto pokyny uvedené v Návodu pro provoz!

Toto zařízení smí být používáno dětmi od 8 let a více a osobami se sníženými fyzickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem, nebo byly zaučeny v bezpečném používání tohoto zařízení a chápou nebezpečí, vznikající při používání. Děti si se zařízením nesmějí hrát. Čištění a uživatelská údržba nesmí být prováděny dětmi bez dozoru.

Prevence škod při výpadku

Jako u každého jiného elektropřístroje může dojít i u tohoto výrobku k výpadku v důsledku ztráty napětí nebo technické závady.

Pokud Vám výpadkem výrobku může vzniknout škoda (také následná škoda), musíte podle Vašeho uvážení podniknout zejména následující opatření:

- Montáž poplachového systému, fungujícího podle stavu vody (podle možností nezávislého na elektrické síti), takže může být alarm zjištěn ještě před vznikem škody.
- Zkouška použité sběrné nádrže / jámy na těsnost až po horní hranu před, ale nejpozději při montáži, respektive uvedení výrobku do provozu.
- Montáž ochranných zařízení proti vzduté vodě pro ta odvodňovací zařízení, u kterých může únikem odpadní vody po výpadku výrobku vzniknout škoda.
- Montáž dalšího výrobku který může výpadek výrobku kompenzovat (na příklad zdvojené zařízení).
- Montáž nouzového zdroje proudu.

Protože tato opatření slouží k tomu, aby při výpadku výrobku zabránila následným škodám, nebo je minimalizovala, je nutno je jako směrnici výrobce při používání výrobku bezpodmínečně realizovat - analogicky k požadavkům normy DIN EN (OLG Frankfurt/Main, spis. zn.: 2 U 205/11, 15.06.2012).

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Tento Návod pro provoz obsahuje zásadní informace, které musejí být dodrženy při instalaci, provozu a údržbě. Důležité je, aby si tento Návod pro provoz přečetl bezpodmínečně před montáží a uvedením do provozu montér, jakož odborní pracovníci/ provozovatel. Návod musí být stále k dispozici na místě nasazení čerpadla, resp. zařízení.

Nedodržení bezpečnostních pokynů může mít za následek ztrátu veškerých nároků na náhradu škody.

V tom to Návodu pro provoz jsou bezpečnostní pokyny zvláště označeny symboly. Jejich nerespektování může být nebezpečné.

 Všeobecné nebezpečí pro osoby

 Varování před elektrickým proudem

OZNÁMENÍ! Nebezpečí pro stroje a funkce

Kvalifikace personálu

Personál pro obsluhu, údržbu, kontrolu a montáž musí mít odpovídající kvalifikaci pro tyto práce a být dostatečně informován na základě studia Návodu pro provoz. Oblast odpovědnosti, kompetence a dozor nad personálem musí být přesně stanoveny provozovatelem. Jestliže personál nemá potřebné znalosti, tak musí být zaškolen a zaučen.

Bezpečný způsob práce

Dodržovány musejí být bezpečnostní pokyny uvedené v tomto Návodu pro provoz, platné vnitrostátní předpisy o prevenci úrazů, jakož i případné interní pracovní, provozní a bezpečnostní předpisy.

Bezpečnostní pokyny pro provozovatele/ obsluhu

Dodržovány musejí být zákonné předpisy, místní předpisy a bezpečnostní předpisy.

Je třeba eliminovat ohrožení elektrickým proudem.

Uniklé nebezpečné přečerpávané materiály (např. explosivní, jedovaté, horké) musejí být tak odvedeny, aby nedošlo k ohrožení osob a životního prostředí. Dodržovány musejí být zákonné předpisy.

Bezpečnostní pokyny pro montážní, kontrolní a údržbářské práce

Zásadně se smějí provádět práce na stroji ve stavu klidu. Čerpadla nebo čerpadlové agregáty, které dopravují materiály nebezpečné pro zdraví, musejí být dekontaminovány.

Bezprostředně po ukončení prací musejí být veškerá bezpečnostní a ochranná zařízení znovu instalována popř. uvedena do provozu.

Jejich účinnost musí být zkontrolována před opětovným uvedením do provozu s přihlédnutím k platným předpisům.

Svévolná přestavba a výroba náhradních dílů

Přestavba nebo změna stroje jsou přípustné jen po dohodě s výrobcem. Originální náhradní díly a příslušenství autorizované výrobcem slouží bezpečnosti. Použití jiných dílů může mít za následek zánik ručení za následné škody.

Nepřípustné způsoby provozu

Provozní bezpečnost dodaného stroje je zaručena jen při použití pro stanovený účel. Mezní hodnoty uvedené v kapitole „Technické údaje“ nesmějí být v žádném případě překročeny.

Pokyny pro prevenci úrazů

Před montážními či údržbářskými pracemi uzavřete pracovní prostor a zkontrolujte, zda je stav zdvihacích zařízení bezvadný.

Nepracujte nikdy sami a používejte ochrannou helmu, ochranné brýle a bezpečnostní boty a v případě potřeby i vhodný bezpečnostní úvazek.

Před svářením či použitím elektrických přístrojů zkontrolujte, zda nehrozí nebezpečí exploze.

Když pracují osoby v čistírnách odpadních vod, musejí být očkovány proti choroboplodným zárodkům, které se tam eventuelně vyskytují. V zájmu vašeho zdraví dbejte úzkostlivě na čistotu.

Zajistěte, aby se v pracovním prostoru nevyskytovaly žádné jedovaté plyny.

Dodržujte bezpečnostní předpisy a mějte po ruce prostředky první pomoci.

V některých případech může být čerpadlo a médium horké a hrozí tak nebezpečí popálení.

Pro montáž v prostorech ohrožených explozí platí zvláštní předpisy!

POUŽITÍ

Zařízení na přečerpávání fekálii compli, připravené k zapojení je odzkoušeno TÜV a je vhodné k přečerpávání odpadní vody z toalet a pisoárů a špinavé vody z domácností s obvyklými přísadami.

Nádrže mohou být zatopeny s maximální výškou 1 m vodního sloupce pod dobu nejdéle 7 dnů.

Řídící jednotka nesmí být zatopena, je ale chráněna proti stříkající vodě podle IP 44.

Při řádné instalaci a řádném používání splňuje řídící jednotka požadavky ochrany podle směrnice EMC 2014/30/EU a je vhodná pro použití v domácnostech ve veřejné síti zásobování elektrickým proudem. Při připojení do průmyslové sítě v rámci nějakého průmyslového podniku se zásobováním z vlastního vysokonapěťového transformátoru je nutno za určitých okolností počítat s nedostatečnou odolností proti rušení.

Při používání zařízení musí být dodržovány případné národní zákony, předpisy a místní vyhlášky, jako na př.

- Čerpací stanice odpadních vod pro budovy a pozemky (na př. v Evropě EN 12050 a 12056)
- Zřizování nízkonapěťových zařízení (na př. v Německu VDE 0100)
- Bezpečnost a pracovní prostředky (na př. v Německu BetrSichV a BGR 500)
- Bezpečnost v technických zařízení pro splaškovou vodu (na př. v Německu GUV-V C5, GUV-R 104, GUV-R 126)
- Elektrická zařízení a provozní prostředky (na př. v Německu GUV-V A3)
- Ochrana proti explozi EN 60079-0, EN 60079-1 a EN 1127-1

Rozsah dodávky

- Nádrž s čerpadlem (y)
- Převlečná spojka pro přítok
- Řevlečná spojka větrání
- Připojovací příruba pro tlakové potrubí
- Elastická spojka se svorkami pro tlakové potrubí
- Násuvné(á) těsnění pro ruční membránové čerpadlo nebo další přítok DN 50
- Zpětná klapka tlakového potrubí
- Řídící jednotka (ne u compli 310)



OZNÁMENÍ! Transportní zámek = ochrana proti vztlaku kontejneru.

Druh provozu: Přerušovaný provoz S3, viz technická data

MONTÁŽ

Přečerpávací zařízení musí být namontováno tak, aby odolávalo vztlaku a bylo volně stojící. Vedle a nad všemi částmi, které slouží k obsluze a pro údržbu, musí být k dispozici pracovní prostor široký, respektive vysoký minimálně 60 cm.

Odvětrávání: Větrací potrubí musí být vyvedeno nad střechu.

Přítok: V přítoku musí být před nádrží umístěno šoupátko znečistěné vody.

Tlakové potrubí: Za zpětnou klapkou tlakového potrubí musí být umístěno další šoupátko znečistěné vody. Tlakové potrubí musí v podobě smyčky vedeno nad lokální úrovní zpětného vzdutí.

OZNÁMENÍ! Tlakové potrubí musí být upnuté nebo zavěšené. Celé zatížení nesmí spočívat na systému.

Pro odvodnění prostoru instalace je nutno zajistit odčerpávací jímku.

OZNÁMENÍ! Všechny šrouby, které slouží k upevnění součástí na nádrži, smějí být utaženy s maximálním momentem 6 Nm.

Montáž nádrže

Compli 310. Šoupátko v přítoku (příslušenství) pro zabránění vniknutí vody v průběhu montáže uzavřete.

Vytvořte otvor pro požadovaný přítok DN 100 po straně nebo nahoře pilou děrovkou Ø 102 nebo prořezávací pilou v místě označení a odjehlete jej. Připojenou svěrací přírubu lehce upevněte šestihrannými šrouby na přítok.

Úhelníky pro ukotvení zařízení přišroubujte na nádrž a potom zařízení se svěrací přírubou posuňte na přítokové potrubí až na doraz.

Poté nakreslete značky pro podlahové hmoždinky, vyvrtejte otvory a vložte hmoždinku.

Nyní je možno svěrací přírubu pevně přitáhnout a zařízení ukotvit k podlaze šrouby do dřeva a podložkami.

Compli 1100. Šoupátko v přítoku (příslušenství) pro zabránění vniknutí vody v průběhu montáže uzavřete.

Výška přítoku je plynule nastavitelná, viz technické údaje.

Přečerpávací zařízení posuňte na přítokové potrubí až na doraz a seřiďte polohu.

Jestliže má být použit stranový přívod DN 100, tak musí být nejdříve otevřen a zbaven otřepů pomocí děrovky Ø 102 v místě označení. Standardní přívod musí být potom uzavřen za použití uzavírací soupravy (příslušenství) a hladina zapínání musí být nově stanovena.

Zatlačte upevnění podlahy do bočních „kapes" nádrže a poté je zakotvte do podlahy hmoždinkami a šrouby.

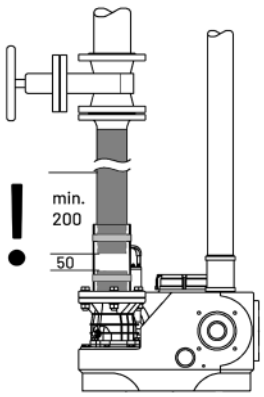
Montáž větrání

Odvětrávací potrubí s přesuvnou objímkou DN 70 připojte vpravo nahoře na nádrži a vyveďte nad střechu.

Montáž tlakového potrubí compli 310

Montáž na zpětný ventil:

1. Připojovací příruba
2. Elastické spojení
3. Potrubní část na místě s přírubou (min. 200 mm lg)
4. Šoupátko (příslušenství)
5. Připojte tlakové potrubí a v podobě smyčky vyveďte nad lokální úroveň zpětného vzdutí.



Montáž tlakového potrubí compli 1100

Montáž na zpětný ventil:

1. uzavírací šoupátko (příslušenství)
2. připojovací přírubu a
3. připojte elastickou spojkou tlakové potrubí a v podobě smyčky vyveďte nad lokální úroveň zpětného vzdutí.

Připojení DN 50 vertikálně

Toto připojení se používá pro nouzovou likvidaci.

Opěry v označení oddělte pilkou zlodějkou, odjehlete a nasaďte násuvné těsnění 58/50.

- Namontujte nouzovou likvidaci připojení Compli (příslušenství)
- Namontujte ruční membránové čerpadlo (příslušenství) Přítokové potrubí s vnějším průměrem 50 mm vsuňte násuvným těsněním do nádrže. Vzdálenost ode dna nádrže by měla být 50 mm.
  Ruční membránové čerpadlo upevněte na zeď tak, aby bylo dobře přístupné, spojte jej s nasunutou trubkou a poté připojte tlakové potrubí ručního membránového čerpadla. Také zde musí být tlakové potrubí v podobě smyčky vedeno nad lokální úrovní zpětného vzdutí.

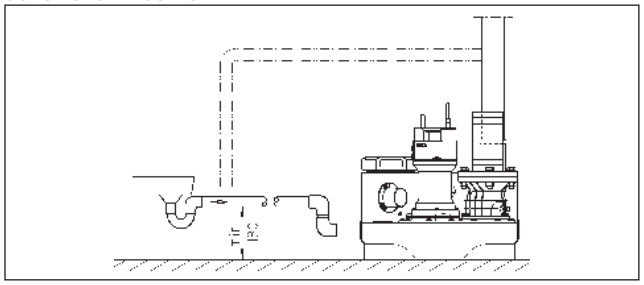
Dodatečný přítok DN 50 horizontální

Připravenou drážku pro dodatečný přítok odstraňte kotoučovou pilou a odjehlete.

Nasaďte násuvné těsnění 58/50.

Přítokové potrubí s vnějším průměrem 50 mm vsuňte násuvným těsněním do nádrže.

OZNÁMENÍ! Přípojná potrubí na nízkých postranních přítocích compli 310 je nutno co nejblíže od zařízení vytvarovat do ohybu. Tento oblouk musí být mezi dnem trubky a úrovní instalace minimálně 180 mm vysoký. Vzduchový polštář v přípojném potrubí může způsobit problémy s odtokem a zpětné vzdutí. Pro zabránění vzdutí je nutno přítokové potrubí v nejvyšším bodě odvzdušnit. Odvětrávací potrubí může být připevněno na odvětrávání nádrže.



ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ

OZNÁMENÍ! Práce na čerpadlu, konektoru nebo řízení smějí být prováděny jen kvalifikovaným elektrotechnikem.

⚠ VAROVÁNÍ!

Před každou prací vytáhněte síťovou zástrčku zařízení a zabezpečte, aby zařízení nemohly jiné osoby opět zapojit do napětí.

OZNÁMENÍ! Síťovou zástrčku nikdy nepokládejte do vody! Případně vniklá voda může mít za následek poruchy a poškození. Je nutno dodržovat všechny platné normy (na př. EN), vnitrostátní předpisy (na př.. VDE), jakož i předpisy místních provozovatelů energetických sítí.

Dodržujte provozní napětí (viz typový štítek)!

Zařízení mají obvod pro řízení úrovně hladiny, který čerpadlo v závislosti na stavu vody zapne, respektive vypne. Body pro zapnutí a vypnutí jsou při výrobě nastaveny na standardní výšku přítoku zařízení. Zvukové znamení signalizuje funkční poruchu i tehdy, pokud je pouze přechodná.

Pokud se čerpadlo příliš ohřálo, termostaty vinutí je vypne. Před odstraněním příčiny poruchy musí být vytažena síťová zástrčka, protože by se jinak čerpadlo po ochlazení samočinně znovu zapnulo. Tato porucha není přímo ohlášena.

Zařízení smí být připojeno pouze do řádně nainstalované zásuvky, která je umístěna v suché oblasti a je zajištěna pojistkou 16 A (pomalou) Zařízení smí být připojeno pouze do řádně nainstalované zásuvky, která je umístěna v suché oblasti a je zajištěna pojistkou 16 A (pomalou) a proudovým chráničem (≤30 mA).

OZNÁMENÍ! BD 610. Proudu chrání jistič motoru pouze před zkratem čerpadla. Proud jističe motoru je proto nutno nastavit na minimum.

Řízení (compli 1100)

Řízení musí být provozována v suché oblasti a její skříň musí být vždy zavřena. Řízení musí být dobře přístupná, aby byla kdykoli možná její kontrola. Vysoká vlhkost vzduchu a zkondenzovaná voda může řízení zničit.

Hladiny spínání

Body pro zapnutí a vypnutí jsou při výrobě nastaveny na standardní výšku přítoku příslušného zařízení. Pokud zvolíte jinou výšku přítoku, musíte znovu definovat bod zapnutí . Další spínací body pro poplach a pro špičkovou zátěž pak řídící jednotka nastaví automaticky.

Předefinujte úroveň zapnutí



Povolte tři šrouby a otočte kryt proti směru hodinových ručiček úplně doleva.

Naplňte nádrž vodou na požadovanou úroveň zapnutí. Opatrně otáčejte uzávěrem ve směru hodinových ručiček, dokud se čerpadlo nespustí.

Nyní znovu utáhněte tři šrouby, nyní je nastavena nová úroveň zapnutí.

Poplašné

- Sleduje se doba chodu Compli 310. Pokud proces čerpání trvá déle než 50 +/- 5 sekund, spustí se alarm. Odpojením potvrďte alarm.
- Compli 1100. Hlášení poruch mají jak optický, tak akustický výstup. Sériové poplašné zařízení, nezávislé na síti, hlásí poruchy motoru čerpadla. Současně zazní integrovaný akustický poplach. Akustický signál lze vypnout buď odstraněním poruchy, nebo celkově.

Pokud místo instalace neumožní žádnou akustickou kontrolu poruchového hlášení, pak je možno dále předat signál poplachu prostřednictvím beznapěťového kontaktu (svorky 40 a 41) na desce plošných spojů (compli 310 v zástrčce). Kontakt souhrnné poruchy lze zatížit maximálně proudem 5A / 250V AC. Kontakt se rozpojí po odstranění poruchy.

Akumulátor poplašného zařízení (ne u compli 310)

Poplašné zařízení je sériově závislé na síti – to znamená, že v případě výpadku sítě nemůže být spuštěn žádný poplach zaplavení. Aby bylo poplašné zařízení funkční také při výpadku proudu, je nutno použít akumulátor. Otevřete průhledná dvířka. Připojte akumulátor na přípojnou sponku a upevněte je na k tomu určeném místě na desce plošných spojů kabelovou spojkou. Akumulátor může při trvalém poplachu dodávat proud pro poplašné zařízení cca 1 hodinu.

Po obnovení dodávek proudu ze sítě se akumulátor opět automaticky nabíjí. Vybitý akumulátor je po 24 hodinách opět připravený k provozu, plné nabití pak nastává po cca 100 hodinách.

Pravidelně kontrolujte funkčnost akumulátoru! Za tímto účelem vypněte síťové napětí a vyvolejte poplach jako při záplavě. Hlasitost akustického poplachu se nesmí podstatně snížit po dobu více minut. Životnost je zhruba 5 let. Zapište datum prvního použití na akumulátor a po 5 letech jej preventivně vyměňte.

⚠ UPOZORNĚNÍ!

Používejte pouze NiMh 9V akumulátor výrobce! Při používání suchých i Lithium článků hrozí nebezpečí výbuchu!

Počítadlo hodin provozu

Volitelně může být v řídící jednotce využíváno počítadlo hodin provozu (ne u compli 310). K tomuto účelu zkraťte přípojky počítadla hodin provozu na cca 8 mm a zasuňte jej na desce plošných spojů na místě BSZ do 4 kontaktů. Pokud se po novém zapnutí zařízení neobjeví žádné zobrazení, je nutno počítadlo provozních hodin otočit o 180°.

Vypnout interní bzučák poplachu

Ne u compli 310. Stáhněte zapečetěnou spojku (BRX1). Aby se konektor neztratil, nasuňte spojku opět na jeden kontakt 2 pólové lišty kontaktů.

Příslušenství: Externí bzučák poplachu

Otevřete dvířka řídící jednotky.

Na svorky "S+" a "S-" může být připojen dodatečný separátní akustický snímač 12 VDC s příkonem proudu max. 30 mA. Interní bzučák poplachu lze volitelně vypnout nebo zapnout.

U zařízení compli 310 lze namontovat jako příslušenství poplach, nezávislý na síti, montážní patice je umístěna na nádrži.

PROVOZ

Zkušební běh a funkční zkouška

1. Otevřete čistící kryt nádrže.
2. Připojte zařízení na napětí.
3. Otevřete šoupátka v přítokovém a tlakovém potrubí.
4. Naplňte nádrž až po hladinu zapnutí.
5. Čerpadlo se nyní zapne a vyprázdní nádrž. Sledujte průběh čerpání čistícím otvorem.
6. Plovák spínače hladiny pomalu ručně zvedejte nad bod zapnutí, až poplašné zařízení spustí (pouze compli 1100).
7. Čistící otvor opět zakryjte krytem a těsněním.
8. Několika simulovanými sepnutími překontrolujte těsnost nádrže, armatur a potrubí.

Automatický provoz

Automatický provoz je normální druh provozu zařízení. K tomuto účelu musí být kolébkový spínač v poloze "automatika". Integrovaný obvod pro řízení úrovně hladiny zapíná a vypíná čerpadlo podle stavu kapaliny v nádrži. Provoz čerpadla (u compli 310 provozní pohotovost) je indikován zelenou diodou.

OZNÁMENÍ! Při výjimečně vysokém přítoku (na příklad při vypouštění bazénu) musí být šoupátko v přítoku natolik přiškrceno, aby přečerpávací zařízení i nadále pracovalo v normálním spínacím provozu (žádný trvalý provoz, jinak vzniká nebezpečí přehřátí motoru čerpadla).

Ruční provoz

Kolébkový spínač nastavte do pozice "ručně". Čerpadlo nyní pracuje nezávisle na úrovni splaškové vody v trvalém provozu. Průběh odčerpávání by proto měl být sledován čistícím otvorem.

Vypnutí

Kolébkový spínač nastavte do pozice "0" , čerpadlo je nyní vypnuto. Compli 1100: Poplašné zařízení je dále připraveno k provozu.

⚠ NEBEZPEČÍ !

Pro opravy a údržbu řídící jednotky nebo čerpadla nepoužívejte pozici "0", nýbrž vždy vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Inspekce

Pro zachování provozní bezpečnosti je nutno každý měsíc provádět optickou kontrolu zařízení, včetně spojek potrubí.

ÚDRŽBA

Údržba a kontrola tohoto výrobku musí být provedena v souladu s EN 12056-4. Pro zajištění trvalé provozní bezpečnosti Vašeho zařízení Vám doporučujeme uzavřít smlouvu o údržbě.

OZNÁMENÍ! Údržbu zařízení na přečerpávání fekálií a péči o něj musí provádět odborníci v intervalech 3 měsíců v podnikové sféře, 6 měsíců v nájemních domech s více byty a 12 měsíců v rodinných domech.

⚠ VAROVÁNÍ!

Před každou prací vytáhněte síťovou zástrčku zařízení a zabezpečte, aby zařízení nemohly jiné osoby opět zapojit do napětí.

⚠ VAROVÁNÍ!

Ujistěte se, že síťový kabel není poškozen mechanickými a chemickými faktory. Poškozené nebo zalomené kabely musí být vyměněny výrobcem.

Doporučujeme při údržbě provádět následující práce:

1. Kontrolu spojů na těsnost ve formě ohledání okolí zařízení a armatur.
2. Uvedení šoupátek do pohybu, kontrola lehkosti chodu, případně seřízení a namazání.
3. Otevření a vyčištění zábrany proti zpětnému toku, kontrola polohy a koule (klapky).
4. Vyčištění čerpadla a bezprostředně připojené výkonové části, kontrola oběžného kola a uložení.

   ⚠ **UPOZORNĚNÍ!**
   Opotřebená oběžná kola můžou mít ostré hrany.

5. Vyčištění vnitřku nádrže (v případě potřeby, resp. podle speciálních požadavků), na př. odstranění tuku.
6. Kontrola stavu sběrné nádrže.
7. Každé 2 roky propláchnutí zařízení vodou.
8. Kontrola elektrické části zařízení. Řídící jednotka jako taková je bezúdržbová, pokud je však zabudován akumulátor, je nutno jej pravidelně kontrolovat na funkčnost. K tomuto účelu zvedejte při zařízení bez napětí plovák nádrže, až zazní poplach při záplavě.
9. Kromě toho je nutno plovák v případě potřeby vyčistit.

Po provedení údržby se zařízení po zkušebním běhu opět uvede do provozu. O provedení údržby je nutno vypracovat protokol s uvedením všech provedených prací a podstatných dat.

MALÁ POMOC PŘI PORUCHÁCH

Zařízení neběží

- Překontrolujte napětí v síti, pojistku a chránič FI. Vadné pojistky nahraďte pouze pojistkami o stejných parametrech. Při opakovaném vypnutí zajistěte pomoc odborníka v elektrice nebo zákaznický servis.
- Interní skleněná trubičková pojistka 2A pomalá pro řídící transformátor 230/12V, stykač motoru a výstup střídavého proudu 230 V je vadný. Vadná pojistka může být nahrazena pouze pojistkou stejného typu a hodnoty.
- Síťový přívod poškozený, výměnu smí provést pouze výrobce
- Obvod plováku je zablokovaný = zavřete šoupátko přítoku, otevřete čistící kryt a odstraňte zablokování.

Zařízení neběží, hlášení poplachu

- Termostat ve vinutí motoru vypnul, protože čerpadlo je zablokované = zavřete šoupátko přítoku, vyprázdněte nádrž, vytáhněte síťovou zástrčku, demontujte vložku čerpadla a odstraňte zablokování.

Snížený čerpací výkon

- Šoupátko v tlakovém potrubí není zcela otevřené
- Zablokované tlakové potrubí = propláchněte tlakové potrubí
- Zablokovaná zpětná klapka = zavřete šoupátko a vyčistěte zpětnou klapku
- Odvětrávání čerpadla je zablokované = vyčistěte odvětrávací hadičku nádrže čerpadla a zkontrolujte otvory.

Zakúpili ste si výrobok od spoločnosti Pentair Jung Pumpen, čím ste nadobudli kvalitu a výkon. Zabezpečte si tento výkon predpísanou inštaláciou, aby náš výrobok mohol plniť svoju úlohu k Vašej úplnej spokojnosti. Myslite na to, že škody vzniknuté v dôsledku neodborného používania čerpadla obmedzujú záruku. Rešpektujte preto pokyny uvedené v tomto návode na obsluhu!

Toto zariadenie môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli o bezpečnom používaní zariadenia poučené a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá. Deti sa so zariadením nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a užívateľskú údržbu bez dohľadu.

Zabránenie škodám pri výpadku

Ako každý iný elektrický prístroj môže aj tento produkt vypadnúť v dôsledku chýbajúceho sieťového napätia alebo technickej vady.

Keď Vám v dôsledku výpadku produktu môže vzniknúť škoda (aj následná škoda), tak je potrebné z Vašej strany prijať špeciálne nasledujúce opatrenia podľa Vášho uváženia:

- Montáž poplašného zariadenia závislého od stavu vody (za určitých okolností aj nezávislého od siete) tak, že sa môže vnímať alarm pred vznikom škody.
- Kontrola použitej zbernej nádoby / šachty na tesnosť po hornú hranu pred -najneskôr však pri - montáži príp. uvedení produktu do prevádzky.
- Montáž poistiek spätného prúdenia pre takéto kanalizačné zariadenia, u ktorých v dôsledku úniku odpadovej vody po výpadku produktu môže vzniknúť škoda.
- Montáž ďalšieho produktu, ktorý môže kompenzovať výpadok produktu (napr. zdvojené zariadenie).
- Montáž núdzového napájacieho agregátu.

Pretože tieto opatrenia slúžia k tomu, aby sa zabránilo následným škodám pri výpadku produktu príp. aby sa škody minimalizovali, taj je potrebné ich rešpektovať ako smernicu výrobcu – analogicky k normatívnym údajom DIN EN ako stav techniky – nevyhnutne pri používaní produktu (OLG Frankfurt/Main, Az.: 2 U 205/11, 15.06.2012).

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Tento návod na obsluhu obsahuje základné informácie, ktoré je potrebné dodržiavať pri inštalácii, prevádzke a údržbe čerpadla. Je dôležité, aby si montér ako aj príslušný odborný personál/prevádzkovateľ pred inštaláciou a uvedením čerpadla do prevádzky bezpodmienečne prečítali tento návod na obsluhu. Tento návod na obsluhu musí byť vždy k dispozícii v mieste používania čerpadla resp. zariadenia.

Nedodržanie bezpečnostných pokynov môže mať za následok stratu akýchkoľvek nárokov na náhradu škody.

V tomto návode na obsluhu sú bezpečnostné upozornenia osobitne označené symbolmi. Ich nerešpektovanie môže byť nebezpečné.

⚠ Všeobecné nebezpečenstvo pre osoby

⚠ Výstraha pred elektrickým napätím

Oznámenie! Nebezpečenstvo ohrozenia stroja a jeho funkcie

Kvalifikácia personálu

Personál vykonávajúci obsluhu, údržbu, revízie a montáž čerpadla musí byť pre tieto práce náležite kvalifikovaný a v dostatočnom rozsahu sa informovať podrobným štúdiom tohto návodu na obsluhu. Rozsah zodpovedností, príslušnosti a kontrola personálu musia byť prevádzkovateľom presne zadefinované. Ak personál nedisponuje potrebnými vedomosťami, musí sa vyškoliť a zacvičiť.

Bezpečná práca

Dodržujte bezpečnostné pokyny uvedené v tomto návode na obsluhu, platné národné predpisy o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci ako aj prípadné interné pracovné, prevádzkové a bezpečnostné predpisy prevádzkovateľa.

Bezpečnostné pokyny pre prevádzkovateľa/ obsluhu

Dodržujte zákonné predpisy, lokálne predpisy ako aj bezpečnostné predpisy.

Eliminujte riziká spôsobované elektrickou energiou.

Úniky nebezpečných dopravovaných médií (napr. výbušné, jedovaté, horúce látky) sa musia odvádzať tak, aby nedošlo k ohrozeniu osôb a životného prostredia. Pritom je potrebné dodržať zákonné predpisy.

Bezpečnostné pokyny pre práce v súvislosti s montážou, revíziami a údržbou

Práce na stroji sa môžu zo zásady vykonávať len za jeho nečinnosti. Čerpadlá alebo agregáty, ktoré dopravujú zdraviu škodlivé média, musia sa dekontaminovať.

Bezprostredne po ukončení prác sa musia opäť nainštalovať resp. uviesť do funkcie všetky bezpečnostné a ochranné zariadenia. Ich funkčnosť je potrebné pred opätovným uvedením čerpadla do prevádzky skontrolovať za dodržania aktuálnych predpisov.

Svojvoľné prestavby a výroba náhradných dielcov

Prestavby alebo zmeny na stroji sú prípustné len po dohode s výrobcom. Originálne náhradné dielce a výrobcom autorizované príslušenstvo slúžia bezpečnosti. Použitie iných dielcov môže mať za následok stratu záruky za následky z tohto vzniknuté.

Neprípustné spôsoby použitia

Prevádzková bezpečnosť dodávaného stroja je zaručená len pri jeho predpísanom použití. Medzné hodnoty uvedené v kapitole "Technické údaje" sa nesmú v žiadnom prípade prekročiť.

Pokyny na prevenciu pred úrazmi

Pred prácami v súvislosti s montážou a údržbou stroja ohraďte pracovný priestor a skontrolujte, či sa zdvíhacie zariadenie nachádza v riadnom stave.

Nepracujte nikdy sami a používajte ochrannú prilbu, ochranné okuliare a bezpečnostnú obuv a taktiež v prípade potreby vhodný bezpečnostný popruh.

Skôr, ako začnete zvárať alebo používať elektrické prístroje, skontrolujte, či nehrozí nebezpečenstvo výbuchu.

Ak v zariadeniach odpadových vôd pracujú osoby, musia byť zaočkované proti choroboplodným zárodkom, ktoré sa tu môžu vyskytovať. Dbajte prísne na dodržiavanie hygieny, je to v záujme Vášho zdravia.

Zabezpečte, aby sa v pracovnom priestore nenachádzali žiadne jedovaté plyny.

Dodržujte predpisy BOZP a majte pripravený materiál pre poskytnutie prvej pomoci.

V niektorých prípadoch môže byť čerpadlo a médium ohriate na vysokú teplotu, v takomto prípade hrozí nebezpečenstvo popálenia.

Pre montáž v prostredí ohrozenom výbuchom platia osobitné predpisy!

POUŽITIE

Zariadenia compli na prečerpávanie fekálií sú pripravené na zapojenie, majú testovaný typ konštrukcie spoločnosťou TÜV a hodia sa na prečerpávanie odpadových vôd z toaliet a pisoárov, ako aj domácej splaškovej vody s obvyklými prímesami.

Nádrže môžu byť zaplavené maximálnou výškou 1 m vodného stĺpca a trvaním najdlhšie 7 dní.

Riadenie sa nezaplavuje, ale je chránené proti striekajúcej vode podľa IP 44.

Pri inštalácii podľa predpisov a používaní podľa určenia spĺňa riadenie požiadavky ochrany smernice EMC 2014/30/EU a je vhodné pre použitie v domácom prostredí s napájaním z verejnej elektrickej siete. Pri pripojení na priemyselnú sieť v rámci priemyselného podniku s napájaním z vlastného vysokonapäťového transformátora je podľa okolností potrebné počítať s nedostatočnou odolnosťou proti rušeniu.

Pri používaní zariadení sa musia dodržiavať príslušné národné zákony, predpisy, ako aj miestne ustanovenia, ako napr.

- Prečerpávacie zariadenia na odpadové vody pre odvodnenie budov a pozemkov (napr. v Európe EN 12050 a 12056)
- Zriaďovanie nízkonapäťových zariadení (napr. v Nemecku VDE 0100)
- Bezpečnosť a pracovné prostriedky (napr. v Nemecku BetrSichV a BGR 500)
- Bezpečnosť v technických zariadeniach odpadových vôd (napr. v Nemecku GUV-V C5, GUV-R 104, GUV-R 126)
- Elektrické zariadenia a prevádzkové prostriedky (napr. v Nemecku GUV-V A3)
- Ochrana pred výbuchom EN 60079-0, EN 60079-1 a EN 1127-1

Rozsah dodávky

- nádrž s čerpadlom/-ami
- objímka pre prívod
- spojovacia príruba pre výtlačné vedenie
- elastické spojenie s hadicovými spojkami pre výtlačné vedenie
- nasúvacie tesnenie/-a pre ručné membránové čerpadlo alebo ďalší prítok DN 50
- spätná klapka pre výtlačné vedenie
- riadenie (nie compli 310)



OZNÁMENIE! Transportný zámok = ochrana proti vztlaku pre nádrž.

Prevádzkový režim: prerušovaná prevádzka S3; pozri Technické údaje

ZABUDOVANIE

Prečerpávacie zariadenie sa musí zabudovať bezpečne proti vztlaku a voľne stojac. Pri a nad všetkými časťami, ktoré sa obsluhujú a na ktorých sa vykonáva údržba musí byť k dispozícii pracovný priestor široký a vysoký minimálne 60 cm.

Vetranie: Vetracie vedenie musí byť vyvedené nad strechu.

Prítok: V prítoku pred nádržou musí byť umiestnený posúvač splaškovej vody.

Výtlačné vedenie: Za spätnou klapkou vo výtlačnom vedení musí byť umiestnený druhý posúvač splaškovej vody. Výtlačné vedenie musí byť vedené so slučkou nad miestnu úroveň spätného prúdenia.

OZNÁMENIE! Tlakové vedenie musí byť upnuté alebo zavesené. Celé zaťaženie nesmie spočívať na systéme.

Pre odvodnenie miesta inštalácie je potrebné plánovať čerpaciu žumpu.

OZNÁMENIE! Všetky skrutky, ktoré slúžia na upevnenie jednotlivých dielov na nádrži, sa smú utiahnuť len max. uťahovacím momentom 6 Nm.

Montáž nádrže

Compli 310. Zatvorte posúvač v prítoku (príslušenstvo), aby ste zamedzili vstup vody počas montáže.

Dierovacou pílou Ø 102 alebo priamočiarou pílou otvorte na značke na strane alebo hore požadovaný prítok DN 100 a odstráňte výronky. Priloženú sťahovaciu prírubu zľahka upevnite skrutkami so šesťhrannou hlavou na prítok.

Uholníky na ukotvenie zariadenia naskrutkujte na nádrž a následne nasuňte zariadenie so sťahovacou prírubou až po doraz na prítokovú rúru.

Potom naznačte a vyvŕtajte značky pre podlahové príchytky a vložte príchytku.

Sťahovacia príruba sa teraz môže pevne utiahnuť a zariadenie ukotviť do podlahy pomocou skrutiek do dreva a podložiek.

Compli 1100. Zatvorte posúvač v prítoku (príslušenstvo), aby ste zamedzili vstup vody počas montáže.

Výška prítoku je plynulo nastaviteľná, viď technické údaje.

Zdvíhaciu jednotku s rukávom zatlačte na prívodnú rúrku až na doraz a vyrovnajte ju.

Ak sa má použiť bočný prívod DN 100, musí sa najskôr otvoriť a odhrotovať pílou s otvorom Ø 102 pri značení. Štandardný vstup musí byť potom uzatvorený blokovacou súpravou (príslušenstvo) a úroveň zapnutia musí byť znovu definovaná.

Zatlačte podlahové uzávery do bočných vreciek na nádobe a potom ich pripevnite k podlahe pomocou hmoždiniek a skrutiek.

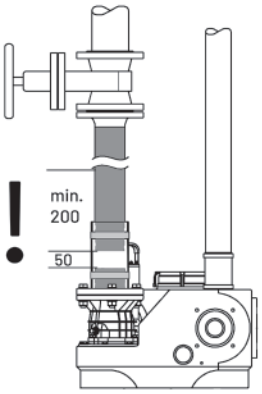
Montáž vetrania

Vetracie vedenie s prevlečnou objímkou DN 70 pripojte vpravo hore na nádrž a vyveďte ho nad strechu.

Montáž výtlačného vedenia compli 310

Inštalovať na spätný klapku:

1. Spojovacia príruba
2. Elastické spojenie
3. Potrubná časť na mieste s prírubou (min. 200 mm lg)
4. Uzatvárací ventil (príslušenstvo)
5. Pripojte prídavné tlakové vedenie a slučku ho veďte nad miestnu úroveň spätného prúdenia.



Montáž výtlačného vedenia compli 1100

Inštalovať na spätný klapku:

1. Uzatvárací ventil (príslušenstvo)
2. spojovaciu prírubu a
3. elastickým spojením pripojte výtlačné vedenie a so slučkou ho veďte nad miestnu úroveň spätného prúdenia.

Prípojka DN 50 kolmo

Toto připojení se používá pro nouzovou likvidaci.

Hrdlo otvorte na značke dierovacou pílou, odstráňte z neho výronky a nasaďte nasúvacie tesnenie 58/50.

- Namontujte prípojku pre núdzové zneškodnenie Compli (príslušenstvo)
- Namontujte ručné membránové čerpadlo (príslušenstvo) Prítokovú rúru s vonkajším Ø 50 mm zasuňte cez nasúvacie tesnenie do nádrže. Vzdialenosť od dna nádrže by mala byť 50 mm.
  Ručné membránové čerpadlo upevnite dobre prístupne na stene, spojte ho so zasunutou rúrou a potom pripojte výtlačné vedenie ručného membránového čerpadla. Aj tu musí byť výtlačné vedenie vedené so slučkou nad miestnu úroveň spätného prúdenia.

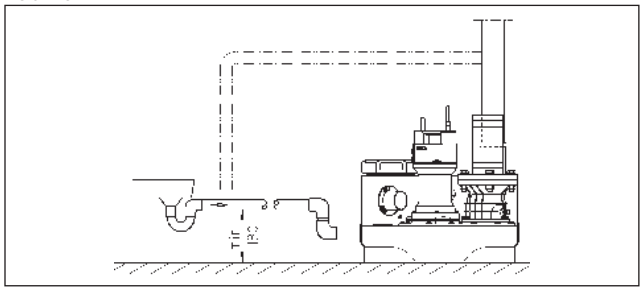
Prídavný prítok DN 50 horizontálny

Pripravenú drážku pre prídavný prítok otvorte dierovacou pílou a odstráňte z neho výronky.

Nasaďte nasúvacie tesnenie 58/50.

Prítokovú rúru s vonkajším Ø 50 mm zasuňte cez nasúvacie tesnenie do nádrže.

OZNÁMENIE! Prípojné vedenia na nízkych postranných prítokoch compli 310 je potrebné čo najbližšie pri zariadení opatriť takzvaným zadržiavacím kolenom. Toto koleno musí mať výšku minimálne 180 mm medzi spodkom rúry a inštalačnou rovinou. Vplyvom vzduchových vankúšov v prípojnom vedení môže dôjsť k problémom s odtokom a upchaniu. Prívodné vedenie je potrebné v jeho najvyššom bode odvzdušniť, aby sa toto upchanie zamedzilo. Vetracie vedenie sa môže pripojiť na vetranie nádrže.



ELEKTRICKÉ PRIPOJENIE

OZNÁMENIE! Elektrické práce na čerpadle, zástrčke alebo riadení smie vykonávať len odborný elektrikár.

⚠ VAROVANIE!

Pred každou prácou vytiahnite sieťovú zástrčku zariadenia a zabezpečte, aby iné osoby nemohli opäť pripojiť zariadenia k napätiu.

OZNÁMENIE! Sieťovú zástrčku nikdy nepoložte do vody! Prípadná vniknutá voda môže viesť k poruchám a poškodeniam. Pritom je potrebné dodržiavať príslušné platné normy (napr. EN), predpisy špecifické pre krajinu (napr. VDE), ako aj predpisy miestnych prevádzkovateľov elektrickej siete.

Dodržiavajte prevádzkové napätie (pozri typový štítok)!

Zariadenia majú hladinové spínanie, ktoré čerpadlo, nezávisle od stavu vody, zapne príp. vypne. Zapínacie a vypínacie body sú od výroby nastavené pre štandardnú prítokovú výšku zariadenia. Pípanie signalizuje, že došlo k funkčnej poruche, aj keď je to len prechodné.

Ak je čerpadlo príliš zahriate, vypne sa prostredníctvom termostatu vinutia. Pred odstránením príčiny poruchy sa musí vytiahnuť sieťová zástrčka, pretože sa inak čerpadlo po vychladnutí samočinne opäť zapne. Priame hlásenie poruchy sa neuskutoční.

Zariadenie sa smie pripojiť len do zásuvky inštalovanej podľa predpisov, ktorá sa nachádza v suchej miestnosti a je poistená 16 A (pomalou) poistkou a prúdovým chráničom (≤30 mA).

OZNÁMENIE! BD 610. Ochranný motorový istič len pred skratom čerpadla. Prúd na ochrannom motorovom ističi musíte preto nastaviť na minimum.

Riadenie (compli 1100)

Riadenie prevádzkujte len v suchých miestnostiach a kryt udržiavajte vždy zatvorený. Riadenie musí byť dobre prístupné, aby bolo kedykoľvek možné vykonať kontrolu. Vysoká vlhkosť vzduchu a kondenzovaná voda môžu riadenie zničiť.

Spínacie hladiny

Zapínacie a vypínacie body sú od výroby nastavené pre štandardnú prítokovú výšku príslušného zariadenia. Pokiaľ by ste zvolili inú prítokovú výšku, tak musíte zapínací bod definovať nanovo. Zvyšné spínacie body pre poplach a pre špičkové zaťaženie sú potom riadením automaticky primerane nanovo nastavené.

Predefinujte úroveň zapnutie



Uvoľnite tri skrutky a otočte kryt proti smeru hodinových ručičiek úplne doľava.

Naplňte nádrž vodou na požadovanú úroveň zapnutie. Opatrne otáčajte uzáverom v smere hodinových ručičiek, kým sa čerpadlo nespustí.

Teraz znovu utiahnite tri skrutky, teraz je nastavená nová úroveň zapnutia.

Poplašné

- Monitoruje sa doba chodu Compli 310. Ak proces čerpania trvá dlhšie ako 50 +/- 5 sekúnd, spustí sa alarm. Potiahnutím zástrčky potvrďte alarm.
- Compli 1100. Hlásenia porúch sú oznamované opticky a akusticky. Sériovo od siete závislé poplašné zariadenie hlási poruchy motora čerpadla. Súčasne zaznie integrovaný akustický poplach. Tento akustický signál je možné vypnúť len odstránením poruchy alebo všeobecne.

Pokiaľ miesto montáže neumožňuje žiadnu akustickú kontrolu hlásenia poruchy, tak môže byť poplašný signál vedený ďalej cez beznapäťový kontakt (svorky 40 a 41) na doske plošných spojov (compli 310 v zástrčke). Kontakt zatvárača zbernej poruchy je zaťažiteľný max. s 5 A/250 V AC. Kontakt sa otvorí po odstránení poruchy.

Akumulátor pre poplašné zariadenie (nie compli 310)

Poplašné zariadenie je sériovo závislé od siete – tzn. v prípade výpadku prúdu sa nemôže vyvolať žiadny poplach vysokého stavu vody. Aby bolo možné udržať poplašné zariadenie funkčné aj pri výpadku prúdu, musí sa použiť akumulátor. Otvorte priehľadné dvere. Akumulátor pripojte na pripojovaciu svorku a na určenom mieste na doske plošných spojov upevnite existujúcim káblovým viazačom. Tento môže poplašné zariadenie pri trvalom poplachu zásobovať prúdom na cca 1 hodinu.

Po obnovení sieťového napätia sa akumulátor automaticky opäť nabije. Vybitý akumulátor je pripravený na prevádzku v priebehu cca. 24 hodín, plné nabitie je dosiahnuté po cca. 100 hodinách.

Pravidelne kontrolujte funkčnosť akumulátora! Na to vypnite sieťové napätie a vyvolajte hlásenie vysokej vody. Hlasitosť akustického poplachu sa nesmie počas niekoľkých minút podstatne znížiť. Životnosť sa nachádza pri cca 5 rokoch. Na akumulátore poznačte dátum použitia a po 5 rokoch ho preventívne vymeňte.

⚠ UPOZORNENIE!

Používajte len NiMh 9 voltové batérie dodávané výrobcom! Pri použití suchých i Lithium batérii hrozí nebezpečenstvo výbuchu!

Počítadlo prevádzkových hodín

Voliteľne sa môže v riadení použiť počítadlo prevádzkových hodín (nie compli 310). Na to skráťte prípojky počítadla prevádzkových hodín na cca 8 mm a zasuňte ich na doske plošných spojov na mieste BSZ do 4 zásuviek. Ak po opakovanom zapnutí zariadenia nedôjde k žiadnemu zobrazeniu, počítadlo prevádzkových hodín sa musí otočiť o 180°.

Vypnutie internej poplašnej sirény

Nie compli 310. Vytiahnite zapečatený mostík (BRX1). Mostík opäť zastrčte na kolík 2-pólovej kolíkovej vidlice, aby sa zástrčka nestratila.

Príslušenstvo: Externá poplašná siréna

Otvorte dvere riadenia.

Na svorky „S+" a „S-" sa môže pripojiť prídavný, samostatný akustický 12V DC signálny hlásič s odberom prúdu max. 30 mA. Interná poplašná siréna môže byť voliteľne zapnutá alebo vypnutá.

Pri compli 310 sa môže ako príslušenstvo namontovať alarm nezávislý od siete, montážny sokel je k dispozícii na nádrži.

PREVÁDZKA

Skúšobná prevádzka a funkčná skúška

1. Otvorte čistiaci kryt na nádrži.
2. Zariadenie pripojte na napätie.
3. Otvorte posúvač v prítoku a výtlačnom vedení.
4. Nádrž naplňte až po zapínaciu hladinu.
5. Čerpadlo sa teraz zapne a vyprázdni nádrž. Čerpanie pozorujte cez čistiaci otvor.
6. Plavák hladinového spínania nadvihnite pomaly rukou nad zapínací bod, kým sa spustí poplašné zariadenie (iba compli 1100).
7. Čistiaci otvor opäť uzatvorte krytom a tesnením.
8. Na základe viacerých spínacích cyklov skontrolujte tesnosť nádrže, armatúr a potrubí.

Automatická prevádzka

Automatická prevádzka je normálnou prevádzkou zariadenia. Na to sa musí kolískový spínač uviesť do polohy „automatika". Prostredníctvom integrovaného hladinového spínania sa čerpadlo zodpovedajúc stavu kvapaliny v nádrži zapína a vypína. Prevádzka čerpadla (pri compli 310 pripravenosť na prevádzku) je indikovaná zelenou svetelnou diódou.

OZNÁMENIE! Pri výnimočne veľkých prítokových množstvách (napr. vypúšťanie bazéna) je potrebné posúvač v prítoku uzatvoriť potiaľ, aby prečerpávacie zariadenie aj naďalej pracovalo v normálnej spínacej prevádzke (žiadny trvalý chod, inak vzniká nebezpečenstvo prehriatia motora čerpadla).

Ručná prevádzka

Kolískový spínač uveďte do polohy „ručne". Čerpadlo teraz pracuje v trvalej prevádzke nezávisle od hladiny odpadovej vody. Odčerpanie by preto malo byť pozorované cez čistiaci otvor.

Zastavenie

Kolískový spínač uveďte do polohy „0", čerpadlo je teraz zastavené. Compli 1100: Poplašné zariadenie je naďalej pripravené na prevádzku.

⚠ NEBEZPEČENSTVO!

Pre opravu a údržbu riadenia alebo čerpadla nepoužívajte polohu „0", ale vždy vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

Inšpekcia

Pre zachovanie prevádzkovej bezpečnosti je raz za mesiac potrebné vykonať vizuálnu kontrolu zariadenia vrátane rúrových spojení.

ÚDRŽBA

Údržba a kontrola tohto výrobku sa musia vykonať v súlade s normami EN 12056-4. Odporúčame vám uzatvoriť zmluvu o údržbe, aby ste zabezpečili trvalú prevádzkovú bezpečnosť zariadenia.

OZNÁMENIE! Údržbu prečerpávacieho zariadenia fekálií a opatrenia pre údržbu musí vykonávať odborník v odstupoch 3 mesiacoch v živnostenských podnikoch, 6 mesiacov v domoch pre viac rodín alebo 12 mesiacov v rodinných domoch).

⚠ VAROVANIE!

Pred každou prácou vytiahnite sieťovú zástrčku zariadenia a zabezpečte, aby iné osoby nemohli opäť pripojiť zariadenie k napätiu.

⚠ VAROVANIE!

Skontrolujte kábel na mechanické alebo chemické poškodenie. Poškodené alebo zalomené káble musí vymeniť výrobca.

Pri údržbe odporúčame vykonávať tieto práce:

1. Kontrola tesnosti spojovacích miest prehľadaním okolia zariadení a armatúr.
2. Zapnutie posúvačov; kontrola ľahkého chodu, prípadne nastavenie a namazanie.
3. Otvorenie a vyčistenie zamedzovača spätného prúdenia; kontrola sedla a gule (klapka).
4. Čistenie čerpadla a bezprostredne pripojenej oblasti vedení; kontrola obežného kolesa a uloženia.

   ⚠ **UPOZORNENIE!**
   Opotrebované obežné kolesá môžu mať ostré hrany.
5. Vnútorné čistenie nádrže (v prípade potreby resp. podľa mimoriadnych požiadaviek) napr. odstrániť mazivo.
6. Kontrola stavu zbernej nádrže.
7. Každé 2 roky prepláchnutie zariadenia vodou.
8. Kontrola elektrickej časti zariadenia. Samotné riadenie nevyžaduje údržbu, pokiaľ by však bol zabudovaný akumulátor, tak je pravidelne potrebné kontrolovať jeho funkčnosť. Na to na zariadení odpojenom od elektrickej siete nadvihnite plavák v nádrži, kým zaznie poplach vysokého stavu vody.
9. Plavák je okrem toho potrebné v prípade potreby vyčistiť.

Po vybavení údržby je potrebné zariadenie po vykonaní skúšobného chodu opäť uviesť do prevádzky. O údržbe je potrebné zhotoviť protokol s uvedením všetkých vykonaných prác a podstatných údajov.

MALÁ POMOC PRI PORUCHÁCH

Zariadenie sa nerozbehne

- Skontrolujte sieťové napätie, poistku a prúdový chránič. Chybné poistky nahraďte poistkami s rovnakými menovitými hodnotami. Pri opakovanom spustení privolajte odborného elektrikára alebo závodný zákaznícky servis.
- Je chybná interná sklenená rúrová poistka 2 A pomalá pre riadiaci transformátor 230/12V, ochrana motora a 230 V odber striedavého prúdu. Chybná poistka sa smie nahradiť len rovnakým typom a hodnotou.
- Poškodené sieťové prívodné vedenie, výmenu smie vykonať len výrobca
- Blokované plavákové spínanie = zatvorte posúvač prítoku, otvorte čistiaci kryt a odstráňte blokovanie.

Zariadenie sa nerozbehne, hlásenie poplachu

- Termostat vo vinutí motora odpojil zariadenie, pretože je blokované čerpadlo = zatvorte posúvač prítoku, vyprázdnite nádrž, vytiahnite sieťovú zástrčku, demontujte nadstavec čerpadla a odstráňte blokovanie.

Znížený čerpací výkon

- Posúvač vo výtlačnom vedení nie je úplne otvorený
- Upchané výtlačné vedenie = prepláchnite výtlačné vedenie
- Upchaná spätná klapka = zatvorte posúvač a vyčistite spätnú klapku
- Upchané vetranie čerpadla = vyčistite vetraciu hadicu čerpadlo-nádrž a skontrolujte otvory.

Ön egy Pentair Jung Pumpen terméket és ezáltal minőséget és teljesítményt vásárolt. Kérjük, hogy ezen Üzemeltetési útmutató szerint telepítse a terméket, hogy az az Ön teljes megelégedésére üzemelhessen. Ne felejtse el, hogy a szakszerűtlen kezeléssel okozott károsokra nem terjed ki a garancia. Ezért kérjük, tartsa be az Üzemeltetési útmutatóban leírtakat!

Jelen készüléket 8 éves, vagy annál idősebb gyermekek, valamint korlátozott fizikai, szenzoros, vagy mentális képességű személyek, illetve olyan személyek, akik nem rendelkeznek megfelelő tapasztalatokkal és ismeretekkel csak felügyelet mellett használhatják, vagy akkor, ha a készülék biztonságos használatára vonatkozóan betanították őket és megértik a készülék használatában rejlő veszélyeket. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartási munkálatokat nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.

Károk elkerülése kimaradásokkor

Mint minden villamos készülék, ez a termék is kimaradhat hiányzó hálózati feszültség vagy műszaki meghibásodás okán.

Ha Önnél a termék kimaradása során károk (akár következményes károk) lépnek fel, akkor különösen a következő óvintézkedéseket kell tennie saját belátása szerint:

- Vízszinttől független (adott körülmények között akár hálózatfüggetlen) riasztóberendezés beszerelése, hogy a riasztás a károk fellépése előtt érzékelhető legyen.
- A használt gyűjtőtartályok/aknák ellenőrzése tömítettségre vonatkozóan, a felső szintig a termék szerelése, ill. üzembe helyezése előtt - legkésőbb azonban annak során.
- Visszatorlódási biztosítók beszerelése azon víztelenítő tárgyakhoz, melyek esetén a szennyvíz kilépésével a termék kimaradása során károk keletkeznének.
- További termék beépítése, mely a termék kimaradását kompenzálni képes (pl. kettős berendezés).
- Vészáramú aggregát beszerelése.

Mivel ezen óvintézkedések arra szolgálnak, hogy a termék kimaradása esetén elkerülhetők legyenek a következményes károk, ill. azok minimális szinten maradjanak, a gyártói irányelv szerint - a DIN EN normatív előírásaihoz hasonlóan, mint aktuális műszaki előírások - ezek betartása kötelező a termék használata során (Frankfurt/Main Tartományi Felsőfokú Bíróság, ügyiratszám: 2 U 205/11, 2012.06.15.).

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Ez az Üzemeltetési útmutató a telepítésnél, üzemeltetésnél és karbantartásnál figyelembe veendő alapvető információkat tartalmazza.A telepítés és üzembe helyezés előtt feltétlenül el kell olvasnia ezt az Üzemeltetési útmutatót a szerelőnek valamint a kezelőnek/üzemeltetőnek! Az Üzemeltetési útmutatót mindig a szivattyú, illetve a berendezés közelében kell tartani.

A biztonsági utasítások be nem tartása a kártérítési igények elvesztésével járhat.

Ebben az Üzemeltetési útmutatóban a különböző típusú biztonsági utasításokat az alábbi szimbólumokkal emeltük ki. Ezen utasítások be nem tartása veszélyes.

 Általános személyi sérülés veszély

 Veszélyes feszültség

Értesítés! Anyagi kár veszély

A személyzet szakképesítése

A kezeléssel, karbantartással, ellenőrzéssel és szereléssel megbízott személyzetnek megfelelő szakképzettséggel kell rendelkeznie és behatóan tanulmányoznia kell az ezen Üzemeltetési útmutatóban leírtakat. Az üzemeltetőnek pontosan szabályoznia kell a személyzet felelősségi körét, illetékességét és felügyeletét. Ha a személyzet nem rendelkezik a szükséges tudással, akkor ki kell oktatni és be kell tanítani.

Biztonságtudatos munkavégzés

Be kell tartani az ezen Üzemeltetési útmutatóban található biztonsági előírásokat, az országos balesetvédelmi előírásokat, valamint az üzemen belüli munkavédelmi, üzemeltetési és biztonsági előírásokat.

Biztonsági utasítások az üzemeltető/kezelő számára

Be kell tartani a törvényi rendelkezéseket, a helyi előírásokat és a biztonsági utasításokat!

Ki kell zárni az áramütés lehetőségét!

A kiszivárgott veszélyes (például robbanó, mérgező, forró) anyagokat úgy kell elvezetni, hogy ne veszélyeztethessék a személyzetet és a környezetet! Be kell tartani a törvényi előírásokat.

Biztonsági utasítások szereléshez, ellenőrzéshez és karbantartáshoz

Csak leállított gépen szabad munkát végezni! Az egészségre veszélyes közeget szállító szivattyúkat dekontaminálni kell.

A munka végén azonnal vissza kell szerelni, illetve aktiválni kell az összes biztonsági- és védőberendezést! Ellenőrizni kell a működőképességüket az újbóli üzembe helyezés előtt a vonatkozó rendeletek és előírások szerint.

Engedély nélküli változtatások és pótalkatrész gyártás

A gépet csak a gyártó engedélyével szabad megváltoztatni vagy módosítani. Az eredeti pótalkatrészek és a gyártó által engedélyezett tartozékok használata a biztonságot szolgálja. Más alkatrészek alkalmazása esetén a gyártó nem vállal felelősséget az ebből származó következményekért.

Nem engedélyezett üzemmódok

A szállított gép üzembiztonsága csak rendeltetésszerű használat esetén garantált. Tilos túllépni a "Műszaki adatok" fejezetben megadott határértékeket!

Balesetmegelőzési utasítások

Zárja le a munkaterületet a szerelési vagy karbantartási munkálatok előtt és ellenőrizze az emelőberendezés állapotát!

Sose dolgozzon egyedül, és használjon védősisakot, védőszemüveget, biztonsági cipőt valamint szükség esetén biztonsági hevedert.

Ellenőrizze hegesztés vagy villamos készülék használata előtt, hogy nincs-e robbanásveszély!

A szennyvíztisztító berendezéseken dolgozó személyeket előzetesen védőoltással kell ellátni a potenciális kórokozók ellen. Továbbá ügyeljen a teljes tisztaságra, a saját egészsége érdekében!

Gondoskodjék róla, hogy ne legyenek mérgező gázok a munkaterületen!

Tartsa be a munkavédelmi előírásokat és legyen kéznél az elsősegély doboz!

Bizonyos esetekben forró lehet a szivattyú és a szállított közeg, ekkor égésveszély áll fenn!

Robbanásveszélyes területen végzendő szerelési munkára külön előírások vonatkoznak!

ALKALMAZÁS

A csatlakoztatásra kész compli fekáliakiemelők TÜV szerinti gyártási ellenőrzéssel rendelkeznek és alkalmasak toalettekből és piszoárokból származó szennyvíz, valamint a szokványos elegyeket tartalmazó háztartási szennyvizek kiemelésére.

A tárolók eláraszthatók maximum 1 mH2O magasságban és legfeljebb 7 nap időtartamig.

A vezérlő nem eláraszthtató, de IP 44 szerinti védelemmel rendelkezik felfröccsenő víz ellen.

Az előírásoknak megfelelő telepítés és rendeltetésszerű használat esetén a vezérlő megfelel a 2014/30/EU EMC irányelv védelmi előírásainak és alkalmas háztartásban történő használatra a nyilvános áramellátó hálózatra csatolhatóan. Egy ipari üzemben saját magasfeszültségi transzformátorral rendelkező ipari hálózatra történő csatlakoztatás esetén esetlegesen fellépő zavarokra kell számítani.

A berendezés használata során a nemzeti szinten érvényes törvények, előírások, valamint a helyi határozatok betartása kötelező. Ilyenek például:

- Szennyvízemelő berendezések épületek és telkek víztelenítése (pl. Európában az EN 12050 és a 12056 szabványok)
- Kisfeszültségű berendezések felállítása (pl. Németországban a VDE 0100)
- Biztonság és munkaeszközök (pl. Németországban a BetrSichV és a BGR 500)
- Szennyvíztechnikai berendezések biztonsága (pl. Németországban a GUV-V C5, GUV-R 104, GUV-R 126)
- Elektromos berendezések és üzemi eszközök (pl. Németországban a GUV-V A3)
- Robbanásvédelem EN 60079-0, EN 60079-1 és EN 1127-1

A kiszállítás tartalma

- Tároló pumpával (pumpákkal)
- A bemeneti nyílás hüvelye
- Felhúzható csőtok a szellőzéshez
- Csatlakozókarima a nyomóvezetékhez
- Elasztikus csatlakozó bilincsekkel a nyomóvezetékhez
- Dugós tömítés(ek) a kézi membránpumpához, vagy a további DN 50 bevezetésekhez
- Ellenőrizd szelepet a nyomóvezetékhez
- Vezérlő (compli 310 esetén nem)



ÉRTESÍTÉS! Szállítási zár = a tartály felhajtóerővédelme.

Üzemmód: S3 szakaszos menet, lásd a műsz. adatokat

BEÉPÍTÉS

Az emelőberendezést biztos felhajtással és szabadon állva kell beépíteni. Minden kezelendő és karbantartandó alkatrész mellett és felett legalább 60 cm széles, ill. magas munkaterületet kell szabadon hagyni.

Szellőzés: A szellőzés vezetékét a tetőn keresztül kell elvezetni.

Bemenet: A tároló bemenete elé egy szennyvízfolyatót kell beszerelni.

Nyomóvezeték: A nyomóvezetékben a visszacsapólemez mögött további szennyvízfolyatót kell elhelyezni. A nyomóvezetéket hurokban kell elvezetnie a helyileg meghatározott visszatorlódási szint felett.

ÉRTESÍTÉS! A nyomásvezetéket el kell szakítani vagy fel kell függeszteni a helyszínen. A súlynak nem szabad a rendszeren nyugodnia.

A felállítási hely víztelenítéséhez a pumpára zsomp szerelendő fel.

ÉRTESÍTÉS! Minden csavart, mely a tároló alkatrészeinek rögzítését szolgálja, maximálisan 6 Nm forgatónyomatékkal szorítható rá.

A tároló összeszerelése

Compli 310. A bemenetben lévő folyatót (tartozék) zárja le annak elkerülése érdekében, hogy az összeszerelés alatt víz folyjon a rendszerbe.

A kívánt DN100 bemenetet oldalról, vagy felülről nyissa fel egy Ø102 lyukfűrésszel, vagy szúrófűrésszel. Az éles peremeket csiszolja le. Rögzítse a mellékelt szorítóbilincset a hatszögletes csavarok segítségével lazán a bemenetre.

Csavarozza a berendezés lerögzítéséhez használandó kengyelt a tárolóhoz, majd tolja a berendezést a rögzítőkengyellel ütközésig a bevezetési csőre.

Rajzolja fel ezután a jelöléseket a talapzat rögzítőpeckei számára. Fúrja fel a lyukakat és helyezze be a peckeket.

Rajzolja fel ezután a jelöléseket a talapzat rögzítőpeckei számára. Fúrja fel a lyukakat és helyezze be a peckeket.

Compli 1100. A bemenetben lévő folyatót (tartozék) zárja le annak elkerülése érdekében, hogy az összeszerelés alatt víz folyjon a rendszerbe.

A beáramlás magassága fokozatmentesen állítható, lásd a műszaki adatokat.

Tolja fel az emelőberendezést a bemeneti csőre és igazítsa ki a berendezést.

Amennyiben DN 100 oldalsó bevezetést használnak, úgy először egy Ø 102 átmérőjű lyukfűrész használatával nyissa fel a jelölést és csiszolja le az érdes fűrésznyomokat. Zárja le ezután a standard bemenetet a lezárószett (tartozék) használatával és állítsa be újból a bekapcsolási szintet.

Tolja be a padló rögzítéseit a tartály oldalsó "zsebébe", majd rögzítse azokat a padlóba a tiplikkel és csavarokkal.

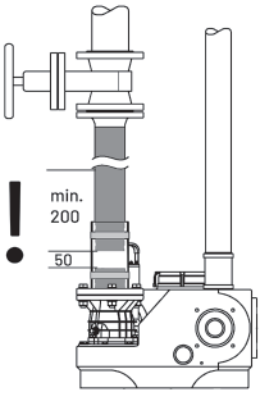
A szellőző összeszerelése

Rögzítse a jobb oldalon felül a felhúzható csőtokkal rendelkező DN 70 szellőzővezetéket és vezesse azt a fedélen át.

A nyomóvezeték összeszerelése compli 310

Telepítse a visszacsapó szelepre:

1. Csatlakozó karima
2. rugalmas kapcsolat
3. helyszíni csőszakasz karimával (min. 200 mm lg)
4. Kapu szelep (tartozék)
5. Nyomóvezeték csatlakoztatása és vezesse azt egy hurokban a helyileg meghatározott visszatorlódási szint felett



A nyomóvezeték összeszerelése compli 1100

Telepítse a visszacsapó szelepre:

1. Kapu szelep (tartozék)
2. Csatlakozókarima és
3. Nyomóvezeték csatlakoztatása az elasztikus csatlakozóval és vezesse azt egy hurokban a helyileg meghatározott visszatorlódási szint felett

Ffüggőleges csatlakozó DN 50

Ezt a csatlakozást sürgősségi ártalmatlanításra használják.

Nyissa ki a bemeneti hüvelyt a jelnél egy lyukasztófűrésszel, sorjázza le és telepítse az 58/50 dugótömítést.

- Csatlakoztassa a Compli-sürgősségi ártalmatlanítási csatlakozást (tartozékok)
- Szerelje fel a kézi membránszivattyút (tartozékok)
  A Ø 50 mm külső átmérővel rendelkező bevezető csövet az tolja át a dugós tömítőn át a tárolóba. A tároló aljától való távolság 50 mm kell legyen.
  Rögzítse a kézi membránpumpát hozzáférhetően a falra, kösse össze a betolt csővel, majd csatlakoztassa a kézi membránpumpa nyomóvezetékét. A nyomóvezetéket itt is hurokban kell elvezetni a helyileg meghatározott visszatorlódási szint felett.

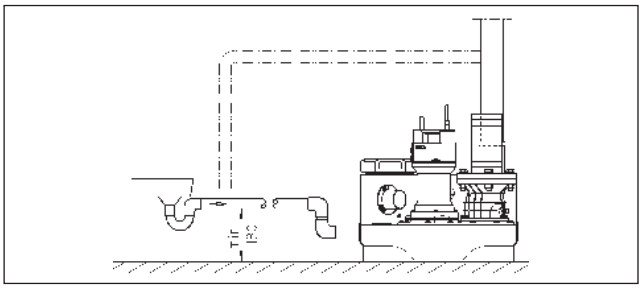
A DN 50 vízszintes kiegészítő bemenet

A további bemenethez való előre elkészített csavart nyissa fel egy lyukkörfűrésszel. A keletkezett éleket csiszolja le.

Helyezze fel az 58/50-es dugós tömítést

A Ø 50 mm külső átmérővel rendelkező bevezető csövet az tolja át a dugós tömítőn át a tárolóba.

Értesítés! A compli 310 alsó oldalsó bemeneteinél lévő csatlakoztató vezetékeket a berendezés közelében egy ún. torlasztóívvel kell ellátni. Ez az ív legalább 180 mm magassággal kell rendelkezzen a cső talpazata és a felállítási felület között. A csatlakoztató vezeték légtömítése által problémák adódhatnak a kimenetnél, és torlódás keletkezhet. Ezen torlódás elkerülése érdekében a bevezető vezetéket a magas pontjánál légteleníteni kell. A szellőzővezeték csatlakoztatható a tároló szellőzéséhez.



ELEKTROMOS CSATLAKOZTATÁS

ÉRTESÍTÉS! A pumpán, a konnektoron, vagy a vezérlőn kizárólag elektrotechnikai szakember végezhet munkálatokat.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Mindennemű munkálatok megkezdése előtt húzza ki a berendezés csatlakozóját a hálózatból és biztosítsa, hogy az más személyek által nem helyezhető feszültség alá.

ÉRTESÍTÉS! A hálózati csatlakozót soha ne helyezze vízbe! Az esetlegesen beáramló víz zavarokhoz és károkhoz vezethet.
A mindenkor érvényes normákat (pl. EN), az országspecifikus előírásokat (pl. VDE), valamint a helyi ellátóhálózat üzemeltetőjének előírásait be kell tartani.

Ügyeljen az üzemi feszültség betartására (lásd a típustáblát)!

A berendezések szintkapcsolóval rendelkeznek, melyek a pumpát a vízállástól függően be-, ill. lekapcsolják. A be-, és kikapcsolási pontok gyárilag a mindenkori berendezés standard bemeneti magasságához vannak. A sípolás azt jelzi, hogy hiba van, még akkor is, ha csak ideiglenes.

Ha a pumpa túlságosan felhevült, a tekercses termosztát lekapcsolja azt. A zavar okának elhárítása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót, mivel a pumpa a lehűlés után automatikusan bekapcsol. Közvetlen zavarjelzést a rendszer nem ad.

A berendezést csak előírás szerint telepített konnektorhoz csatlakoztathatja, melyek szárazon terekben, és 16 A (tehetetlenséggel) biztosítottak és egy hibaáram védőkapcsolóval (≤30 mA) biztosított.

FELHÍVÁS! BD 610 esetére. Motorvédő kapcsoló szivattyú rövidzárlata ellen véd. A motorvédő szivattyún lévő áramot ezért minimálisra értékre kell beállítani.

Vezérlő (compli 1100)

A vezérlőt kizárólag száraz terekben, és a vezérlő tartsa folyamatosan lezárva. A vezérlő az ellenőrzések elvégezhetősége miatt mindig legyen jól hozzáférhető.

Szintkapcsolók

A be-, és kikapcsolási pontok gyárilag a mindenkori berendezés standard bemeneti magasságához vannak beállítva. Amennyiben Ön más bemeneti magasságot szeretne választani, akkor a bekapcsolási pontot újra kell definiálnia. A további kapcsolási pontokat a riasztóhoz és a csúcsterhelést a vezérlő ezután automatikusan állítja be.

Definiálja újra a bekapcsolási szintet



Lazítsa meg a három csavart, és fordítsa a fedelet teljesen balra az óramutató járásával ellentétes irányba.

Töltse fel a gyűjtőedényt vízzel a kívánt bekapcsolási szintre.

Óvatosan fordítsa el a fedelet az óramutató járásával megegyezően, amíg a szivattyú el nem indul.

Most húzza meg ismét a három csavart, a bekapcsolási szint újradefiniálásra került.

Riasztás

- A Compli 310 futási idejét figyeljük. Ha a szivattyúzási folyamat 50 +/- 5 másodpercnél tovább tart, riasztás indul. A riasztás nyugtázásához húzza ki a dugót.
- Compli 1100. A rendszer a zavarokat optikusan és akusztikusan is jelzi. A szériaszerűen hálózatfüggő riasztóberendezés jelzi a pumpa motorjának zavarait. Egyidejűleg megszólal az integrált akusztikus riasztás. Ez az akusztikus jelzés csak a hiba elhárításával, vagy általánosan állítható le.

Ha az összeszerelés helyszínén a zavarjelzés akusztikus kontrollja nem megengedett, a riasztójelzés a szabad potenciálú kapcsolaton (40-es és 41-es kapcsok) keresztül továbbíthatók a panelre (compli 310 a csatlakozóban). A gyűjtőjelzés zárókapcsolója maximálisan 5A/250V AC értékben terhelhető. A kapcsolat a zavar elhárításával ismét kinyílik.

Akkumulátor a riasztóberendezéshez (a compli 310 esetén nem)

A riasztóberendezés szériaszerűen hálózatfüggő - azaz áramkimaradás esetén a rendszer nem tud túlfolyási riasztást adni. A riasztó áramkimaradás esetére történő biztosításához akkumulátor használandó. Nyissa fel a megfigyelőlemezzel ellátott ajtót. Csatlakoztassa az akkut a csatlakozónyelveknél, majd rögzítse azt a panelen az arra kijelölt helyre a meglévő kábelcsatlakozón keresztül. Az akkumulátor folyamatos riasztás esetén kb. 1 órán át képes ellátni a riasztóberendezést árammal.

A hálózati feszültség visszatérésével az akkumulátor automatikusan feltöltődik. A lemerült akkumulátor kb. 24 órán belül újra üzemképes, a teljes töltés kb. 100 óra elteltével fejeződik be.

Folyamatosan ellenőrizze az akkumulátor működőképességét! Ehhez kapcsolja le a hálózati feszültséget és váltson ki egy túlfolyási riasztást. Az akusztikus riasztás hangereje néhány percen át nem csökkenhet jelentősen. Az élettartam kb. 4 év. Jegyezze fel az akkumulátor használatának kezdési dátumát és 5 év elteltével megelőző jelleggel cserélje azt.

⚠ VIGYÁZAT!

Kizárólag a gyártó NiMh 9 V-os akkumulátorát használják! Száraz és lítium akkumulátorok használata esetén robbanásveszély áll fenn!

Üzemóra számláló

Igény esetén üzemóra számláló is beépíthető a vezérlőbe (compli 310 esetén nem) . Ehhez rövidítse az üzemóra számláló csatlakozóit kb. 8 mm-re és dugja azt a panel BSZ helyén lévő 4 dugaszba. Ha a berendezés ismételt bekapcsolása után nem történik kijelzés, az üzemóra számlálót 180°-kal el kell forgatnia.

Belső riasztójelző leállítása

Compli 310 esetén nem. Húzza le a pecséttel lezárt jumpert (BRX1). Hogy a csatlakozó ne vesszen el, helyezze fel az jumpert egy két pólusú szorítókapocssor egyik kapcsára.

Tartozék: Külső riasztójelző

Nyissa ajtaját.

Az "S+" és "S-" kapcsokra további különálló akusztikus 12 VDC jeladót csatlakoztathat maximum 30 mA áramfelvétellel. A belső riasztójelzőt igény szerint kapcsolhatja ki, vagy be.

A compli 310 esetén tartozékként felszerelhető egy hálózatfüggetlen riasztó. A felszerelési talapzat megtalálható a tárolón.

ÜZEM

Próbamenet és a működés ellenőrzése

1. Nyissa fel a tárolón lévő tisztítófedelet.
2. Helyezze a berendezést feszültség alá.
3. Nyissa fel a bemeneti- és nyomóvezetéknél lévő folyatót.
4. Töltse fel a tárolót a bekapcsolási szintig.
5. A pumpa ekkor bekapcsol és üríti a tárolót. Kövesse figyelemmel a pumpa menetét a tisztítónyíláson át.
6. A szintkapcsoló úszóját emelje kézzel lassan a bekapcsolási pont fölé, a riasztó kioldásáig (csak a compli 1100).
7. Zárja le ismét a tisztítónyílást a fedővel és a tömítővel.
8. A kapcsolás többszöri ismétlésével ellenőrizze a tároló, az armatúrák és a csővezetékek szigetelését.

Automatikus üzem

A berendezés normál üzeme automataüzem. Ehhez a kapcsológombot az „automatikus" helyzetbe kell állítania. Az integrált szintkapcsoló által a pumpa a tárolóban lévő folyadékszintnek megfelelően kapcsol be és ki. A pumpa üzemét (compli 310 üzemi készenlét esetén) a zöld világító dióda jelzi.

ÉRTESÍTÉS! Különlegesen nagy befolyási mennyiségek esetén (pl. medencék víztelenítésekor) a bemeneti folyatót addig kell fojtani, hogy az emelőszerkezet továbbra is normál kapcsolási üzemben működjön (ne folyamatos menetben, különben a pumpamotor túlhevülhet).

Kézi üzem

Kapcsolja a kapcsológombot „kézi" állásba. A pumpa ekkor a szennyvízszinttől függetlenül működik folyamatos üzemben. A kipumpálást ezért felügyelni kell a tisztítónyíláson át.

Nyugalmi állapot

Kapcsolja a kapcsológombot „0" helyzetbe. A pumpát ezzel nyugalmi állapotba helyezte. Compli 1100: A riasztóberendezés továbbra is üzemkész.

⚠ VESZÉLY!

A vezérlőn végzett javítási és karbantartási munkálatokhoz ne használja a pumpa „0" nyugalmi állapotát, hanem áramtalanítsa a rendszert.

Felülvizsgálat

Az üzemi biztonság megtartása érdekében havonta végezzen szemrevételező ellenőrzéseket, beleértve a csőkapcsolatokat is.

KARBANTARTÁS

A termék karbantartását és ellenőrzését az EN 12056-4 szerint kell elvégezni.

Az üzembiztonság folytonosságának fenntartása érdekében ajánlott, hogy kössön karbantartási szerződést.

ÉRTESÍTÉS! A fekáliaemelő berendezés karbantartását és a kapcsolódó munkálatokat hozzáértő személy végezze ipari területeken 3 hónapos, többcsaládos házak esetén 6 hónapos, és egycsaládos házak esetén 12 hónapos időközönként.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Mindennemű munkálat megkezdése előtt húzza ki a berendezés hálózati csatlakozóját és biztosítsa, hogy azt más személy nem helyezheti ismét feszültség alá.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Ellenőrizze a konnektort és a vezetékeket mechanikai és kémiai károkra vonatkozóan. A sérült vagy összerepedt kábeleket a gyártónak kell kicserélnie.

Javasoljuk a karbantartás során az alábbi munkálatok elvégzését:

1. Ellenőrizze a csatlakozási helyek szigetelését a berendezésen és az armatúrákon.
2. Működtesse a folyatót; ellenőrizze a könnyed menetet, esetleg állítsa újra és kenje be az alkatrészeket.
3. Nyissa fel és tisztítsa a visszafolyásgátlót; Ellenőrizze a felfekvést és a golyót (lemezt).
4. Tisztítsa a pumpát és a közvetlenül csatlakoztatott vezetékek területeit; Ellenőrizze a forgókereket és annak tartóját.

   ⚠ **VIGYÁZAT!**
   A kopott járókerekek éle nagyon éles lehet!
5. Tisztítsa a tároló belsejét (szükség esetén ill. a speciális követelmények szerint) pl. távolítsa el a zsírozást.
6. Ellenőrizze a gyűjtőtároló állapotát.
7. Két évente mossa át a berendezést vízzel.
8. Ellenőrizze a berendezés elektromos alkatrészeit. Maga a vezérlő nem igényel karbantartást. Ha akkumulátort épített be, ellenőrizze rendszeresen annak megfelelő működését. Ehhez emelje fel az úszót a feszültségmentesített berendezés tárolójában addig, míg meg nem szólal a túlfolyási riasztó.
9. Az úszót szükség esetén tisztítsa.

A karbantartási munkák befejeztével a berendezés egy próbamenet elvégzésével helyezhető ismét üzembe. A karbantartásról készítsen jegyzőkönyvet, mely tartalmazza az elvégzett munkálatok adatait.

KIS SEGÍTSÉG HIBÁK ESETÉRE

A berendezés nem működik

- Ellenőrizze a hálózati feszültséget, a biztosítékot és az FI védelmi kapcsolót. A meghibásodott biztosítékokat csak azonos névleges értékekkel rendelkező biztosítékkal cserélje ki. Ismételt kioldás esetén hívjon elektrotechnikai szakembert, vagy hívja fel a technikai vevőszolgálatot.
- A 230/12V-os vezérlőtrafóhoz való belső 2 A tehetetlenségű üvegcsöves biztosíték, a motorvédelem és a 230V váltóáram kimenet meghibásodott. A hibás biztosítékot csak azonos típusúval cserélheti, mely azonos értékekkel rendelkezik.
- A hálózati bemenet meghibásodott. A cserét csak a gyártó végezheti.
- Az úszó kapcsolója blokkolva = Zárja le a bemeneti folyatót, nyissa fel a tisztítófedőt és hárítsa el a blokkolás okát.

A berendezés nem működik, riasztójelzés

- A motortekercsben lévő termosztát lekapcsolt, mert a pumpa blokkolva van = Zárja le a bemeneti folyatót, ürítse a tárolót, húzza ki a hálózati csatlakozót, szerelje le a pumpafeltétet és hárítsa el a blokkolás okát.

Csökken a szállítási teljesítmény

- A nyomóvezetékben lévő folyató nincs teljesen nyitva
- A nyomóvezeték eldugult = Mossa át a nyomóvezetéket
- A visszacsapólemez eldugult = Zárja le a folyatót és tisztítsa a visszacsapólemezt.
- A pumpa szellőzése eldugult = Tisztítsa a pumpa tárolójának szellőzőcsövét és ellenőrizze a furatokat

Aţi cumpărat un produs de la Pentair Jung Pumpen obţinând astfel calitate şi performanţă. Asiguraţi această performanţă printr-o instalare conform normelor, astfel încât produsul nostru să-şi poată îndeplini funcţia spre mulţumirea dumneavoastră deplină. Aveţi în vedere faptul că defecţiunile apărute în urma manevrării necorespunzătoare influenţează acordarea garanţiei. De aceea respectaţi instrucţiunile din cadrul manualului de utilizare!

Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de 8 ani şi mai mari, precum şi de persoane cu capacităţi fizice, senzoriale sau mentale reduse sau care nu deţin experienţa şi cunoştinţele necesare, numai dacă acestea sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea sigură a aparatului şi înţeleg pericolele rezultate de aici. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Curăţarea şi întreţinerea de către utilizator nu trebuie realizate de copii fără a fi supravegheaţi.

Evitarea daunelor în caz de defectare

Ca orice alt aparat electric, și acest produs se poate defecta din cauza lipsei tensiunii de rețea sau a unui defect tehnic.

Dacă, în urma defectării produsului, rezultă o daună pentru dumneavoastră (inclusiv daune ulterioare), trebuie luate de dumneavoastră îndeosebi următoarele măsuri preventive, la aprecierea dumneavoastră:

- montarea unei instalații de alarmă rezistentă la apă (în anumite circumstanțe, chiar independentă de rețea), astfel încât alarma să poată fi detectată înainte de apariția daunei.
- verificarea rezervorului colector utilizat / puțului cu privire la etanșeitate până la muchia superioară înaintea - cel târziu totuși la montarea respectiv punerea în funcțiune a produsului.
- montarea siguranțelor anti-refulare pentru acele obiecte de drenare, la care poate rezulta o daună prin ieșirea apei uzate, în urma defectării unui produs.
- montarea unui alt produs, care poate compensa defectarea produsului (de exemplu, instalația dublă).
- montarea unui agregat de alimentare cu energie electrică în cazuri de urgență.

Deoarece aceste măsuri preventive folosesc la evitarea respectiv minimizarea daunelor ulterioare în cazul defectării produsului, acestea trebuie respectate ca directivă a producătorului – analog specificațiilor normative ale DIN EN ca nivel al tehnicii – obligatoriu la utilizarea produsului (OLG Frankfurt/Main, nr. dosar: 2 U 205/11, 15.06.2012).

INSTRUCŢIUNI DE SIGURANŢĂ

Acest manual de utilizare conţine informaţii de bază care trebuie respectate la instalare, operare şi întreţinere. Este important ca acest manual de utilizare să fie citit obligatoriu înainte de montare şi punere în funcţie de către persoana care efectuează montarea precum şi de personalul de specialitate/ utilizator. Manualul trebuie să fie permanent disponibil la locul de utilizare a pompei, respectiv a instalaţiei.

Nerespectarea instrucţiunilor de siguranţă poate atrage după sine pierderea oricăror pretenţii de despăgubire.

În cadrul acestui manual de utilizare instrucţiunile de siguranţă sunt marcate în mod special prin simboluri. Nerespectarea lor poate fi periculoasă.

 Pericol general pentru persoane

 Atenţionare pentru tensiune electrică

Notă! Pericol pentru maşină şi funcţionare

Calificarea personalului

Personalul pentru operare, întreţinere, inspecţie şi montaj trebuie să aibă calificarea corespunzătoare pentru astfel de lucrări şi să se informat suficient prin studierea aprofundată a manualului de utilizare. Aria de responsabilitate, competenţa şi supravegherea personalului trebuie reglementate exact de către utilizator. În cazul în care personalul nu deţine cunoştinţele necesare, trebuie şcolarizat şi instruit.

Lucrări orientate pe siguranţă

Trebuie respectate instrucţiunile de siguranţă enumerate în cadrul acestui manual de utilizare, reglementările naţionale în vigoare cu privire la prevenirea accidentelor precum şi eventualele reglementări interne de muncă, funcţionare şi siguranţă.

Instrucţiuni de siguranţă pentru operator/ utilizator

Trebuie respectate dispoziţiile legale, reglementările locale şi cele de siguranţă.

Trebuie excluse punerile în pericol din cauza energiei electrice.

Scurgerile de materiale periculoase transportate (de ex. explozive, otrăvitoare, fierbinţi) trebuie înlăturate în aşa fel încât să nu fie puse în pericol persoane sau mediul înconjurător. Trebuie respectate dispoziţiile legale.

Instrucţiuni de siguranţă pentru lucrări de montaj, inspecţie şi întreţinere

Lucrările la maşină trebuie efectuate în principiu doar când aceasta este oprită. Pompele sau agregatele de pompare care pompează materii ce pun în pericol sănătatea, trebuie decontaminate.

Toate dispozitivele de siguranţă şi protecţie trebuie reaplicate, respectiv repuse în funcţie imediat după finalizarea lucrărilor. Eficienţa lor trebuie verificată înainte de repunerea în funcţie, cu respectarea dispoziţiilor şi reglementărilor actuale.

Reconstruirea arbitrară şi producţia de piese de schimb

Reconstruirea sau modificarea maşinii sunt permise doar după consultarea producătorului. Piesele de schimb originale şi accesoriile autorizate de către producător servesc siguranţei. Utilizarea altor piese poate duce la anularea răspunderii pentru consecinţe.

Moduri de funcţionare nepermise

Siguranţa de funcţionare a maşinii livrate este garantată doar la utilizarea conform reglementărilor. Valorile limită enumerate în capitolul "Date tehnice" nu trebuie în nici un caz depăşite.

Indicaţii pentru prevenirea accidentelor

Înaintea începerii lucrărilor de montaj sau întreţinere izolaţi spaţiul de lucru şi asiguraţi-vă că dispozitivele de ridicare sunt în stare ireproşabilă.

Nu lucraţi niciodată neasistat şi folosiţi cască, ochelari şi încălţăminte de protecţie, precum şi o coardă de siguranţă adecvată dacă este cazul.

Înainte să sudaţi sau să utilizaţi aparate electrice verificaţi să nu existe pericol de explozie.

Persoanele care lucrează în sistemele de canalizare trebuie să fie vaccinate împotriva eventualilor agenţi patogeni care pot fi prezenţi acolo. Acordaţi o atenţie sporită curăţeniei, de dragul sănătăţii dumneavoastră.

Asiguraţi-vă să nu existe gaze otrăvitoare în spaţiul de lucru.

Respectaţi regulile de protecţie a muncii şi păstraţi la îndemână articole de prim ajutor.

În anumite cazuri pompa si mediul pot fi fierbinţi, existând astfel pericolul de ardere.

Pentru montajul în arii cu pericol de explozie există reglementări speciale!

UTILIZARE

Staţiile de pompare ape uzate cu materii fecale fişabile compli sunt de tipul constructiv TÜV şi sunt adecvate pentru pomparea apelor uzate din toalete şi pisoare, precum şi a apelor murdare menajere cu impurităţile aferente.

Rezervoarele sunt etanşe cu o înălţime max. a coloanei de apă de 2 m şi o durată de cel mult 7 zile.

Sistemul de comandă nu este etanş, dar este protejat împotriva stropirii cu apă conform IP 44.

În cazul instalării regulamentare şi utilizării corespunzătoare, sistemul de comandă îndeplineşte cerinţele de protecţie ale directivei EMC 2014/30/EU şi este adecvat pentru utilizarea în zona casnică la reţeaua publică de alimentare cu energie electrică. În cazul racordării la o reţea industrială a unei companii industriale cu o alimentare cu energie electrică de la propriul transformator de înaltă tensiune, trebuie să se ia în calcul în anumite circumstanţe rezistenţa la interferenţe.

În cazul utilizării instalaţiilor, trebuie respectate legile, prescripţiile respective naţionale, precum şi prevederile locale, ca de ex.

- staţii de pompare a apelor uzate pentru drenarea clădirilor şi terenurilor (de ex. în Europa EN 12050 şi 12056)
- Montarea instalaţiilor de joasă tensiune (de ex. în Germania VDE 0100)
- Siguranţa şi mijloace de lucru (de ex. în Germania BetrSichV şi BGR 500)
- Siguranţa în instalaţiile tehnice pentru ape uzate (de ex. în Germania GUV-V C5, GUV-R 104, GUV-R 126)
- Instalaţii electrice şi consumabile (de ex. în Germania GUV-V A3)
- Protecţia împotriva exploziei EN 60079-0, EN 60079-1 şi EN 1127-1

Setul de livrare

- Rezervoare cu pompă(e)
- Mufă pentru intrare
- Mufă liberă pentru ventilare
- Flanşă de racordare pentru conducta de presiune
- Îmbinare elastică cu coliere pentru conducta de presiune
- Garnituri de introducere pentru pompă manuală cu membrană sau altă admisie DN 50
- Clapetă de reţinere pentru conducta de presiune
- Sistem de comandă (nu compli 310)



NOTĂ! Blocarea transportului = protecția flotabilității rezervorului.

Mod de funcţionare: Funcţionare intermitentă S3, vezi "Date tehnice".

MONTAREA

Staţia de pompare trebuie montată în mod sigur privind ridicarea şi portabil. Lângă şi în afara pieselor care trebuie utilizate şi întreţinute trebuie să existe un spaţiu de lucru de cel puţin 60 cm lăţime, respectiv înălţime.

Ventilare: Conducta de ventilare trebuie deplasată peste acoperiş.

Admisie: În admisia din faţa rezervorului trebuie aşezat o vană pentru apa murdară.

Conductă de presiune: În spatele clapetei de reţinere în conducta de presiune trebuie aşezată o altă vană pentru apă murdară. Conducta de presiune trebuie deplasată cu o buclă peste zona locală de presiune inversă.

NOTĂ! Conducta sub presiune trebuie interceptată sau agăţată la faţa locului. Greutatea nu trebuie să se bazeze pe sistem.

Pentru drenarea spaţiului de asamblare, trebuie prevăzut un puţ al pompei.

NOTĂ! Toate şuruburile, care servesc la fixarea pieselor individuale din rezervor, au voie să fie strânse cu un moment max. de strângere de 6 Nm.

Montajul rezervorului

Compli 310. Închideţi vana din admisie (accesoriu), pentru a împiedica intrarea apei în timpul montajului.

Deschideţi admisia dorită DN 100, lateral sau de sus cu un ferăstrău coadă de şoarece Ø 102 sau un ferăstrău mecanic şi debavuraţi. Fixaţi flanşa aferentă de fixare în mod lejer la admisie cu ajutorul şuruburilor hexagonale.

Înşurubaţi cotul pentru ancorarea instalaţiei la rezervor şi apoi împingeţi instalaţia cu flanşa de fixare, până la limită peste ţeava de admisie.

Desenaţi apoi marcajele pentru diblurile de sol şi găuriţi, apoi introduceţi diblurile.

Acum, flanşa de fixare poate fi strânsă şi instalaţia poate fi ancorată la sol cu ajutorul şuruburilor pentru lemn şi şaibelor.

Compli 1100. Închideţi vana din admisie (accesoriu), pentru a împiedica intrarea apei în timpul montajului.

Înălțimea influxului este reglabilă infinit, a se vedea datele tehnice.

Împingeţi staţia de pompare pe ţeava de admisie până la limită şi aliniaţi.

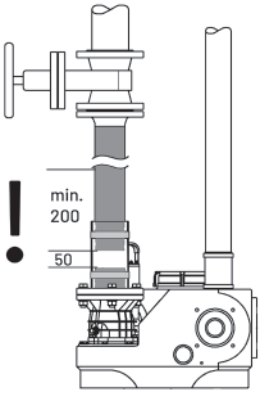
Dacă trebuie utilizată o admisie DN 100, atunci aceasta trebuie mai întâi deschisă la marcaj cu un fierăstrău coadă de şoarece Ø 102 şi debavurată. Admisia standard trebuie închisă apoi cu setul de închidere (accesoriu) şi nivelul de pornire trebuie stabilit din nou.

Împingeți etanșările pe podea în „buzunarele” laterale ale containerului și apoi ancorați-le în podea cu diblurile și șuruburile.

Montajul conductei de presiune compli 310

Se montează pe supapa de reținere:

1. Flansa de conectare
2. conexiune elastică
3. secțiunea țevii la fața locului cu flanșă (min. 200 mm lg)
4. Robinet de poartă (accesoriu)
5. Acordaţi conducta de presiune cu îmbinare elastică şi deplasaţi-o cu o buclă peste zona locală de presiune inversă.



Montajul conductei de presiune compli 1100

Se montează pe supapa de reținere:

1. Ventil de închidere (accesoriu)
2. Flanşă de racordare şi
3. acordaţi conducta de presiune cu îmbinare elastică şi deplasaţi-o cu o buclă peste zona locală de presiune inversă.

Montajul ventilării

Racordaţi conducta de ventilare cu mufa liberă DN 70 dreapta sus la rezervor şi treceţi-o peste acoperiş.

Racord DN 50 vertical

Această conexiune este utilizată pentru eliminarea de urgență.

Deschideţi ştuţul la marcaj cu un ferăstrău coadă de şoarece, debavuraţi-l şi introduceţi garnitura de introducere 58/50.

- Se montează conexiunea de eliminare de urgență Compli (accesorii)
- Se montează pompa cu diafragmă manuală (accesorii) Împingeţi ţeava de admisie - cu diametru exterior 50 mm - prin garnitura de introducere în rezervor. Distanţa faţă de fundul rezervorului trebuie să măsoare 50 mm. Fixaţi pompa manuală cu membrană la perete, astfel încât să fie bine accesibilă, conectaţi-o cu ţeava introdusă şi apoi racordaţi conducta de presiune a pompei manuale cu membrană. Şi aici, conducta de presiune trebuie deplasată cu o buclă peste zona locală de presiune inversă.

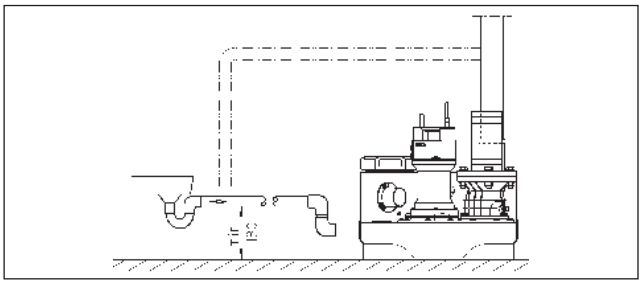
Admisie suplimentară DN 50 orizontală

Deschideţi canelura prefabricată pentru admisia suplimentară cu o freză circulară şi debavuraţi.

Introduceţi garnitura de introducere 58/50.

Împingeţi ţeava de admisie - cu diametru exterior 50 mm - prin garnitura de introducere în rezervor.

NOTĂ! Conductele de racordare de la admisiile joase laterale ale compli 310 trebuie prevăzute pe cât posibil aproape de instalaţie cu un aşa numit cot de acumulare. Acest cot trebuie să aibă cel puţin o înălţime de 180 mm între partea inferioară a ţevii şi zona de instalare. Datorită bulelor de aer din conducta de racordare, se poate ajunge la probleme de evacuare şi la presiune inversă. Pentru a evita această presiune inversă, conducta de admisie trebuie aerisită în punctul său maxim. Conducta de ventilare poate fi racordată la ventilarea rezervorului.



CONEXIUNE ELECTRICĂ

NOTĂ! Numai un personal electric are voie să execute lucrări electrice la pompă, ştecăr sau la sistemul de comandă.

⚠ AVERTISMENT!

Înainte de fiecare lucrare, scoateţi ştecărul instalaţiei din priză, astfel încât instalaţia să nu poată fi pusă din nou sub tensiune de alte persoane.

NOTĂ! Nu introduceţi niciodată ştecărul în apă! Apa care pătrunde eventual în aparat poate cauza defecţiuni şi daune. Normele valabile (de ex. EN), prescripţiile specifice ţării (de ex. VDE), precum şi prescripţiile operatorilor locali ai reţelei de alimentare trebuie respectate.

Respectaţi tensiunea de funcţionare (vezi plăcuţa de fabricaţie)!

Instalaţiile deţin un control de nivel, care porneşte, respectiv opreşte pompa, în funcţie de nivelul apei. Punctele de pornire şi oprire sunt setate din fabrică pentru înălţimea standard de admisie a instalaţiei. Avertizarea sonoră semnalizează că există o defecţiune funcţională, chiar şi atunci când aceasta este temporară.

Dacă pompa s-a încălzit prea puternic, aceasta este deconectată de termostatul cu înfăşurare. Înainte de remedierea cauzei defecţiunii, ştecărul trebuie scos din priză, deoarece pompa reporneşte automat în urma răcirii. Nu are loc un mesaj direct de disfuncţionalitate.

Este permisă racordarea instalaţiei numai la o priză instalată în mod regulamentar, care se află într-un spaţiu uscat şi este asigurată cu 16 A (lentă) și un comutator de protecție la curenți de defect (≤30 mA).

INDICAŢIE! BD 610. întreruptorul de protecţie a motorului protejează numai împotriva scurcircuitării pompei. Curentul de la întreruptorul de protecţie a motorului trebuie, de aceea, reglat la minim.

Sistemul de comandă (compli 1100)

Exploataţi sistemul de comandă numai în spaţii uscate şi menţineţi carcasa mereu închisă. Sistemul de comandă trebuie să fie bine accesibil, pentru a fi posibil oricând un control. Umiditatea înaltă şi condensul poate distruge sistemul de comandă..

Nivele de comutare

Punctele de pornire şi oprire sunt setate din fabrică pentru înălţimea standard de admisie a instalaţiei respective. Dacă trebuie să selectaţi o altă înălţime de admisie, atunci trebuie să redefiniţi punctul de pornire. Celelalte puncte de comutare pentru alarmă şi sarcină de vârf sunt resetate apoi în mod automat, corespunzător de către sistemul de comandă.

Stabiliți nivelul de pornire



Slăbiți cele trei șuruburi și rotiți capacul până la stânga în sensul acelor de ceasornic.

Umpleți recipientul de colectare cu apă până la nivelul dorit de pornire.

Rotiți cu atenție capacul în sensul acelor de ceasornic până când pompa pornește.

Acum strângeți din nou cele trei șuruburi, noul nivel de pornire este setat.

Alarmă

- Durata de rulare a Compli 310 este monitorizată. Dacă procesul de pompare durează mai mult de 50 +/- 5 secunde, se declanșează o alarmă. Deconectați-vă pentru a recunoaște alarma.
- Compli 1100. Mesajele de defecţiuni se realizează atât optic, cât şi acustic. Instalaţia de alarmă dependentă de reţea în serie anunţă disfuncţionalităţile motorului pompei. Simultan se aude o alarmă acustică integrată. Semnalul acustic nu se poate opri prin remedierea disfuncţionalităţii sau în general.

Dacă locul de montaj nu permite un control acustic al mesajului de disfuncţionalitate, atunci semnalul de alarmă este transmis mai departe prin contactul liber potenţial (borne 40 şi 41) pe platină (compli 310 în ştecăr). Contactul normal deschis al disfuncţionalităţii comune se poate încărca cu max. 5A / 250V AC. Contactul se deschide după remedierea disfuncţionalităţii.

Acumulator pentru instalaţia de alarmă (în afară de compli 310)

Dispozitivul de alarmă este dependent de reţea în serie - şi anume, în cazul unei pene de curent, nu poate fi declanşată o alarmă de apă mare. Pentru a menţine funcţională instalaţia de alarmă şi în cazul unei pene de curent, trebuie utilizat un acumulator. Deschideţi uşa transparentă. Racordaţi acumulatorul la clema de racordare şi fixaţi pe platină la locul prevăzut cu ajutorul colierului de cablu existent. Acesta poate alimenta instalaţia de alarmă cu energie electrică, în cazul unei alarme continue timp de cca. 1 oră.

După revenirea tensiunii de reţea, acumulatorul se încarcă din nou în mod automat. Un acumulator descărcat este pregătit de funcţionare în cca. 24 ore, încărcarea completă se obţine după cca. 100 ore.

Verificaţi în mod regulat funcţionalitatea acumulatorului! Pentru aceasta, deconectaţi tensiunea de reţea şi declanşaţi mesajul de apă mare. Sonorul alarmei acustice nu trebuie să se reducă semnificativ timp de mai multe minute. Durata de viaţă este de cca. 5 ani. Notaţi data de utilizare pe acumulator şi schimbaţi-l preventiv după 5 ani.

⚠ PRECAUŢIE!

Utilizaţi numai acumulator de NiMh-9V al producătorului! În cazul utilizării bateriilor uscate și a celulelor de litiu există pericol de explozie!

Contorul orelor de funcţionare

Opţional, un contor al orelor de funcţionare poate fi utilizat în sistemul de comandă (în afară de compli 310). Pentru aceasta, scurtaţi conexiunile contorului orelor de funcţionare la cca. 8 mm şi introduceţi-le pe platină în locul BSZ în cele 4 mufe. În cazul în care după o repornire a instalaţiei nu apare niciun afişaj, contorul orelor de funcţionare trebuie răsucit la 180°.

Oprirea buzerului intern

În afară de compli 310. Scoateţi jumperul sigilat (BRX1). Pentru a nu se pierde ştecărul, reintroduceţi jumperul pe un ştift de pe o regletă cu 2 borne.

Accesoriu: Buzer extern

Deschideţi uşa a sistemului de comandă.

La bornele "S+" şi "S-" se poate conecta un emiţător acustic de semnale, suplimentar, separat de 12 VDC cu un consum de curent de max. 30 mA. Buzerul intern poate fi pornit şi oprit la alegere.

La compli 310, poate fi montată o alarmă dependentă de reţea ca accesoriu, un soclu de montaj există la rezervor.

FUNCŢIONAREA

Funcţionare de probă şi verificarea funcţionării

1. Deschideţi capacul de curăţare de la rezervor.
2. Puneţi instalaţia sub tensiune.
3. Deschideţi vana din conducta de admisie şi de presiune.
4. Umpleţi rezervorul până la nivelul de pornire.
5. Pompa porneşte acum şi goleşte rezervorul. Monitorizaţi procesul de pompare prin orificiul de curăţare.
6. Ridicaţi flotorul controlului de nivel încet cu mâna peste punctul de pornire, până când instalaţia de alarmă declanşează (numai compli 1100).
7. Închideţi din nou orificiul de curăţare cu capacul şi garnitura.
8. Prin mai multe cicluri de conectare, verificaţi etanşeitatea rezervorului, fitingurile şi tubulatura.

Mod automat

Modul automat este funcţionarea normală a instalaţiei. Pentru aceasta, comutatorul basculant trebuie adus în poziţia "Automat". Prin controlul de nivel integrat, pompa este conectată şi deconectată conform nivelului de lichid din rezervor. Funcţionarea pompei (la compli 310 - starea pregătită de funcţionare) este indicată printr-o diodă luminoasă verde.

NOTĂ! În cazul cantităţilor de admisie excepţional de mari (de ex. drenarea piscinei), vana din admisie trebuie restrânsă, astfel încât staţia de pompare lucrează în continuare în mod normal de comutare (nu există funcţionare continuă, ci pericol de supraîncălzire a motorului pompei).

Mod manual

Aduceţi comutatorul basculant în poziţia "Manual". Pompa funcţionează acum independent de nivelul de ape uzate în modul de funcţionare continuă. Evacuarea apei prin pompare trebuie monitorizată de aceea prin orificiul de curăţare.

Oprirea

Aduceţi comutatorul basculant în poziţia "0", pompa este acum oprită. Compli 1100: Instalaţia de alarmă este din nou în stare de funcţionare.

PERICOL!
Pentru lucrări de reparaţie şi de întreţinere la sistemul de comandă sau la pompă, nu utilizaţi poziţia "0", ci scoateţi întotdeauna ştecărul din priză.

Inspecţia
Pentru menţinerea siguranţei în funcţionare, trebuie prevăzut un control vizual al instalaţiei inclusiv a tubulaturii.

ÎNTREŢINEREA

Întreținerea și inspecția acestui produs trebuie efectuate în conformitate cu EN 12056-4. Pentru a garanta o siguranță continuă în funcționare a instalației dumneavoastră, vă recomandăm încheierea unui contract de întreținere.

NOTĂ! Întreţinerea staţiei de pompare ape uzate cu materii fecale şi măsurile pentru mentenanţă trebuie realizate de experţi la intervale de 3 luni în companii comerciale, de 6 luni în case cu mai multe familii sau la 12 luni în case cu o singură familie.

AVERTISMENT!
Înainte de fiecare lucrare, scoateţi ştecărul instalaţiei din priză, astfel încât instalaţia să nu poată fi pusă din nou sub tensiune de alte persoane.

AVERTISMENT!
Verificați cablul pentru deteriorări mecanice sau chimice. Cablurile deteriorate sau strânse trebuie înlocuite de producător.

În timpul întreţinerii, vă recomandăm executarea următoarelor lucrări:

1. Verificaţi etanşeitatea locurilor de legătură prin cercetarea zonei înconjurătoare a instalaţiilor şi fitingurilor.
2. Acţionarea vanei; Verificarea accesibilităţii uşoare, reglarea şi lubrifierea, dacă este cazul.
3. Deschiderea şi curăţarea dispozitivului de siguranţă contra curgerii în sens invers; Controlul locaşului şi bilei (clapetă).
4. Curăţarea pompei şi a zonei conductei direct racordate; Verificarea rotorului şi lagărului.

   PRECAUŢIE!
   Rotorii uzaţi pot avea muchii ascuţite.
5. Curăţare internă a rezervorului (la nevoie, respectiv conform cerinţelor speciale) de ex. îndepărtarea unsorii.
6. Verificarea stării rezervorului de colectare.
7. Spălarea completă a instalaţiei cu apă la fiecare 2 ani.
8. Verificarea sistemului electric al instalaţiei. Sistemul de comandă însuşi nu necesită întreţinere, totuşi trebuie să fie integrat un acumulator, iar acesta trebuie controlat în mod regulat în privinţa funcţionalităţii. Pentru aceasta, atunci când instalaţia nu prezintă tensiune, ridicaţi flotorul în rezervor, până se aude alarma de apă mare.
9. În plus, flotorul trebuie curăţat dacă este necesar.

După realizarea lucrărilor de întreţinere, instalaţia trebuie pusă din nou în funcţiune după realizarea unei funcţionări de probă. Trebuie întocmit un proces verbal al întreţinerii cu precizarea tuturor lucrărilor realizate şi a datelor esenţiale.

MIC AJUTOR ÎN CAZ DE DEFECŢIUNI

Instalaţia nu funcţionează
- Verificaţi tensiunea de reţea, siguranţa şi comutatorul de protecţie FI (curent de defect). Înlocuiţi siguranţele defecte numai prin siguranţe cu aceleaşi valori nominale. În cazul declanşării repetate, sunaţi un electrician sau serviciul asistenţă clienţi al fabricii.
- Siguranţa fuzibilă tubulară, internă, din sticlă 2 A lentă pentru transformatorul de comandă 230/12V, contactorul motorului şi ieşirea de curent alternativ 230V este defectă. O siguranţă defectă trebuie înlocuită numai de una de acelaşi tip şi valoare.
- Cablu de alimentare de la reţea, schimbare numai de către producător
- Comutare flotor blocată = închidere vană de admisie, deschidere capac de curăţare şi îndepărtarea blocării.

Instalaţia nu funcţionează, mesaj de alarmă
- Termostatul din înfăşurarea motorului s-a deconectat, deoarece pompa este blocată = închidere vană de admisie, golire rezervor, scoatere ştecăr din priză, demontare inserţie pompă şi înlăturarea blocării.

Putere redusă de transport
- Vana din conducta de presiune nu este deschisă complet
- Conductă de presiune înfundată = spălare conductă de presiune
- Clapetă de reţinere înfundată = închidere vană şi curăţarea clapetei de reţinere
- Ventilarea pompei înfundată = curăţare furtun de ventilare pompă-rezervor şi controlarea alezajelor.

购买君格的产品，一流的质量与高端的服务是并存的。

请按照安装手册进行安装，才能确保产品达到让客户满意的工作性能。

因错误安装或误操作所引起的产品损坏会影响质保。

因此，请遵守本手册中的安装指导。

和所有电子设备一样，该产品在断电或者出现故障的情况下将停止工作。

如果可能造成损失，应安装独立的报警系统。

根据不同应用，可安装应急发电机或备用系统。

安全须知

本使用手册包含安装、操作和维护期间必须遵守的基本信息。在设备安装和投入运行之前安装人员及技术人员/操作人员都必须认真阅读手册，并将其保存在泵或设备安装位置附近以供随手查阅。不遵守安全须知可能导致保修失效。

在本手册中，安全信息由特定的符号明确标识。忽视这些信息可能会导致危险。

 一般人身危险

电压警告

注意！对设备和操作人员有危险

人员资质和培训

所有操作、维修、检查和安装人员都必须具备从事这项工作的相关资质，并通读手册内容以确保充分掌握。人员的监督、能力和职责范围由运营商负责管理。如果任何人不具备必要的技能，则必须向其提供相应的指导和培训。

作业安全

严格遵守本手册中的安全说明、现行国家事故预防法规以及任何内部作业、操作和安全规章。

操作人员/用户安全说明

务必遵守所有法规、本地条例和安全法规。

电力安全隐患要特别小心。

如果存在危险（如爆炸、有毒、灼热）物质泄漏，必须安全地排放，避免危及人身或环境。同时严格遵守相关法规。

安装、检查和维护作业安全说明

作为一项基本原则，只有关闭设备时才能在设备上进行作业。如果在输送有害物质的泵或设备上作业，必须先清洁污染物。

在作业完成后，应必须立即复原所有安全和保护组件和/或将其投入使用。根据现行法规和规定，在重新启动前必须先检查其有效性。

未经授权的备件改动、生产

任何改动或更改设备的操作须征得制造商的同意。为确保安全，务必使用制造商认可的 原厂 备件和附件。使用非原装零件可能会导致保修失效。

未经授权的操作方法

只有用于正确用途，设备才能安全运行。在任何情况下都不得超过在“技术数据”章节给出的限值。

关于事故预防的说明

在开始维修或维护工作前，封锁作业区并检查起吊工具是否状态良好。

不要单独作业。一定要戴好安全帽、护眼镜和安全靴，必要时系上安全带。

在进行焊接工作或使用电气装置之前，检查有无爆炸危险。

在污水处理系统中作业的人员必须接受抗体接种以免被在系统中出现的病原体感染。出于健康考虑，无论在哪里工作一定要特别注意洁净度。

确保在工作区内无任何有毒气体。

严格遵守职业健康和安全作业法规，确保随身携带一个急救箱。

在某些情况下，泵及其输送介质可能高温灼热而导致烧伤。

当设备位于爆炸性危险区域内时，适用特殊法规！

应用领域

即接即用型compli污水提升泵站通过TÜV认证，适合处理厕所和小便池废水以及含有常见杂质的家庭废水。

该水箱能够浸没在深度不超过1米的水中不超过7天。

控制单元不能浸水，但具有IP44防溅等级。

如果安装合格并使用得当，该控制单元符合EMC指令2014/30/EU的防护要求，适合家用并使用普通电源供电。由于抗干扰性不够，不宜采用企业高压变压器提供的工业电源。

泵的使用必须遵守有关国家法律、法规和规定，例如：

- 建筑和地面排水系统的排污装置
  （ 如欧洲EN12050和12056 ）
- 家庭污水和废水（ 如德国EN12056)
- 低压系统的安装 （ 如德国VDE 0100 ）
- 安全和加工材料 （ 如德国BetrSichV和BGR500 ）
- 污水处理系统安全（ 如德国GUV-V C5，GUV-R104和GUV-R126 ）
- 电气系统和操作资源 （ 如德国GUV-V A3 ）
- 防爆标准 EN60079-0, EN60079-1 和 EN 1127-1

供货范围

- 水箱，泵及进水口夹紧法兰
- 通风管套管
- 压力排水管连接法兰
- 压力排水管柔性连接管，带软管卡箍
- 手动隔膜泵或额外DN50进水口插入式密封件
- 箱体固定材料压力排水管止回阀

**注意!** 运输锁=保护集装箱不受浮力影响。

工作制：间歇运行S3

安装

泵安装必须保证抗浮力和自由直立。部件周围和上方必须至少有60厘米宽或高的工作区域以方便操作或维护

通风：通风管必须高于房顶。

进水口：在水箱前面的进水口必须安装废水闸阀。

压力排水管：在压力排水管的止回阀之后必须加装一个废水闸阀。

压力排水管必须在本地背压水位以上设置回型弯。

注意！压力管道必须由客户支撑或悬挂。整个负载不能停留在系统上。

必须提供泵集水坑以便处理来自泵安装区域的积水。

注意！各个组件和水箱的所有固定螺栓的拧紧扭矩不得超过6 Nm。

安装水箱

compli 310：关闭进水口（附件）处的闸阀以防止在安装过程中漏水。

选择所需的DN100进水口，在侧面或顶部标记处使用102ø孔锯或竖锯切开进水口，然后去除边缘毛刺。使用六角螺钉将附带的夹紧法兰固定到进水口，不要拧紧。

取出设备固定支架并拧到水箱上，然后在安装了夹紧法兰的水箱上推入进水管，并尽量让进水管深入水罐。

在地板上标记膨胀管的位置，然后钻孔并安装膨胀螺丝。

现在紧固夹紧法兰，然后使用木螺钉和垫片将设备固定到地板上。

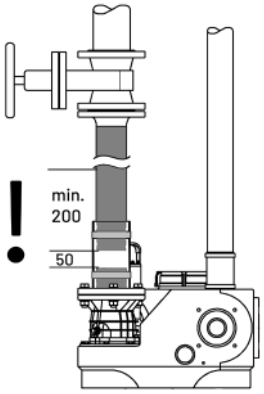
注意！确保水箱不会由于螺钉拧得过紧而变形，否则可能会导致泄漏。

compli 1100: 关闭进水口（附件）处的闸阀以防止在安装过程中漏水。进口高度可连续调节，见技术数据。将带有套筒的起重装置尽可能地推入进水管并对齐。如果使用DN100侧进水口，必须首先在标记位置处使用ø102的孔锯切开进水口，然后去除毛刺。标准进水口必须使用封闭套件（附件）封闭，并复位启动水位。

将地面固定装置滑入水箱的侧面“口袋”，然后使用插头和螺钉将其固定在地面上。

安装通风管

使用DN70套管将通风管连接到水箱右上方，使之高于房顶。



安装压力排水管 compli 310

安装在止回阀上：

1. 连接法兰
2. 弹性连接
3. 带法兰的现场管段（至少200毫米长）
4. 闸阀（附件）
5. 使用柔性接头连接压力排水管并在本地背压水位以上设置回型弯。

安装压力排水管 compli 1100

安装在止回阀上：

1. 闸阀（附件）

2. 连接法兰

3. 使用柔性接头连接压力排水管并在本地背压水位以上设置回型弯

额外进水口，DN50，垂直

此连接用于紧急处置。

使用孔锯在标记处切开管道连接。然后去除毛刺边缘。

将插入式密封件58/50放入到位。

- 安装紧急处理接口Compli（附件）
- 安装手动隔膜泵（附件）
  将外径为50毫米的进水管穿过密封件推入水箱内，到水箱底部的距离至少保持50毫米。将手动隔膜泵固定在墙上易于检修的位置，并连接到插入式管道上，然后将压力排水管连接到手动隔膜泵。在这里，压力排水管同样必须在本地背压水位以上设置回型弯。

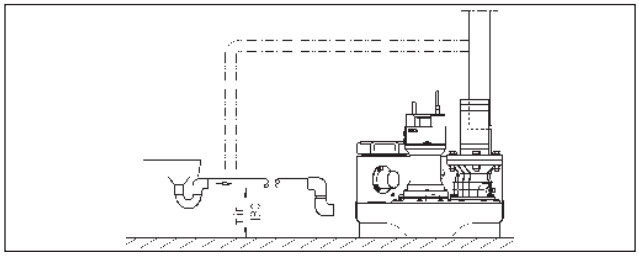
额外进水口，DN50，水平

使用孔锯，沿预切沟槽切开进水口。去除边缘毛刺。

将插入式密封件58/50放入到位。

将外径为50毫米的进水管穿过密封件推入水箱内。

注意 (compli 310)！连接设备侧面低水位进水口的管道必须配有一个弯头，尽可能靠近设备。这个弯头的内底到地板的高度至少为180毫米。在连接管内集结的气穴可能导致溢流问题，从而产生背压。为了防止背压，进水管必须在最高点排放空气。为此可将通风管连接到水箱的通风装置。



电气连接

注意！只有有资质的电工才能执行泵或控制装置的电气作业。

⚠ 警告

开展任何作业之前拔出电源插头，确保他人不会再次接通电源。

注意！切勿把电源插头置入水中！插头进水可能会造成故障和损坏。

必须遵守各种情况（如EN）适用的标准、国家法规（如德国VDE）以及本地电网运营商的规定。

注意工作电压（见铭牌）！

设备带有液位控制器，可根据水位启动和停止泵。工厂针对各型号的标准进水口高度设置了启动点和关闭点。哔声表示存在故障，即使只是暂时的。

如果泵过热，电机绕组内的热敏开关会停止电机运行。在热敏开关切断系统运行后应先拔出电源插头，再排除故障。如果仍然通电，设备可能会自动重新启动。这不会产生直接的故障消息。

泵电源插座必须根据相关法规正确安装在干燥房间并配备至少16 A（延时型）的保险丝 的保险丝 和一个剩余电流断路器（≤30 mA）。

一个通知！在 BD 610 上，电机保护开关可保护泵免受短路。因此必须将电机保护泵的电流设置为最小值。

安装控制单元（compli 1100）

控制单元只能安装在干燥房间，随时保持外壳封闭。安装位置必须方便检修。高湿度和结露都会损坏控制装置！

开关水位

工厂针对各型号的标准进水口高度设置了启动点和关闭点。如果使用不同的进水口高度，就必须重新定义启动点，否则进水口可能会出现背压。重新设置后控制单元会自动将报警和 峰值负载的开关点复位。

重新定义开启级别



松开三个螺丝，然后将盖逆时针旋转至最左侧。

在水箱中加水至所需的开启水平。小心地顺时针旋转盖子，直到泵启动。

现在再次拧紧三个螺丝。 设置了新的启动级别。

开关水位

工厂针对各型号的标准进水口高度设置了启动点和关闭点。

报警系统

故障消息采用声光两种形式发出。标准电源供电报警系统报告泵内电机的故障，同时内置声音报警响起。该声音只有在排除故障或完全停用装置时才能关闭。

如果安装现场不合适使用声音报警，可以通过电路板上的无源触点（端子40和41）发出报警信号（compli 310的端子在插头内）。集中式报警的无源触点最高容量为5 A/ 250 VAC。该触点在故障排除后重新断开。

报警系统电池组（不适用于compli 310）

标准报警装置由电源供电，即断电就无法触发高水位报警。为了确保即使断电也能正常工作，必须使用可充电电池。打开透明盖。将电池组连接至接线夹，并使用原电缆扎带固定到PCB的预定位置（G1）处。在持续报警的情况下，电池组可向报警系统供电约1小时。

在恢复通电后，电池自动重新充电。空电池在充电约24小时后就可以投入使用，约100小时完全充满。

定期检查电池的状态！具体做法是断开设备电源，触发高水位警报。声音信号的音量在数分钟后没有明显降低迹象。电池使用寿命大约为5年。注意电池上的日期，五年后应及时予以更换。

⚠ 小心

只能使用制造商的9V NiMh电池！ 干电池或锂电池可能会爆炸。

计时器

控制单元可以安装选配的计时器（不适用于compli 310）。具体做法是剪短计时器的接头到约8毫米，将其插入到电路板BSZ处的4孔插座。如果再次开机后没有计时器显示，那么将计时器旋转180°。

关闭内部报警蜂鸣器

不适用于compli 310。拆下密封的跳线（BRX1）。为了避免跳线丢失，将它装到两针连接器的一个针脚上。

外部报警蜂鸣器 （附件）

打开控制单元的盖子。

在端子“S+”和“S-”上可以连接一个额定电流不超过30mA、12 VDC的额外声音信号发生器。内部报警蜂鸣器可以独立地打开或关闭。

在compli 310 的情况下，可作为附件安装一个独立于主电源供电型报警装置。水箱上有一个专门的安装底座。

运行

试运行和功能检查

1. 打开水箱的维护盖。
2. 将设备接通电源。
3. 打开进水口和压力排水管的截止阀。
4. 注满水箱至启动水位。
5. 泵现在启动并抽空水箱。通过维护口观察泵送过程。
6. 用手慢慢抬起液位控制器的浮子，直到高于启动点并保持直到触发报警（只有 compli 1100）。
7. 然后使用盖子和密封件封闭维护口。
8. 通过开关运行数次，确保水箱、接头和管道不漏水。

自动

自动运行是装置的正常运行模式。因此摇臂开关必须设为“自动”模式。泵可通过集成的液位控制器根据水箱水位来启动和关闭。泵运行时绿色LED灯亮起（在compli 310的情况下表示准备好运行）。

注意！如果过量污水流入设备（例如排空泳池时），打小进水口截止阀，直到设备可以再次正常运行，反复启动和关闭（不要连续泵送，否则可能导致泵电动机过热）。

手动操作

将模式开关设为“手动”，可使泵长时间运行，不受污水水位影响。因此应通过维护口来观察泵出操作。

关闭

将模式开关设为“0”，可关闭泵。Compli 1100: 但报警系统仍保持激活状态。

⚠ 危险

在维修和维护控制装置和泵前，不要简单地将选择开关拨到“0”位置，而应该拔掉设备电源。

检查

为了保持可靠运行，每月目视检查装置一次，包括管道连接。

维护

我们建议您根据EN12056-4维修设备。

为确保设备长期可靠，建议您签订维修合同。

注意: 污水提升装置应由专业人员进行定期检修保养。商业楼宇的维保周期是3个月，公寓楼的维保周期是6个月，独立式住宅是12个月。

⚠ 警告

在进行任何作业之前都必须先断开泵和控制装置的电源，并采取措施以确保其不再通电。

⚠ 警告

检查电缆有无机械或化学性损坏。损坏或扭结的电缆必须由制造商更换。

我们建议维护工作应包括以下内容：

1. 检查连接点是否漏水，并检查设备和管件的周边区域。
2. 操作截止阀，检查它们能否轻松移动。必要时予以调节和润滑。
3. 打开并清洁翻板式止回阀；检查阀座和阀球（阀门）。
4. 清洗泵及与箱体连接管道；检查叶轮与轴承。

⚠ 注意!

叶轮磨损会导致锋利的边缘。

5. 清洁水箱内部（必要时或者特别要求时）；例如清除任何油脂。
6. 检查集水箱的状况
7. 每2年用水冲洗系统一次
8. 检查设备的电气部分。控制单元本身是免维护的，但如果配备了可充电电池，则应该定期检查，以确保电池状态良好。具体做法是断开设备的电源，并用手慢慢抬起液位控制器的浮子，然后保持直到触发报警。
9. 此外，必要时清洁浮子。

完成所有的维修任务后必须进行试运行，然后将设备重新投入使用。该检修必须记录在案，注明重要数据以及所有维修任务的细节。

故障排除快速提示

设备不工作

- 检查电源电压、保险丝和接地故障断路器。只能使用相同容量的保险丝来更换损坏的保险丝！如果保险丝再次烧断，请联系有资质的电工或我们的售后服务。
- 230/12V控制变压器的保险管（延迟型）、电机接触器和230V交流电源发生故障。只能使用相同容量的保险丝来更换损坏的保险丝！
- 如果电源线损坏，只能联系制造商来更换。
- 如果浮子开关受阻，关闭进水口截止阀，打开维护盖，疏通堵塞。

如果触发报警导致设备不工作:

- 因为泵堵塞，电机绕组内的热敏开关可能关闭了系统。在这种情况下，关闭进水口截止阀，排空水箱，拔出电源插头，拆下泵组件并疏通堵塞。

泵送性能下降

- 检查压力排水管中的截止阀是否完全打开。
- 如果压力排水管堵塞，用水冲洗压力排水管进行清洁。
- 如果止回阀阻塞，清空压力排水管并清洁止回阀。
- 如果通风系统堵塞，清洁引自泵水箱的通风管，检查通风孔。
- 如果设备在开始泵送时工作正常，但在结束时声音变得非常响，则必须由合格的电工在控制单元重新定义关闭点。

Technische Daten - Technical data -Caractéristiques techniques- Technische Gegevens - Dati tecnici - Dane techniczne - Technické údaje - Technické údaje - Műszaki adatok -Date tehnice - 技术指标

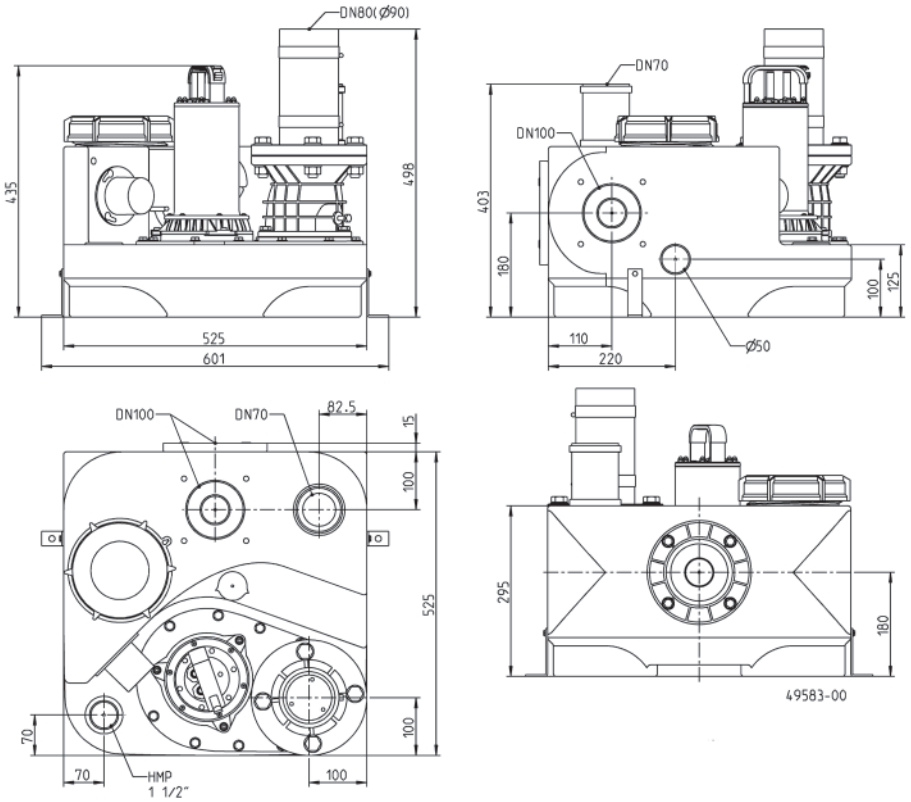
		Compli 310 E	Compli 1100 E
	[kg]	31	65
	PN 6	DN 80	DN 80
	[mm]	50	50
S3* / Tmax	[°C]	10 % / 40	10 % / 40
P1	[W]	1200	1200
P2	[W]	980	980
U	[V]	1/N/PE ~230	1/N/PE ~230
f	[Hz]	50	50
I	[A]	4,5	4,5
n	[min^{-1}]	2850	2850

* Example for 40%: 4 min. operation and 6 min. rest (Cycle duration 10 min.);
Exemple: 40% = 4 min de service et 6 min de pause (Durée du jeu 10 min)
Esempio: 40%: 4 min. di funzionamento + 6 min. di pausa (durata del ciclo 10 min.)
Przykładowo 40%: 4 min pracy i 6 min przerwy (Czas cyklu 10 min);
Příklad 40%: 4 min. provoz a 6 min. přestávka (trvání pracovního cyklu 10 min.)
Príklad 40%: 4 min prevádzka a 6 min prestávka (doba trvania cyklu 10 min);
4 perc üzem és 6 perc szünet (ciklusidő 10 perc)
Exemplu 40%: 4 min funcţionare şi 6 min pauză (timp aproximativ 10 min)

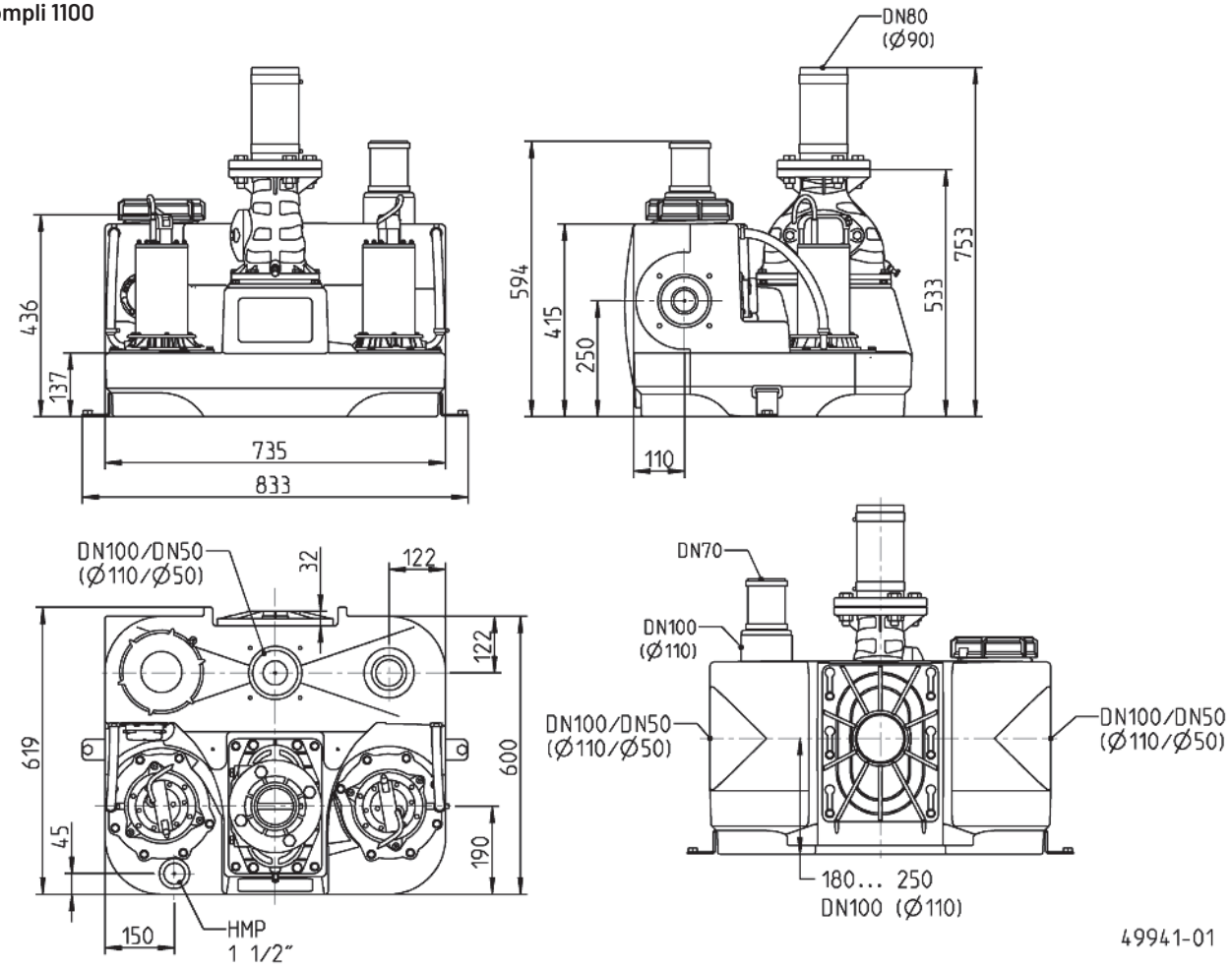
Leistung - Performance - Puissances - Capaciteit - Prestazioni - Wydajności i moce - Výkony - Výkony - Teljesítmény - Capacităţi - 性能参数

H [m]	1	2	3	4	5	6	7
compli 310 E	29	27	23	19	15	11	6
compli 1100 E	30	26	22	19	15	11	6
					Q [m^3/h]		

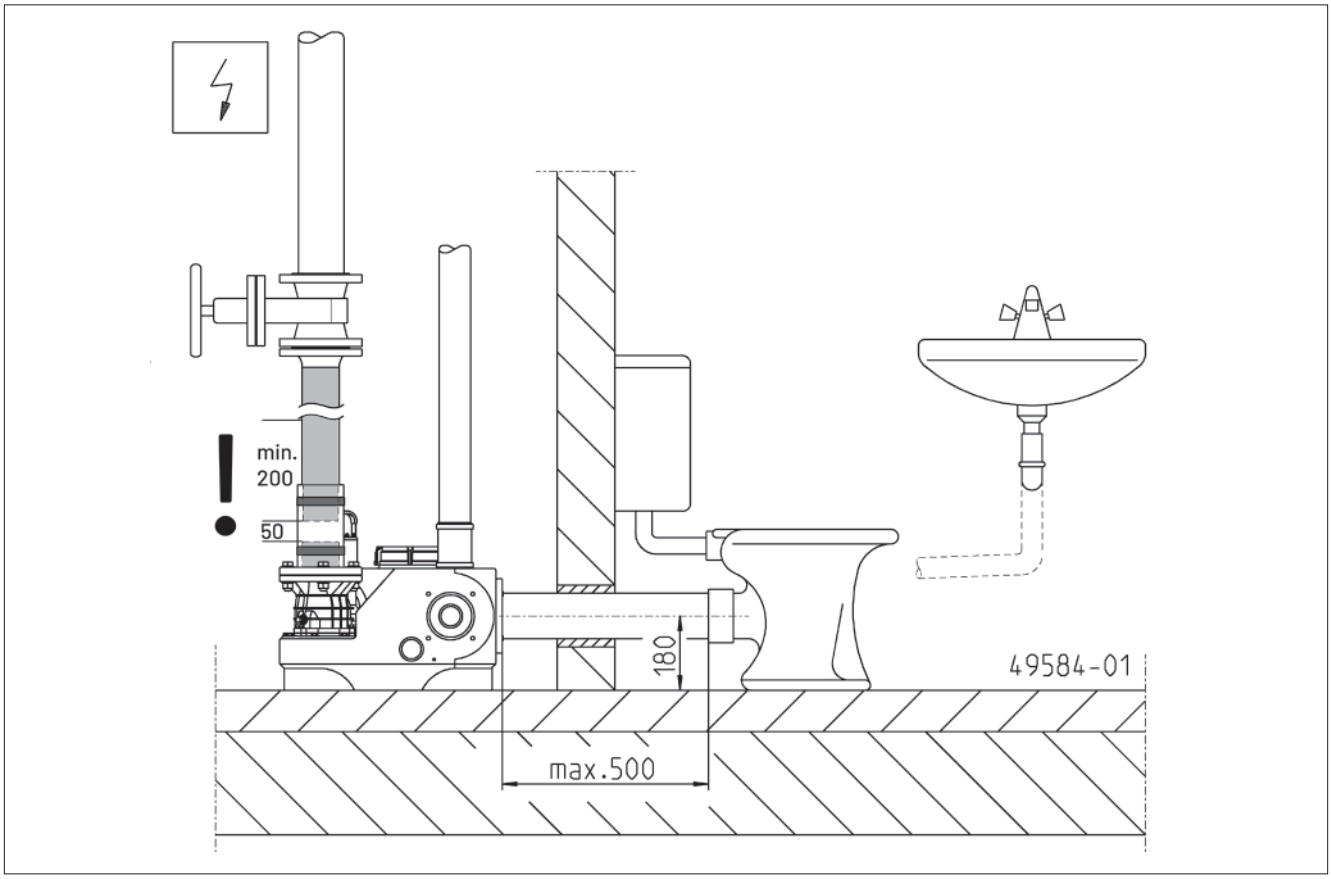
compli 310

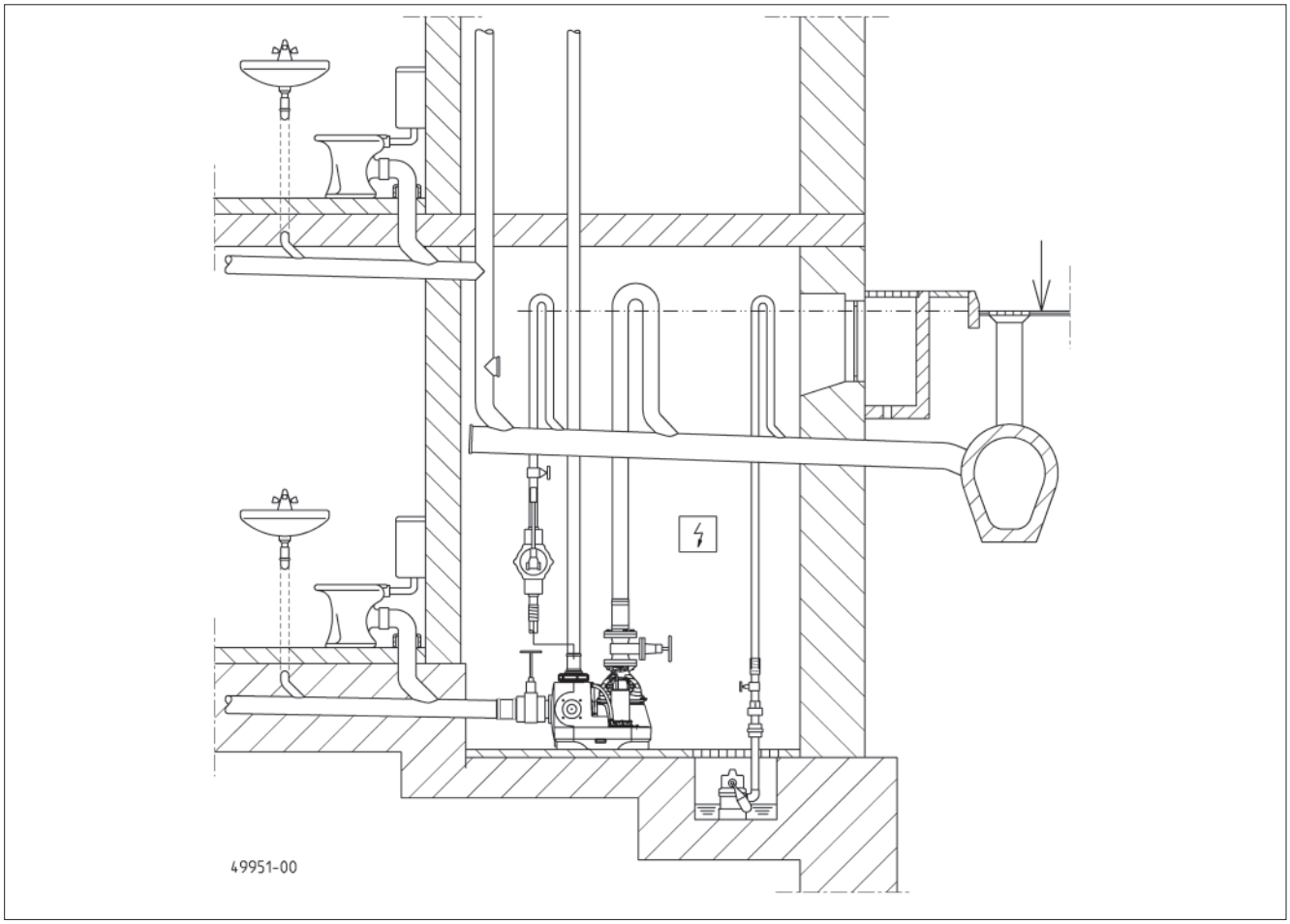


compli 1100

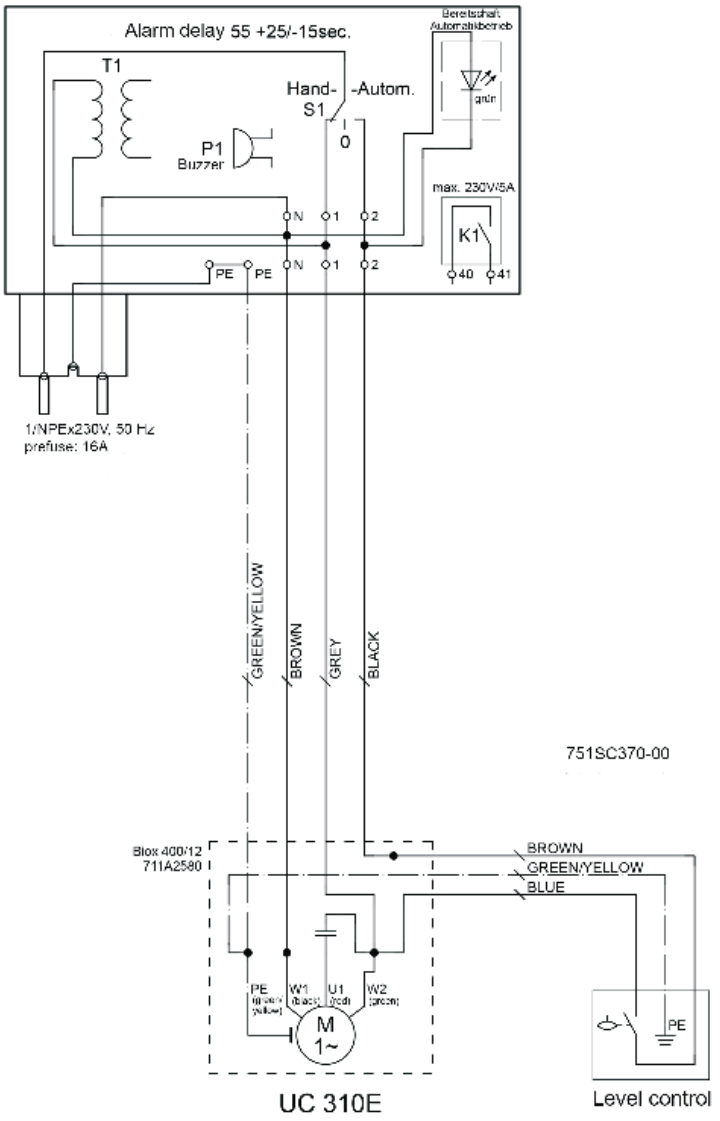

DN80
(Ø90)
436
137
735
833
594
415
250
753
533
110
DN100/DN50
(Ø110/Ø50)
32
122
122
619
600
45
190
150
HMP
1 1/2"
DN70
DN100
(Ø110)
DN100/DN50
(Ø110/Ø50)
DN100/DN50
(Ø110/Ø50)
180... 250
DN100 (Ø110)
49941-01


180°

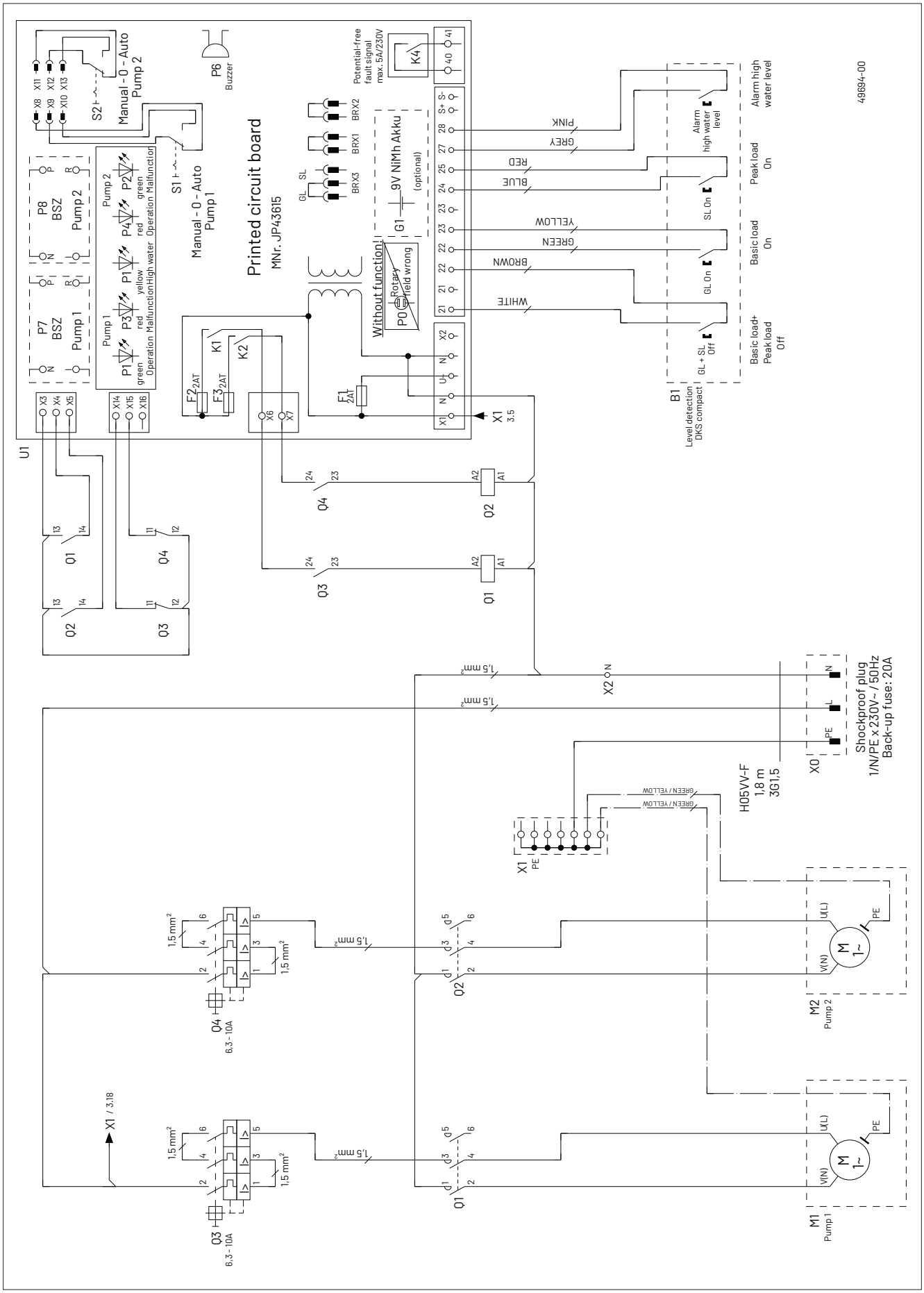

min.
200
50
180
max.500
49584-01


49951-00

compli 310 E


Alarm delay 55 +25/-15sec.
Bereitschaft
Automatikbetrieb
T1
Hand-
S1
-Autom.
I
0
P1
Buzzer
max. 230V/5A
K1
N
1
2
PE
PE
N
1
2
40
41
1/NPE x230V, 50 Hz
prefuse: 16A
GREEN/YELLOW
BROWN
GREY
BLACK
751SC370-00
Blox 400/12
711A2580
BROWN
GREEN/YELLOW
BLUE
PE
W1
U1
W2
M
1~
PE
UC 310E
Level control

compli 1100 E



CE 0197

JUNG PUMPEN GmbH - Industriestr. 4-6 33803 Steinhagen, Germany

20

467.11.2022.04

EN 12050-1:2001; 2015

Fäkalienhebeanlage

Compli 310 E (JP50077)
Compli 1100 E (JP50087)

Sammeln und automatisches Heben von fäkalienfreiem und fäkalienhaltigem Abwasser über die Rückstauebene

BRANDVERHALTEN	NPD
WASSERDICHTHEIT, LUFTDICHTHEIT	
- Wasserdichtheit	Bestanden
- Geruchsdichtheit	Bestanden
WIRKSAMKEIT (HEBEWIRKUNG)	
- Förderung von Feststoffen	Bestanden
- Rohranschlüsse	Bestanden
- Mindestmaße von Lüftungsleitungen	Bestanden
- Mindestfließgeschwindigkeit	Bestanden
- Freier Mindestdurchgang der Anlage	Bestanden
- Mindestnutzvolumen	Bestanden
MECHANISCHE FESTIGKEIT	
- Tragfähigkeit und strukturelle Stabilität des Sammelbehälters für die Verwendung außerhalb von Gebäuden	NPD
- Strukturelle Stabilität des Sammelbehälters für die Verwendung innerhalb von Gebäuden	Bestanden
GERÄUSCHPEGEL	70 dB(A)
DAUERHAFTIGKEIT	
- der Wasserdichtheit und Luftdichtheit	Bestanden
- der Hebewirkung	Bestanden
- der mechanischen Festigkeit	Bestanden
GEFÄHRLICHE SUBSTANZEN	NPD

CE 0197

JUNG PUMPEN GmbH - Industriestr. 4-6 33803 Steinhagen, Germany

20

467.11.2022.04

EN 12050-1:2001; 2015

Lifting plant for wastewater containing faecal matter

Compli 310 E (JP50077)
Compli 1100 E (JP50087)

Collection and automatic lifting of wastewater without sewage and wastewater containing faecal matters above the backflow level

REACTION TO FIRE	NPD
WATERTIGHTNESS, AIRTIGHTNESS	
- Water tightness	Pass
- Odour tightness	Pass
EFFECTIVENESS (LIFTING EFFECTIVENESS)	
- Pumping of solids	Pass
- Pipe connections	Pass
- Minimum dimensions of ventilating pipes system	Pass
- Minimum flow velocity	Pass
- Minimum free passage of the plant	Pass
- Minimum useful volume	Pass
MECHANICAL RESISTANCE	
- Load bearing capacity and structural stability of collection tank for use outside buildings	NPD
- Structural stability of collection tank for use inside buildings	Pass
NOISE LEVEL	70 dB(A)
DURABILITY	
- of structural stability	Pass
- of lifting effectiveness	Pass
- of mechanical resistance	Pass
DANGEROUS SUBSTANCES	NPD

CE 0197

JUNG PUMPEN GmbH - Industriestr. 4-6 33803 Steinhagen, Germany

20

467.11.2022.04

EN 12050-1:2001; 2015

Station de relevage pour effluents contenant des matières fécales

Compli 310 E (JP50077)
Compli 1100 E (JP50087)

Collecte et relevage automatique des eaux usées exemptes de matières fécales et des eaux usées contenant des matières fécales au-dessus du niveau de refoulement.

RÉACTION AU FEU	NPD
ÉTANCHÉITÉ À L'EAU, ÉTANCHÉITÉ À L'AIR	
- Etanchéité à l'eau	satisfaisant
- Étanchéité aux odeurs	satisfaisant
EFFICACITÉ (PERFORMANCE DE RELEVAGE)	
- Refoulement de matières solides	satisfaisant
- Raccords de tuyaux	satisfaisant
- Dimensions minimales des conduites d'aération	satisfaisant
- Débit minimum	satisfaisant
- Passage libre minimal de l'installation	satisfaisant
- Volume utile minimal	satisfaisant
RÉSISTANCE MÉCANIQUE	
- Capacité de charge et stabilité structurelle du collecteur pour une utilisation à l'extérieur des bâtiments	NPD
- Stabilité structurelle du collecteur pour une utilisation à l'intérieur des bâtiments	satisfaisant
NIVEAU SONORE	70 dB(A)
RÉSISTANCE	
- de la stabilité structurelle	satisfaisant
- de la performance de relevage	satisfaisant
- de la résistance mécanique	satisfaisant
SUBSTANCES DANGEREUSES	NPD

CE 0197

JUNG PUMPEN GmbH - Industriestr. 4-6 33803 Steinhagen, Germany

20

467.11.2022.04

EN 12050-1:2001; 2015

Fecaliënpompinstallatie

Compli 310 E (JP50077)
Compli 1100 E (JP50087)

Verzamelen en automatisch pompen van afvalwater zonder fecaliën en afvalwater met fecaliën boven het terugstuwniveau

BRANDGEDRAG	NPD
WATERDICHTHEID, LUCHTDICHTHEID	
- Waterdichtheid	succesvol
- Geurdichtheid	succesvol
RENDEMENT (POMPWERKING)	
- Transport van vaste stoffen	succesvol
- Buisaansluitingen	succesvol
- Minimum afmeting van verluchtingsleidingen	succesvol
- Minimum doorstromingssnelheid	succesvol
- Minimum vrije doorgang van de installatie	succesvol
- Minimum nuttig volume	succesvol
MECHANISCHE VASTHEID	
- Draagkracht en structurele stabiliteit van de verzamelcontainer voor het gebruik buiten gebouwen	NPD
- Structurele stabiliteit van de verzamelcontainer voor het gebruik binnenin gebouwen	succesvol
GELUIDSNIVEAU	70 dB(A)
DUURZAAMHEID	
- van de structurele stabiliteit	succesvol
- van de pompwerking	succesvol
- van de mechanische vastheid	succesvol
GEVAARLIJKE STOFFEN	NPD

CE 0197

JUNG PUMPEN GmbH - Industriestr. 4-6 33803 Steinhagen, Germany

20

467.11.2022.04

EN 12050-1:2001; 2015

Stazione di sollevamento per acque reflue contenenti materiale fecale

Compli 310 E (JP50077)
Compli 1100 E (JP50087)

Raccolta e sollevamento automatico di acque reflue prive di sostanze fecali e di acque reflue contenenti sostanze fecali al di sopra del livello di ristagno

INFIAMMABILITÀ	NPD
IMPERMEABILITÀ, ERMETICITÀ ALL'ARIA	
- Impermeabilità	Superata
- Ermeticità agli odori	Superata
EFFICACIA (CAPACITÀ DI SOLLEVAMENTO)	
- Pompaggio di materiali solidi	Superata
- Collegamenti al tubo	Superata
- Misure minime delle linee di ventilazione	Superata
- Velocità di scorrimento minima	Superata
- Passaggio libero minimo dell'impianto	Superata
- Volume utile minimo	Superata
RESISTENZA MECCANICA	
- Capacità di carico e stabilità strutturale del serbatoio di raccolta per l'uso al di fuori degli edifici	NPD
- Stabilità strutturale del serbatoio di raccolta per l'uso all'interno degli edifici.	Superata
SOGLIA DI RUMOROSITÀ	70 dB(A)
DUREVOLEZZA	
- della stabilità strutturale	Superata
- della capacità di sollevamento	Superata
- della resistenza meccanica	Superata
SOSTANZE PERICOLOSE	NPD

CE 0197

JUNG PUMPEN GmbH - Industriestr. 4-6 33803 Steinhagen, Germany

20

467.11.2022.04

EN 12050-1:2001; 2015

Instalacja przepompowni fekaliów

Compli 310 E (JP50077)
Compli 1100 E (JP50087)

Zbieranie i automatyczne przepompowywanie ścieków bez fekaliów i ścieków fekalnych powyżej poziomu cofki

WŁAŚCIWOŚCI OGNIOWE	NPD
SZCZELNOŚĆ WODNA I POWIETRZNA	
- Szczelność wodna	Pozytywnie
- Szczelność zapachowa	Pozytywnie
SPRAWNOŚĆ DZIAŁANIA (SKUTECZNOŚĆ TŁOCZENIA)	
- Tłoczenie substancji stałych	Pozytywnie
- Przyłą cza rurowe	Pozytywnie
- Wymiary minimalne przewodów wentylacyjnych	Pozytywnie
- Minimalna prędkość przepływu	Pozytywnie
- Minimalna, swobodna przepustowość instalacji	Pozytywnie
- Minimalna objętość użytkowa	Pozytywnie
WYTRZYMAŁOŚĆ MECHANICZNA	
- Nośność i stabilność konstrukcyjna zbiornika podczas stosowania poza budynkami	NPD
- Nośność i stabilność konstrukcyjna zbiornika podczas stosowania w budynkach	Pozytywnie
POZIOM HAŁASU	70 dB(A)
TRWAŁOŚĆ I WYTRZYMAŁOŚĆ	
- stabilność konstrukcyjna	Pozytywnie
- skuteczność tłoczenia	Pozytywnie
- wytrzymałość mechaniczna	Pozytywnie
SUBSTANCJE NIEBEZPIECZNE	NPD

CE 0197

JUNG PUMPEN GmbH - Industriestr. 4-6 33803 Steinhagen, Germany

20

467.11.2022.04

EN 12050-1:2001; 2015

Čerpací stanice odpadních vod s fekáliemi

Compli 310 E (JP50077)
Compli 1100 E (JP50087)

Sběr a automatické čerpání odpadních vod bez fekálií a odpadních vod s fekáliemi nad úroveň zpětného vzdutí

CHOVÁNÍ PŘI POŽÁRU	NPD
VODOTĚSNOST, VZDUCHOTĚSNOST	
- Vodotěsnost	vyhovuje
- Pachová těsnost	vyhovuje
ÚČINNOST (ZDVIH)	
- Doprava pevných látek	vyhovuje
- Potrubní přípojky	vyhovuje
- Minimální rozměry větracího vedení	vyhovuje
- Minimální průtoková rychlost	vyhovuje
- Volný minimální prostup zařízení	vyhovuje
- Minimální užitný objem	vyhovuje
MECHANICKÁ PEVNOST	
- Nosnost a strukturální stabilita sběrné nádrže pro použití mimo budovy	NPD
- Strukturální stabilita sběrné nádrže pro použití uvnitř budov	vyhovuje
HLUČNOST	70 dB(A)
STÁLOST	
- Strukturální stability	vyhovuje
- Zdvihu	vyhovuje
- Mechanické pevnosti	vyhovuje
NEBEZPEČNÉ SUBSTANCE	NPD

CE 0197

JUNG PUMPEN GmbH - Industriestr. 4-6 33803 Steinhagen, Germany

20

467.11.2022.04

EN 12050-1:2001; 2015

Čerpacie stanice odpadových vôd s obsahom fekálnych splaškov

Compli 310 E (JP50077)
Compli 1100 E (JP50087)

Zber a automatické čerpanie odpadových vôd bez fekálnych a odpadových vôd s obsahom fekálnych splaškov prostredníctvom úrovne vzdutia

REAKCIA POČAS POŽIARU	NPD
VODOTESNOSŤ, VZDUCHOTESNOSŤ	
- vodotesnosť	v poriadku
- pachová bezpečnosť	v poriadku
ÚČINNOSŤ (ÚČINOK SANIA)	
- doprava pevných častíc	v poriadku
- potrubné prípojky	v poriadku
- minimálne rozmery vetracích vedení	v poriadku
- minimálna rýchlosť prietoku	v poriadku
- voľný minimálny priechod systému	v poriadku
- minimálny úžitkový objem	v poriadku
MECHANICKÁ PEVNOSŤ	
- nosnosť a štruktúrna stabilita zbernej nádoby pre používanie mimo budov	NPD
- štruktúrna stabilita zbernej nádoby pre používanie v rámci budov	v poriadku
HLADINA HLUKU	70 dB (A)
TRVANLIVOSŤ	
- štrukturálnej stability	v poriadku
- vedľajších účinkov	v poriadku
- mechanickej pevnosti	v poriadku
NEBEZPEČNÉ LÁTKY	NPD

CE 0197

JUNG PUMPEN GmbH - Industriestr. 4-6 33803 Steinhagen, Germany

20

467.11.2022.04

EN 12050-1:2001; 2015

Fekáliatartalmú szennyvizek átemelői

Compli 310 E (JP50077)
Compli 1100 E (JP50087)

Fekália mentes szennyvíz és fekália tartalmú szennyvíz gyűjtése és emelése a visszatorlódási szint felett

VISELKEDÉS TŰZ ESETÉN	NPD
VÍZÁLLÓSÁG, LÉGÁTERESZTÉS	
- Vízállóság	Megfelelt
- Szagmentesség	Megfelelt
HATÉKONYSÁG (EMELŐ HATÁS)	
- Szilárd anyagok szállítása	Megfelelt
- Csőcsatlakozások	Megfelelt
- A szellőzővezetékek minimális méretei	Megfelelt
- Az áramlás minimális sebessége	Megfelelt
- A berendezés szabad, minimális áteresztése	Megfelelt
- Minimális hasznos volumen	Megfelelt
MECHANIKAI SZILÁRDSÁG	
- A gyűjtőtartály terhelhetősége és strukturális stabilitása épületeken kívüli használathoz	NPD
- A gyűjtőtartály strukturális stabilitása épületeken belüli használathoz	Megfelelt
ZAJSZINT	70 dB(A)
TARTÓSSÁG	
- a strukturális stabilitás tartóssága	Megfelelt
- az emelőhatás tartóssága	Megfelelt
- a mechanikai szilárdság tartóssága	Megfelelt
VESZÉLYES ANYAGOK	NPD

CE 0197

JUNG PUMPEN GmbH - Industriestr. 4-6 33803 Steinhagen, Germany

20

467.11.2022.04

EN 12050-1:2001; 2015

Stație de pompare ape uzate cu materii fecale

Compli 310 E (JP50077)
Compli 1100 E (JP50087)

Colectarea și pomparea automată de ape uzate fără materii fecale și ape uzate cu materii fecale deasupra nivelului maxim posibil al apelor uzate din sistemul de canalizare

COMPORTAMENTUL ÎN CAZ DE INCENDIU	NPD
IMPERMEABILITATE LA APĂ, ETANŞEITATE LA AER	
- Impermeabilitate la apă	Reuşit
- Etanşeitate la mirosuri	Reuşit
EFICACITATE (EFICIENŢĂ DE POMPARE)	
- Transportul de materiale solide	Reuşit
- Racorduri ţeavă	Reuşit
- Dimensiuni minime ale conductelor de ventilare	Reuşit
- Viteza de curgere minimă	Reuşit
- Trecerea minimă liberă a instalaţiei	Reuşit
- Capacitate utilizabilă minimă	Reuşit
REZISTENŢA MECANICĂ	
- Capacitatea portantă şi stabilitatea structurală a rezervorului colector pentru utilizarea în afara clădirilor	NPD
- Stabilitatea structurală a rezervorului colector pentru utilizarea în interiorul clădirilor	Reuşit
NIVEL DE ZGOMOT	70 dB(A)
DURABILITATEA	
- Stabilitatea structurală	Reuşit
- Eficienţă de pompare	Reuşit
- Rezistenţa mecanică	Reuşit
SUBSTANŢE PERICULOASE	NPD

PENTAIR JUNG PUMPEN

EU-Konformitätserklärung
EU-Prohlášeni o shodě
EU-Overensstemmelseserklæring
EU-Declaration of Conformity
EU-Vaatimustenmukaisuusvakuutus

EU-Déclaration de Conformité
EU-Megfelelőségi nyilatkozat
EU-Dichiarazione di conformità
EU-Conformiteitsverklaring
EU-Deklaracja zgodności

EU-Declaração de Conformidade
EU-Declarație de conformitate
EU-Vyhlásenie o zhode
EU-Försäkran om överensstämmelse

DE - Richtlinien - Harmonisierte Normen
CS - Směrnice - Harmonizované normy
DA - Direktiv - Harmoniseret standard
EN - Directives - Harmonised standards
FI - Direktiivi - Yhdenmukaistettu standardi

FR - Directives - Normes harmonisées
HU - Irányelve - Harmonizá szabványok
IT - Direttive - Norme armonizzate
NL - Richtlijnen - Geharmoniseerde normen
PL - Dyrektywy - Normy zharmonizowane

PT – Directiva - Normas harmonizadas
RO - Directivă - Norme coroborate
SK - Smernice - Harmonizované normy
SV - Direktiv - Harmoniserade normer

• 2006/42/EG	**(MD)**	**EN 809:1998/AC:2010, EN ISO 12100:2010, EN 60335-1: 2012/A15:2021, EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021**
• 2011/65/EU	**(RoHS)**	
• 2014/30/EU	**(EMC)**	**EN 55014-1: 2017/A11:2020, EN 55014-2:1997/A2:2008, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013**
• 2014/34/EU	**(ATEX)**	**EN 1127-1:2019**

JUNG PUMPEN GmbH - Industriestr. 4-6 - 33803 Steinhagen - Germany - www.jung-pumpen.de

DE - Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt den aufgeführten Richtlinien entspricht.
CS - Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že výrobek odpovídá jmenovaným směrnicím.
DA - Vi erklærer under ansvar at produktet i overensstemmelse med de retningslinjer
EN - We hereby declare, under our sole responsibility, that the product is in accordance with the specified Directives.
FI - Me vakuutamme omalla vastuullamme, että tuote täyttää ohjeita.
FR - Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit répond aux directives.
HU - Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az Európai Unió fentnevezett irányelveinek.
IT - Noi dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto è conforme alle direttive citate
NL - Wij verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat het product voldoet aan de gestelde richtlijnen.
PL - Z pełną odpowiedzialnością oświadczamy, że produkt odpowiada postanowieniom wymienionych dyrektyw.
PT - Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que o produto está em conformidade com as Diretivas especificadas.
RO - Declarăm pe proprie răspundere că produsul corespunde normelor prevăzute de directivele mai sus menţionate.
SK - Na výlučnú zodpovednosť vyhlasujeme, že výrobok spĺňa požiadavky uvedených smerníc.
SV - Vi försäkrar att produkten på vårt ansvar är utförd enligt gällande riktlinjer.

COMPLI 310 E (JP50077)

COMPLI 1100 E (JP50087)

DE-Weitere normative Dokumente CS-Jinými normativními dokumenty DA-Andre normative dokumenter EN-Other normative documents FI-Muiden normien FR-Autres documents normatifs HU-Egyéb szabályozó dokumentumokban leírtaknak IT-Altri documenti normativi NL-Verdere normatieve documenten PL-Innymi dokumentami normatywnymi PT-Outros documentos normativos RO-Alte acte normative SK-Iným záväzným dokumentom SV-Vidare normerande dokument:

TRGS 727

DE-Bevollmächtigter für technische Dokumentation CS-Oprávněná osoba pro technickou dokumentaci DA-utoriseret person for teknisk dokumentation EN-Authorized person for technical documentation FI-Valtuutettu henkilö tekninen dokumentaatio FR-Personne autorisée à la documentation technique HU-Hivatalos személy műszaki dokumentáció IT-Persona abilitata per la documentazione tecnica NL-Bevoegd persoon voor technische documentatie PL-Pełnomocnik ds. dokumentacji technicznej PT-Pessoa autorizada para documentação técnica RO-Persoană autorizată pentru documentatiei tehnice SK-Oprávnená osoba pre technickú dokumentáciu SV-Auktoriserad person för teknisk dokumentation:

JUNG PUMPEN - Stefan Sirges - Industriestr. 4-6 - 33803 Steinhagen

Steinhagen, 27-08-2026

_____
Stefan Sirges, General Manager

i.A. _____
Pascal Kölkebeck, Sales Manager

CE 367.12-2026.08

Jung Pumpen GmbH
Industriestr. 4-6
33803 Steinhagen
Deutschland
Tel. +49 5204 170
kd@jung-pumpen.de

Pentair Water Polska Sp. z o.o.
ul. Plonów 21
41-200 Sosnowiec
Polska
Tel. +48 32 295 1200
infopl.jungpumpen@pentair.com

All indicated Pentair trademarks and logos are property of Pentair. Third party registered and unregistered trademarks and logos are the property of their respective owners.
© 2026 Pentair Jung Pumpen

Subject to technical and design changes in the course of continuous product improvement. © Pentair Jung Pumpen